# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 前列腺切开术的简要(a Short Treatise On The Section Of The Prostate ) 000001

2. 前列腺切开术的简要(a Short Treatise On The Section Of The Prostate ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 前列腺切开术的简要(A Short Treatise on the Section of the Prostate )


[ə; eɪ]
**A**
一个

一个

[ʃɔːrt] ['triːtɪs]
**SHORT** **TREATISE**
短的 论文

短篇论文

[ɑːn][ðə; ði]
**ON** **THE**
在 这

在

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [glænd] ,
**SECTION** **OF** **THE** **PROSTATE** **GLAND** **,**
部分 的 这 前列腺 腺 ,

前列腺切片

[ɪn]
**IN**
在

在

[lɪ'θɑːtəmi] .
**LITHOTOMY** **.**
截石术 .

切石术。

[ef] . ['wɔr] , ['prɪntər] ,
**F** **.** **WARR** **,** **Printer** **,**
F . 战争 , 打印机 ,

F. WARR，印刷商

[red] ['laɪən] ['pæsɪdʒ] , [red] ['laɪən] [skwer] .
**RED** **LION** **PASSAGE** **,** **RED** **LION** **SQUARE** **.**
红色的 狮子 通道 , 红色的 狮子 正方形 .

红狮通道，红狮广场。

[ [aɪ] ]
**[** **i** **]**
[ 我 ]

[我]

[ə; eɪ]
**A**
一个

一个

[ʃɔːrt] ['triːtɪs]
**SHORT** **TREATISE**
短的 论文

短篇论文

[ɑːn][ðə; ði]
**ON** **THE**
在 这

在

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [glænd]
**SECTION** **OF** **THE** **PROSTATE** **GLAND**
部分 的 这 前列腺 腺

前列腺切片

[ɪn]
**IN**
在

在

[lɪ'θɑːtəmi] ;
**LITHOTOMY** **;**
截石术 ;

切石术;

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['iːzi] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]
**WITH** **AN** **EXPLANATION** **OF** **A** **SAFE** **AND** **EASY** **METHOD** **OF** **CONDUCTING** **THE**
和 一个 解释 的 一个 安全的 和 简单的 方法 的 进行 这
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv]
**OPERATION** **ON** **THE** **PRINCIPLES** **OF**
手术 在 这 原则 的

通过对基于以下原理的安全简便的操作方法的解释:

- .
**CHESELDEN** **.**
- .

切塞尔登。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] .
**ILLUSTRATED** **BY** **ENGRAVINGS** **.**
插图 经过 雕刻 .

配有版画插图。

[baɪ][siː] . ['æstən] [kiː] ,
**By** **C** **.** **ASTON** **KEY** **,**
经过 C . 阿斯顿 钥匙 ,

作者：C. ASTON KEY

['sɜːrdʒən] [tuː; tə] ['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mægdəlɪn] .
**SURGEON** **TO** **GUY'S** **HOSPITAL** **,** **AND** **TO** **THE** **MAGDALEN** **.**
外科医生 到 伙计们 医院 , 和 到 这 抹大拉的玛利亚 .

曾任盖伊医院和玛格达琳医院的外科医生。

“ - - [naʊs] [ˌmɛ̃tnɑ̃] [-] - ['biːn] [plʌs] [se'lɛbrə] [ˌkju ju 'aɪ] ['mɛʀɪt] [lɑː]
**“** **Occupons** **-** **nous** **maintenant** **d'un** **Lithotomiste** **bien** **plus** **célèbre** **qui** **mérite** **la**
“ - - 我们 主控 逼债 - 好 加 著名的 qui 功绩 拉
[riˈkɔnisəns] [diː][sʌn] ['sjɛkl] [et] ['sɛl] ['di'i'es] ['sjɛklz] - [və'nɪr] ;
**reconnoissance** **de** **son** **siècle** **et** **celle** **des** **siècles** **à** **venir** **;**
侦察 德 儿子 世纪 等 细胞 德斯 世纪 - 未来 ;

“我们的职业是岩石学家，并且对二十世纪和近世纪的侦察有重大贡献;

['dʒiː] [vɜː] ['daɪər] - .
**je** **veux** **dire** **Cheselden** **.**
杰 veux 可怕的 - .

je veux dire Cheselden.

” ['dɛʃəmps] .
” **Deschamps** .
” 德尚 .

德尚。

['lʌndən] :
**LONDON** :
伦敦 :

伦敦:

['lɔːŋmən] , [hɜːrst] , ['riːz] , ['ɔrm] , [braʊn] , [ænd; ənd] [griːn] , ['pætə'nɑːstər] [roʊ] :
**LONGMAN** , **HURST** , **REES** , **ORME** , **BROWN** , **AND** **GREEN** , **PATERNOSTER** **ROW** :
朗文 , 赫斯特 , 里斯 , 奥姆 , 棕色的 , 和 绿色的 , 回旋曲 排 :

朗曼、赫斯特、里斯、奥姆、布朗和格林，帕特诺斯特街:

[es] . ['haɪli] , - , [fliːt] [striːt] ; [tiː] . & [dʒiː] . ['ʌndərˌwʊd] , - , [fliːt] [striːt] ;
**S** . **HIGHLEY** , **74** , **FLEET** **STREET** ; **T** . **&** **G** . **UNDERWOOD** , **32** , **FLEET** **STREET** ;
S . 高地 , - , 舰队 街道 ; T . & G . 安德伍德 , - , 舰队 街道 ;

S. HIGHLEY，舰队街74号；T. & G. UNDERWOOD，舰队街32号；

[ænd; ənd][iː] . [kɑːks] & [sʌn] , [ˌes 'tiː] .
**AND** **E** . **COX** **&** **SON** , **ST** .
和 E . 考克斯 & 儿子 , 英石 .

以及 E. COX & SON，圣。

['tɑːməsɪz] [striːt] , ['sʌðərk] .
**THOMAS'S** **STREET** , **SOUTHWARK** .
托马斯的 街道 , 南华克 .

南华克托马斯街。

- .
**MDCCCXXIV** .
- .

MDCCCXXIV。

[ [iː] ]
**[ ii ]**
[ 二、 ]

[ii]

[ [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ]
**[ iii ]**
[ 三、 ]

[iii]

[tuː; tə]
**TO**
到

到

[sɜːr] ['æstli] ['kuːpər] , [bɑːrt] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . ,
**SIR** **ASTLEY** **COOPER** , **BART** . , **F** . **R** . **S** . ,
先生 阿斯特利 库珀 , 旧金山湾区捷运 . , F . 拉 . S . ,

阿斯特利·库珀爵士，BART，FRS

['sɜːrdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
**SURGEON** **TO** **THE** **KING** , **AND** **TO** **GUY'S** **HOSPITAL** ,
外科医生 到 这 国王 , 和 到 伙计们 医院 ,

国王的御用外科医生，以及盖伊医院的外科医生

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɪn'sɪr] [frend] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l]

| THE | FOLLOWING | PAGES | ARE | INSCRIBED | BY | HIS | SINCERE | FRIEND | AND | GRATEFUL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 页面 | 是 | 铭文 | 经过 | 他的 | 真诚 | 朋友 | 和 | 感激的 |

['pjuːp(ə)l] .

| PUPIL | . |
|---|---|
| 瞳孔 | . |

以下几页是由他真诚的朋友和感激的学生题写的。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['greɪsɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['influənst] ,

| In | selecting | the | Name | that | graces | the | head | of | this | page | , | I | am | influenced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 选择 | 这 | 姓名 | 那 | 恩典 | 这 | 头 | 的 | 这 | 页 | , | 我 | 是 | 影响 | , |

在选择本页顶部的名称时，我受到了以下因素的影响：

[nɑːt]['oʊnli][baɪ] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrdʒən] , [tuː; tə]['rendər][ə; eɪ] [slaɪt] ['trɪbjuːt][tuː; tə] [ʌn'raɪvld]

| not | only | by | feelings | as | a | surgeon | , | to | render | a | slight | tribute | to | unrivalled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 经过 | 情怀 | 作为 | 一个 | 外科医生 | , | 到 | 使成为 | 一个 | 轻微 | 贡 | 到 | 无与伦比 |

[prə'feʃən(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

| professional | reputation | , |
|---|---|---|
| 专业的 | 名声 | , |

不仅仅是出于外科医生的感受，以表达对无与伦比的专业声誉的些许敬意，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][baɪ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [ækts][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [aɪ][hæv; həv] ['pɜːrsənəli]

| but | also | by | gratitude | for | the | many | acts | of | friendship | I | have | personally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 经过 | 感激 | 为了 | 这 | 许多 | 行为 | 的 | 友谊 | 我 | 有 | 亲自 |

[rɪ'siːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

| received | at | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 在 | 他的 | 双手 | . |

此外，我也对他给予我的许多友谊之举心怀感激。

['edʒukeɪtɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ,

| Educated | under | his | eye | , | I | am | proud | to | acknowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受过教育 | 在下面 | 他的 | 眼睛 | , | 我 | 是 | 自豪的 | 到 | 承认 | , |

在他的悉心指导下接受教育，我深感自豪。

[ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [maɪ'self] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| that | I | consider | myself | indebted | to | his | professional | instructions | , | and | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 考虑 | 我 | 负债累累 | 到 | 他的 | 专业的 | 指示 | , | 和 | 到 | 他的 |

['eksələnt] [əd'vaɪs] ,

| excellent | advice | , |
|---|---|---|
| 出色的 | 建议 | , |

我深感荣幸能得到他的专业指导和宝贵建议。

[fɔːr; fər] [wət'evər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'vænsmənt] [aɪ] [pə'zes] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] ,

| for | whatever | information | and | advancement | I | possess | ; | and | I | am | sensible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何 | 信息 | 和 | 进步 | 我 | 具有 | ; | 和 | 我 | 是 | 明智的 | , |

就我所掌握的信息和进展而言；而且我明事理，

[ðæt] [ɪn][noʊ] [weɪ] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][hɪm; ɪm][kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] ,

| that | in | no | way | more | satisfactory | to | him | can | I | repay | his | kindness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 不 | 方式 | 更多的 | 令人满意的 | 到 | 他 | 能 | 我 | 偿还 | 他的 | 仁慈 | , |

我无法用任何更令他满意的方式来报答他的恩情。

[ðæn; ðən][baɪ] [ʌn'siːsɪŋ] ['leɪbər][ɪn][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] ['stʌdi] [tuː; tə]

| than | by | unceasing | labor | in | a | science | which | it | is | his | constant | study | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 经过 | 不断 | 劳动 | 在 | 一个 | 科学 | 哪个 | 它 | 是 | 他的 | 持续的 | 学习 | 到 |

[ɪm'pruːv] ,

| improve | , |
|---|---|
| 提升 | , |

与其说是通过在科学领域不懈努力（他一直致力于研究和改进这门科学），不如说是通过其他方式。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['kærəktər] [ɪn][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
**and** 和 **by** 经过 **endeavours** 努力 **to** 到 **attain** 达到 **a** 一个 **respectable** 可敬 **character** 特点 **in** 在 **a** 一个 **profession** 职业 **of** 的 **which** 哪个
[hiː; hi]['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði] ['braɪtəst] ['ɔːrnəmənt] .
**he** 他 **constitutes** 构成 **the** 这 **brightest** 最亮的 **ornament** 装饰品 **.** .

他努力在自己所从事的职业中获得体面的品格，而他本人也是这个职业中最耀眼的明星。

[siː] . ['æstən] [kiː] .
**C** C **.** . **ASTON** 阿斯顿 **KEY** 钥匙 **.** .

C. 阿斯顿·基。

- , [ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] [pleɪs] , ['eɪprəl] , - .
**18** - **,** , **St** 英石 **.** . **Helen's** 海伦的 **Place** 地方 **,** , **April** 四月 **,** , **1824** - **.** .

1824 年 4 月，圣海伦广场 18 日。

[ [ˌaɪ 'viː] ]
**[** [ **iv** 四 **]** ]

[iv]

[ [viː] ]
**[** [ **v** v **]** ]

[v]

['prefəs] .
**PREFACE** 前言 **.** .

前言。

[tuː; tə] - ['ɑːpərətɪv] ['sɜːrdʒəri][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
**To** 到 **Cheselden** - **Operative** 操作 **Surgery** 外科手术 **is** 是 **indebted** 负债累累 **for** 为了 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的
[ɪmp'ruːvmənts] ,
**improvements** 改进 **,** ,

切塞尔登手术中心为外科手术做出了最重要的改进之一，对此我们深表感激。

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [kæn; kən]['prez(ə)nt] .
**that** 那 **the** 这 **whole** 所有的 **range** 范围 **of** 的 **the** 这 **profession** 职业 **can** 能 **present** 展示 **.** .

涵盖该职业的所有方面。

[ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ænd; ənd] ['seɪfti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][moʊst]['peɪnf(ə)l] [dɪ'ziːz] [kæn; kən][biː; bi]
**The** 这 **certainty** 肯定 **and** 和 **safety** 安全 **with** 和 **which** 哪个 **a** 一个 **most** 最多 **painful** 痛苦 **disease** 疾病 **can** 能 **be** 是
[rɪ'liːvd] ,
**relieved** 松了口气 **,** ,

能够以确定性和安全性缓解最痛苦的疾病，

[stæmps][ðə; ði]['lætərəl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɪ'θɑːtəmi] [æz; əz][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['haɪli] [ri'wɔːdid]
**stamps** 邮票 **the** 这 **lateral** 侧 **operation** 手术 **of** 的 **Lithotomy** 截石术 **as** 作为 **a** 一个 **bold** 大胆的 **and** 和 **highly** 高度 **rewarded** 奖励
['efərt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,
**effort** 努力 **of** 的 **genius** 天才 **,** ,

侧切开术被誉为一项大胆而卓有成效的天才之举。

— [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælju:][tu:; tə] ['sʌfərɪŋ] [hju:'mænəti] ,

| — | as | a | present | of | inestimable | value | to | suffering | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 作为 | 一个 | 展示 | 的 | 不可估量 | 价值 | 到 | 痛苦 | 人类 | , |

——作为一份对饱受苦难的人类而言价值连城的礼物，

— [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋz] [æz; əz]

| — | and | as | a | just | cause | of | triumph | to | our | national | feelings | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 作为 | 一个 | 只是 | 原因 | 的 | 胜利 | 到 | 我们的 | 国家的 | 情怀 | 作为 |

['sɜ:dʒənz] .

| surgeons | . |
|---|---|
| 外科医生 | . |

——这也是我们外科医生民族自豪感的正当理由。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] [ˌʌndər'gɑ:n] [ðə; ði][test] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɔ:l]

| It | has | now | undergone | the | test | of | nearly | a | century | , | and | , | like | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 现在 | 经历 | 这 | 测试 | 的 | 几乎 | 一个 | 世纪 | , | 和 | , | 喜欢 | 全部 |

[ɪmp'ru:vmənts] [ʌv; əv]['ri:əl]['vælju:] ,

| improvements | of | real | value | , |
|---|---|---|---|---|
| 改进 | 的 | 真实的 | 价值 | , |

它已经经历了近一个世纪的考验，而且，就像所有真正有价值的改进一样，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][pæst] [θru:] [ɪts] [ɔ:r'di:l] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] ['kredɪt] .

| it | has | past | through | its | ordeal | with | increased | rather | than | diminished | credit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 过去的 | 通过 | 它是 | 考验 | 和 | 增加 | 相当 | 比 | 减少 | 信用 | . |

它挺过了考验，信贷不但没有减少，反而增加了。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sku:l] [ðæt] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['lætərəl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

| Connected | with | a | school | that | gave | birth | to | the | present | lateral | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 连接 | 和 | 一个 | 学校 | 那 | 给予 | 出生 | 到 | 这 | 展示 | 侧 | 手术 | , |

与孕育了当前横向运作的学校有关，

[ænd; ənd] ['di:pli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ɪts][su:ˌpɪri'ɔ:rəti]['oʊvər] ['evri] ['ʌðər]

| and | deeply | impressed | with | the | conviction | of | its | superiority | over | every | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 深 | 印象深刻 | 和 | 这 | 定罪 | 的 | 它是 | 优势 | 超过 | 每一个 | 其他 |

[moʊd][ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

| mode | of | operating | in | this |
|---|---|---|---|---|
| 模式 | 的 | 操作 | 在 | 这 |

并深深地被其优越于其他任何操作方式的信念所打动。

[ ['vaɪ, 'vi:] ]

| [ | vi | ] |
|---|---|---|
| [ | 六 | ] |

[vi]

[dɪ'zi:z] ,

| disease | , |
|---|---|
| 疾病 | , |

疾病，

[aɪ] [ni:d] ['ɔ:fər] [noʊ][ə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər] [ri'vju:ɪŋ] [wʌt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tru:]

| I | need | offer | no | apology | for | reviewing | what | appears | to | me | to | be | the | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需要 | 提供 | 不 | 道歉 | 为了 | 复习 | 什么 | 出现 | 到 | 我 | 到 | 是 | 这 | 真的 |

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| principle | of | the | operation | . |
|---|---|---|---|---|
| 原则 | 的 | 这 | 手术 | . |

我无需为审查在我看来是该操作真正原理的内容而道歉。

[ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][pər'hæps][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'kwaɪərd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

| A | review | of | this | kind | is | perhaps | the | more | required | at | the | present | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 审查 | 的 | 这 | 种类 | 是 | 也许 | 这 | 更多的 | 必需的 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | , |

目前，或许更需要进行此类审查。

[wen] [ə'tempts] [ɑ:r; ər] [meɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['sɜ:dʒənz] ,

| when | attempts | are | made | by | English | , | as | well | as | Continental | surgeons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 尝试 | 是 | 制成 | 经过 | 英语 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 大陆 | 外科医生 | , |

当英国外科医生以及欧洲大陆外科医生尝试进行手术时，

[tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ðæt] ['prez(ə)nts] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] ['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri]

| to | revive | a | mode | of | operating | that | presents | no | advantage | under | ordinary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 复活 | 一个 | 模式 | 的 | 操作 | 那 | 礼物 | 不 | 优势 | 在下面 | 普通的 |

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

| circumstances | , |
|---|---|
| 情况 | , |

恢复一种在通常情况下没有任何优势的运作模式，

— [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'skɑ:rdɪd] [baɪ] - ,

| — | that | was | discarded | by | Cheselden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 曾是 | 丢弃 | 经过 | - | , |

——那是切塞尔登弃用的。

— [ænd; ənd] [ni:dz] [æn; ən] ['i:kwəl] [test] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪts]

| — | and | needs | an | equal | test | of | time | and | experience | to | shew | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 需求 | 一个 | 平等的 | 测试 | 的 | 时间 | 和 | 经验 | 到 | 展示 | 它是 |

[kəm'pærətɪv] ['merɪt] .

| comparative | merit | . |
|---|---|---|
| 比较 | 优点 | . |

——并且需要经过时间和经验的检验，才能证明其相对价值。

[ɪf] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['lætərəl] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ðʌs] [led] [tu:; tə] [ɪts] [ə'bændənmənt] ,

| If | want | of | success | in | the | lateral | operation | has | thus | led | to | its | abandonment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 想 | 的 | 成功 | 在 | 这 | 侧 | 手术 | 有 | 因此 | 引领 | 到 | 它是 | 放弃 | , |

如果横向行动因缺乏成功而导致其放弃，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

| it | becomes | a | question | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 变成 | 一个 | 问题 | , |

这变成了一个问题，

[haʊ] [fɑ:r] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd]

| how | far | it | may | be | traced | to | a | neglect | of | those | principles | which | guided |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 远的 | 它 | 可能 | 是 | 追踪 | 到 | 一个 | 忽视 | 的 | 那些 | 原则 | 哪个 | 引导 |

-

.

| Cheselden | . |
|---|---|
| - | . |

这在多大程度上可以追溯到对切塞尔登所遵循的那些原则的忽视。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:r; ər] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] ['lætərəl] [lɪ'θɑ:təmi] ; [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

| To | such | as | are | laying | aside | lateral | Lithotomy | ; | the | following | observations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 作为 | 是 | 躺下 | 旁边 | 侧 | 截石术 | ; | 这 | 下列的 | 观察 | , |

对于那些放弃侧位截石术的人来说，以下观察结果：

[baɪ] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] , [meɪ] [pru:v] ['ju:sf(ə)l] ;

| by | recalling | their | attention | to | his | principles | , | may | prove | useful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 回忆 | 他们的 | 注意力 | 到 | 他的 | 原则 | , | 可能 | 证明 | 有用 | ; |

通过提醒他们注意他的原则，可能会有所帮助；

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [stɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [meɪ] ,

| to | those | who | still | continue | to | practice | it | , | they | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | WHO | 仍然 | 继续 | 到 | 实践 | 它 | , | 他们 | 可能 | , |

对于那些仍然继续实践这种做法的人来说，他们可能会.....

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [laɪts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ;

| by | throwing | a | few | lights | on | the | subject | , | be | interesting | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 投掷 | 一个 | 很少 | 灯 | 在 | 这 | 主题 | , | 是 | 有趣的 | ; |

通过对主题进行一些深入探讨，使其变得有趣；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,

| and | to | the | younger | members | of | the | profession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 年轻 | 成员 | 的 | 这 | 职业 | , |

对于业内年轻成员来说，

[baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

| by | explaining | a | new | and | simple | method | of | performing | the | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 解释 | 一个 | 新的 | 和 | 简单的 | 方法 | 的 | 表演 | 这 | 手术 | , |

通过解释一种新的、简单的操作方法，

[ðeɪ] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi][nɑːt][ɪn'taɪərli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [ [wʌn] ]

| they | may | perhaps | be | not | entirely | devoid | of | instruction | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 也许 | 是 | 不是 | 完全 | 缺乏 | 的 | 操作说明 | . | [ | 1 | ] |

他们或许并非完全没有接受过任何教育。[1]

[ə; eɪ]

| A |
|---|
| 一个 |

一个

[ʃɔːrt] ['triːtɪs]

| SHORT | TREATISE |
|---|---|
| 短的 | 论文 |

短篇论文

[ɑːn]

| ON |
|---|
| 在 |

在

[lɪ'θɑːtəmi] .

| LITHOTOMY | . |
|---|---|
| 截石术 | . |

切石术。

[ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pærəmaʊnt]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]

| In | the | performance | of | surgical | operations | , | it | is | the | paramount | duty | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 表现 | 的 | 外科 | 运营 | , | 它 | 是 | 这 | 派拉蒙 | 责任 | 的 | 这 |

['sɜːrdʒən] ,

| surgeon | , |
|---|---|
| 外科医生 | , |

在外科手术中，外科医生的首要职责是：

[ə; eɪ]['duːti] ['rendərd] ['dʌbli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

| a | duty | rendered | doubly | indispensable | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 责任 | 渲染 | 双倍 | 必不可少 | , |

一项变得格外不可或缺的职责

[bəuθ][æz; əz][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n]

| both | as | the | feelings | of | humanity | and | the | improvement | of | the | profession |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 作为 | 这 | 情怀 | 的 | 人类 | 和 | 这 | 改进 | 的 | 这 | 职业 |

[ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

| are | concerned | , |
|---|---|---|
| 是 | 担心的 | , |

无论从人道主义情感还是从职业发展的角度来看，

[nɑːt][tuː; tə] ['diːvieɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][hændz]

| not | to | deviate | from | the | rules | which | have | been | found | efficient | in | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 偏离 | 从 | 这 | 规则 | 哪个 | 有 | 到过 | 成立 | 高效的 | 在 | 这 | 双手 |

[ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪənst] [ænd; ənd]['dekst(ə)rəs]['ɑːpəreɪtərz] ;

| of | experienced | and | dexterous | operators | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 经验丰富的 | 和 | 轻巧 | 运营商 | ; |

不要偏离那些已被经验丰富、技术娴熟的操作人员证明行之有效的规则；

[nɔ:r][tu:; tə] [sə'dʒest] ['eni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]
**nor** **to** **suggest** **any** **important** **change** **in** **the** **mechanism** **of** **an** **operation** **that**
也不 到 建议 任何 重要的 改变 在 这 机制 的 一个 手术 那
[kæn; kən][bi:; bi][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rm]['beɪsɪs][ʌv; əv]
**can** **be** **at** **variance** **with** **principles** **established** **on** **the** **firm** **basis** **of**
能 是 在 方差 和 原则 已确立的 在 这 公司 基础 的
[ɪk'spɪriəns] .
**experience** **.**
经验 .

也不建议对操作机制进行任何重大改变，因为这可能与基于坚实经验基础而确立的原则相悖。

['æftər][ðə; ði]['rekərdz]['ri:s(ə)ntli][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ] [tu:] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]
**After** **the** **records** **recently** **laid** **before** **the** **public** **by** **two** **able** **and** **successful**
后 这 记录 最近 铺设 前 这 民众 经过 二 有能力的 和 成功的
['li'θɔtəmist] ,
**Lithotomists** **,**
取石师 ,

两位才华横溢、成就斐然的石器切割师最近向公众公布了一系列记录之后，

[ [wʌn] ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'pɪr] [su:'pɜ:rfluəs] , [ [ˌtu:'tu:] ]
**[** **1** **]** **it** **may** **appear** **superfluous** **,** **[** **2** **]**
[ 1 ] 它 可能 出现 多余 , [ 2 ]

[1] 这可能显得多余，[2]

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn][ˌem 'i:] ,
**or** **even** **presumptuous** **in** **me** **,**
或者 甚至 放肆 在 我 ,

甚至在我看来也是狂妄之举，

[tu:; tə] [kloʊð] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l][gɑ:rb][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**to** **clothe** **in** **the** **formal** **garb** **of** **a** **publication** **the** **observations** **which** **the**
到 衣服 在 这 正式的 外衣 的 一个 发布 这 观察 哪个 这
['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][kən'teɪn] .
**following** **pages** **contain** **.**
下列的 页面 包含 .

将以下几页中的观点以出版物的正式形式呈现出来。

[tu:; tə][dɪs'ɑ:rm][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'vaɪt] [ðoʊz] [hu:]
**To** **disarm** **the** **severity** **of** **the** **critic** **,** **however** **,** **and** **to** **invite** **those** **who**
到 解除武装 这 严重性 的 这 评论家 , 然而 , 和 到 邀请 那些 WHO
[ʃrɪŋk] ,
**shrink** **,**
收缩 ,

然而，为了化解批评者的严厉，并邀请那些退缩的人，

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ɪ'stæblɪʃt]
**and** **frequently** **with** **reason** **,** **at** **the** **idea** **of** **innovation** **on** **established**
和 频繁地 和 原因 , 在 这 主意 的 创新 在 已确立的
['præktɪs] , [aɪ] [meɪ] ['premɪs] ,
**practice** **,** **I** **may** **premise** **,**
实践 , 我 可能 前提 ,

而且，基于合理的理由，对于在既定实践基础上进行创新的想法，我可能会提出以下前提：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['eni] [wʌn] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]
**that** **it** **is** **not** **intended** **to** **change** **in** **any** **one** **respect** **the** **principles** **of** **the**
那 它 是 不是 故意的 到 改变 在 任何 一 尊重 这 原则 的 这
['lætərəl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
**lateral** **operation** **,**
侧 手术 ,

它并非旨在从任何方面改变横向操作的原则，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tu:; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] ['iziə] [moʊd] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:bdʒekt] .

| but | merely | to | suggest | an | easier | mode | of | accomplishing | the | same | object | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅仅 | 到 | 建议 | 一个 | 更轻松 | 模式 | 的 | 完成 | 这 | 相同的 | 目的 | . |

但仅仅是为了提出一种更简便的实现同一目标的方法。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [trʌst] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ʃoʊ] ,

| Indeed | , | I | trust | I | shall | be | able | to | shew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 我 | 相信 | 我 | 将 | 是 | 有能力的 | 到 | 展示 | , |

的确，我相信我能够证明，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['meθəd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə] [əd'hɪr] [mɔ:r] ['kloʊsli] [tu:; tə] [ðə; ði]

| that | the | proposed | method | will | enable | the | surgeon | to | adhere | more | closely | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 建议的 | 方法 | 将要 | 使能够 | 这 | 外科医生 | 到 | 粘着 | 更多的 | 密切 | 到 | 这 |

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [fɜ:rst] [prə'poʊzd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] - .

| operation | as | first | proposed | and | practised | by | the | great | Cheselden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手术 | 作为 | 第一的 | 建议的 | 和 | 已实践 | 经过 | 这 | 伟大的 | - | . |

所提出的方法将使外科医生能够更严格地遵循伟大的切塞尔登最初提出和实践的手术方法。

[ɪf] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] [pru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd]

| If | more | satisfactory | proof | of | the | superiority | of | his | operation | be | required |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 更多的 | 令人满意的 | 证明 | 的 | 这 | 优势 | 的 | 他的 | 手术 | 是 | 必需的 |

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɪr] - [æt; ət] [ˌes 'ti:] . ['tɑ:məsɪz] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,

| than | his | success | from | the | year | 1731 | at | St | . | Thomas's | Hospital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他的 | 成功 | 从 | 这 | 年 | - | 在 | 英石 | . | 托马斯的 | 医院 | , |

如果还需要比他自1731年起在圣托马斯医院取得的成功更令人满意的证据来证明他的手术技艺高超，

[wer] [hi:; hi] [kʌt] ['fɪfti] - [tu:] ['peɪʃnts] [ænd; ənd] [lɔ:st] ['oʊnli] [tu:] ,

| where | he | cut | fifty | - | two | patients | and | lost | only | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 切 | 五十 | - | 二 | 患者 | 和 | 丢失的 | 仅有的 | 二 | , |

他在那里为 52 名病人做了手术，只损失了 2 名。

[ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [zi:l] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðəm'selvz]

| the | extraordinary | zeal | of | all | the | surgeons | of | Europe | to | acquaint | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非凡的 | 热情 | 的 | 全部 | 这 | 外科医生 | 的 | 欧洲 | 到 | 熟人 | 他们自己 |

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [plæn] ,

| with | his | plan | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 计划 | , |

欧洲所有外科医生都表现出非凡的热情，渴望了解他的计划。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [ɪ'vɪnst] [baɪ] ['sɜ:dʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [feɪm] ['kloʊsli] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ]

| and | the | desire | evinced | by | surgeons | of | the | highest | fame | closely | to | follow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 欲望 | 表现出 | 经过 | 外科医生 | 的 | 这 | 最高 | 名声 | 密切 | 到 | 跟随 |

[hɪz; ɪz] [steps] ,

| his | steps | , |
|---|---|---|
| 他的 | 步骤 | , |

以及那些享有盛誉的外科医生们渴望密切追随他的脚步。

[wʊd] [ə'loʊn] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| would | alone | characterise | it | as | a | safe | and | simple | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 独自的 | 特征 | 它 | 作为 | 一个 | 安全的 | 和 | 简单的 | 手术 | . |

单凭这一点就足以证明它是一项安全简单的操作。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [haʊ'evər] [bi:; bi] [kən'fest] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθəd] , [æz; əz] ['præktɪst] [baɪ] [hɪm'self] ,

| It | must | however | be | confessed | that | his | method | , | as | practised | by | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 然而 | 是 | 坦白 | 那 | 他的 | 方法 | , | 作为 | 已实践 | 经过 | 他自己 | , |

然而必须承认的是，他自己实践的方法，

[rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['greɪtər] [ʃer] [ʌv; əv][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [fel] [tuː; tə]

| required | a | greater | share | of | anatomical | knowledge | than | at | that | time | fell | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必需的 | 一个 | 更大的 | 分享 | 的 | 解剖学 | 知识 | 比 | 在 | 那 | 时间 | 跌倒 | 到 |

[ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ [θriː] ]

| the | lot | of | the | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很多 | 的 | 这 | [ | 3 | ] |

需要掌握比当时更多的解剖学知识，这属于[3]

[ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv]['pɝːsənz]['edʒukeɪtɪd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n]

| generality | of | persons | educated | even | for | the | higher | branches | of | the | profession |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概论 | 的 | 人 | 受过教育 | 甚至 | 为了 | 这 | 更高 | 分支 | 的 | 这 | 职业 |

;

| ; |
|---|
| ; |

即使是接受过更高专业领域教育的人，也普遍如此；

[ðɪs] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

| this | gave | rise | to | slight | changes | in | the | operation | , | which | were | thought | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 给予 | 上升 | 到 | 轻微 | 变化 | 在 | 这 | 手术 | , | 哪个 | 是 | 想法 | 到 | 是 |

[ɪmp'ruːvmənts] ;

| improvements | ; |
|---|---|
| 改进 | ; |

这导致操作上出现了一些细微的变化，这些变化被认为是改进；

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ræŋks][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['gɔːrdʒɪt] , [fɜːrst] [juːst] [baɪ][sɜːr] ['sizər]

| among | these | ranks | the | introduction | of | the | Cutting | - | Gorget | , | first | used | by | Sir | Cæsar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这些 | 排名 | 这 | 介绍 | 的 | 这 | 切割 | - | 护喉甲 | , | 第一的 | 用过的 | 经过 | 先生 | 凯撒 |

['hɔːkɪnz] ,

| Hawkins | , |
|---|---|
| 霍金斯 | , |

其中一项重要成就便是引入了切割式护喉甲，该护喉甲最初由凯撒·霍金斯爵士使用。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['veriəs] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ['ʌndər] [sək'sesɪv] ['ɑːpəreɪtərz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| and | receiving | various | modifications | under | successive | operators | down | to | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 接收 | 各种各样的 | 修改 | 在下面 | 连续 | 运营商 | 向下 | 到 | 这 | 展示 |

[deɪ] .

| day | . |
|---|---|
| 天 | . |

并经过历任经营者的各种改造，一直沿用至今。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [glænd] ,

| The | employment | of | the | Gorget | in | the | division | of | the | prostate | gland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 就业 | 的 | 这 | 护喉甲 | 在 | 这 | 分配 | 的 | 这 | 前列腺 | 腺 | , |

喉部手术中用于前列腺切除术，

[hæz; həz] [bɪn] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz] [ 'sʌbstitjuːtiŋ ] ['mekənɪzəm] [fɔːr; fər] [skɪl] ;

| has | been | stigmatized | as | substituting | mechanism | for | skill | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 受污名化的 | 作为 | 替换 | 机制 | 为了 | 技能 | ; |

已被污名化为用机制代替技能；

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ,

| if | that | were | the | only | remark | that | could | apply | to | this | instrument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 是 | 这 | 仅有的 | 评论 | 那 | 可以 | 申请 | 到 | 这 | 乐器 | , |

如果这是唯一可以适用于这件乐器的评价，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rædər] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɪn][ɪts]['feɪvər][ðæn; ðən][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]

| it | would | be | rather | an | argument | in | its | favor | than | an | objection | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 相当 | 一个 | 争论 | 在 | 它是 | 偏爱 | 比 | 一个 | 异议 | 到 | 它是 |

['dʒen(ə)rəl][juːz] ,

| general | use | , |
|---|---|---|
| 一般的 | 使用 | , |

这与其说是反对其普遍使用，不如说是支持其普遍使用的论据。

[æz; əz][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'pend] [les] [ɑːn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][dek'sterəti] .

| as | the | success | of | the | operation | would | depend | less | on | individual | dexterity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 成功 | 的 | 这 | 手术 | 会 | 依赖 | 较少的 | 在 | 个人 | 灵巧 | . |

这样一来，手术的成功与否就较少取决于个人的灵巧程度。

[bʌt; bət][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ɪz] , [ðæt] ,

| But | the | objection | to | it | in | my | opinion | is | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 异议 | 到 | 它 | 在 | 我的 | 观点 | 是 | , | 那 | , |

但我认为反对的理由是：

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blædər] ,

| from | the | manner | in | which | it | is | introduced | into | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 它 | 是 | 介绍 | 进入 | 这 | 膀胱 | , |

从其进入膀胱的方式来看，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][dɪ'vaɪd][ðə; ði][pɑːrts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| it | cannot | divide | the | parts | according | to | Cheselden's | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不能 | 划分 | 这 | 部分 | 根据 | 到 | - | 手术 | . |

它无法按照切塞尔登运算法分割各部分。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['diːfekt][ɪn][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]

| To | explain | this | defect | in | the | Gorget | , | it | is | necessary | to | understand | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 解释 | 这 | 缺点 | 在 | 这 | 护喉甲 | , | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 理解 | 这 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] - [ɪn'sɪʒənz] .

| direction | of | Cheselden's | incisions | . |
|---|---|---|---|---|
| 方向 | 的 | - | 切口 | . |

要解释护喉甲的这一缺陷，就必须了解切塞尔登切口的方向。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [frɛr] [ʒɑːk,dʒeiks] , [ænd; ənd] [rɔː]

| In | his | first | operation | he | adhered | to | the | plan | of | Frère | Jacques | , | and | Raw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 第一的 | 手术 | 他 | 粘着 | 到 | 这 | 计划 | 的 | 弗雷尔 | 雅克 | , | 和 | 生的 |

;
;
;

在他的第一次手术中，他遵循了雅克兄弟和罗的计划；

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [leɪ]

| but | , | from | the | ill | success | attending | it | , | he | was | soon | induced | to | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 从 | 这 | 患病的 | 成功 | 参加 | 它 | , | 他 | 曾是 | 很快 | 诱导 | 到 | 躺 |

[ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

| it | aside | . |
|---|---|---|
| 它 | 旁边 | . |

但由于进展不顺利，他很快就放弃了这个想法。

[hiː; hi] [ðen] ['præktɪst] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lætərəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| He | then | practised | the | operation | , | which | , | from | the | lateral | division | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 已实践 | 这 | 手术 | , | 哪个 | , | 从 | 这 | 侧 | 分配 | 的 | 这 |

['prɑːsteɪt] [ [fɔːr] ]

| prostate | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| 前列腺 | [ | 4 | ] |

然后他练习了该手术，该手术从前列腺的外侧切开[4]

[glænd] , [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði]['lætərəl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| gland | , | has | since | been | denominated | the | Lateral | Operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 腺 | , | 有 | 自从 | 到过 | 以……命名 | 这 | 侧 | 手术 | . |

该腺体此后被命名为侧方手术。

[ðɪs] , [hɪz; ɪz]['sekənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['dʌgləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pendɪks] .

| This | , | his | second | operation | , | is | thus | described | by | Douglas | in | his | appendix | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 他的 | 第二 | 手术 | , | 是 | 因此 | 描述 | 经过 | 道格拉斯 | 在 | 他的 | 附录 | . |

这是他的第二次手术，道格拉斯在他的附录中这样描述。

“ [hɪz; ɪz] [naɪf] ['entərd] [fɜ:rst][ðə; ði]['mʌskjələr][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][jʊ'ri:θrə] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd]
**“ His knife entered first the muscular part of the urethra , which he divided**
“ 他的 刀 进入 第一的 这 肌肉发达的 部分 的 这 尿道 , 哪个 他 分割
['lætərəli] ,
**laterally ,**
横向 ,

“他的刀首先刺入尿道的肌肉部分，然后将其横向切开，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pendʒələs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [bʌlb] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪpeks] , [ɔ:r][fɜ:rst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**from the pendulous part of its bulb to the apex , or first point of the**
从 这 下垂的 部分 的 它是 电灯泡 到 这 顶点 , 或者 第一的 观点 的 这
['prɑ:steɪt][glænd] ,
**prostate gland ,**
前列腺 腺 ,

从前列腺球部的下垂部分到前列腺的顶端，或称前列腺的第一点，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [də'rektɪd][hɪz; ɪz] [naɪf] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]
**and from thence directed his knife upward and backward all the way to**
和 从 因此 指导 他的 刀 向上 和 落后 全部 这 方式 到
[ðə; ði] ['blædər] .
**the bladder .**
这 膀胱 .

然后他用刀向上向后一直刺向膀胱。

” ['mɔrənd] , [tu:; tə] [hu:m] - [kə'mju:nikeitid] [ðə; ði] [ pə'tiku:ləz ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
**” Morand , to whom Cheselden communicated the particulars of his operation ,**
” 莫兰德 , 到 谁 - 沟通 这 细节 的 他的 手术 ,
[dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —
**describes it as follows : —**
描述 它 作为 跟随 : —

切塞尔登向莫兰德详细讲述了他的行动，莫兰德是这样描述的：

“ ['dʒi:][feɪz] [dəbɔrd] [ˌju ɛn 'i][ɪn'sɪʒ(ə)n] ['oʊ] - , ['ɔ:zi] [lɔŋ] [kwɪl] [ˌi: es 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ,
**“ Je fais d'abord une incision aux tégumens , aussi longue qu'il est possible ,**
“ 杰 费斯 d'abord 一 切口 辅助 - , 也 长 奎尔 est 可能的 ,

“Je fais d'abord une incision aux tégumens, aussi longue qu'il est possible,

[ɪn] - [prɛ] [di:] - - ['ɛl] ['fɪnɪt][ˌeɪ 'ju:][grænd] [ə'pɛrˌeɪ] ;
**en commençant près de l'éndroit où elle finit au grand appareil ;**
英文 - 近 德 - - 艾莉 最终 au 盛大 服装 ;

en commençant près de l'éndroit où elle finit au grand appareil;

['dʒi:][kən'tɪnju:][di:] ['ku:ɜ˞] [di:] [əu] [ɪn] [bʌs]['ɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntrə][lez] ['mʌslz] - [di:] - [et]
**je continue de couper de haut en bas entre les muscles accélérateur de l'urine et**
杰 继续 德 双门轿跑车 德 高 英文 基础 entre 莱斯 肌肉 - 德 - 等
- [di:][lɑ:][vɜ:rdʒ] ,
**érecteur de la verge ,**
- 德 拉 边缘 ,

我继续在尿液和边缘的肌肉加速器中继续进行高级训练，

[et] - - [di:] - ['rektəm] .
**et à côté de l'intestin rectum .**
等 - - 德 - 直肠 .

et à côté de l'intestin 直肠。

['dʒi:] - [ɔn 'swit] [pɔ:r] [tru'veɪ] [lɑ:] [sɑ:nd] , [et]['dʒi:] [ku:p] [də'su:] , [lə] [lɔ:ŋ] [di:][lɑ:] -
**Je tâte ensuite pour trouver la sonde , et je coupe dessus , le long de la glande**
杰 - 套房 倒 寻宝者 拉 探头 , 等 杰 双门轿跑车 dessus , 勒 长的 德 拉 -
['prɑ:steɪt] ,
**prostate ,**
前列腺 ,

Je tate ensuite pour trouver la sonde, et je coupe dessus, le long de la heavene 前列腺,

[kən'tɪnjuənt] - [lɑː] [vɛsi] , [ɪn] - [lə] ['rektəm] [ɪn] [bʌs] ['pendənt] [taʊt] [lə] ['temps] [diː]
**continuant** **jusqu'à** **la** **vessie** **,** **en** **assujettissant** **le** **rectum** **en** **bas** **pendant** **tout** **le** **temps** **de**
持续的 - 拉 维西 , 英文 - 勒 直肠 英文 基础 吊坠 兜售者 勒 温度 德
[loʊpɝeɪʃən] . ” [ [ˌtuːˈtuː] ]
**l'operation** **.** **”** **[** **2** **]**
L'Operation . ” [ 2 ]

持续的 jusqu'à la vessie, en assujettissant le直肠 en bas pendant tout le temps de l'operation.”[2]

['dɛʃəmps] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] : — “ - ['diˈiˈes] - [feɪt] ,
**Deschamps** **gives** **the** **following** **account** **:** **—** **“** **L'incision** **des** **tégumens** **faite** **,**
德尚 给予 这 下列的 帐户 : — “ - 德斯 - 费特 ,

德尚给出了以下描述：——“L'incision des Tégumens faite，

[ɪl] [kən'tɪnjuː] [diː] ['kuːɝ] [diː] [əu] [ɪn] [bʌs] ['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] [lez] [ [faɪv] ]
**il** **continue** **de** **couper** **de** **haut** **en** **bas** **entre** **les** **[** **5** **]**
il 继续 德 双门轿跑车 德 高 英文 基础 entre 莱斯 [ 5 ]

在 bas entre les 中继续 de couper de haut [5]

['mʌslz] -
**muscles** **accélérateur**
肌肉 -

肌肉加速器

[et] - [diː] [lɑː] [vɜːrdʒ] , [et] - - [diː] - ['rektəm] ;
**et** **érecteur** **de** **la** **verge** **,** **et** **à** **côté** **de** **l'intestin** **rectum** **;**
等 - 德 拉 边缘 , 等 - - 德 - 直肠 ;

et éecteur de la Verge, et à côté de l'intestin 直肠;

[ɪl] [sæʃɝ] [ɔn 'swit] [diː] [lɑː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [diː] [lɑː] [sɑːnd] [ suə ] [lɑː] [kwɛl] [ɪl] [kuːp] [lə] [lɔːŋ] [diː] [lɑː]
**il** **s'assure** **ensuite** **de** **la** **situation** **de** **la** **sonde** **sur** **la** **quelle** **il** **coupe** **le** **long** **de** **la**
il 保证 套房 德 拉 情况 德 拉 探头 苏尔 拉 来源 il 双门轿跑车 勒 长的 德 拉
- ['prɑːsteɪt] - [lɑː] [vɛsi] ,
**glande** **prostate** **jusqu'à** **la** **vessie** **,**
- 前列腺 - 拉 维西 ,

il s'assure ensuite de la manner de la sonde sur la quelle il coupe le long de la heavene前列腺jusqu'à la vessie,

[eɪ'jænt] ['səʊɪn] - [lə] ['rektəm] [ɪn] [bʌs] , ['pendənt] [tuːt] [loʊpɝeɪʃən] ,
**ayant** **soin** **d'assujettir** **le** **rectum** **en** **bas** **,** **pendant** **toute** **l'operation** **,**
亚扬特 索因 - 勒 直肠 英文 基础 , 吊坠 兜售 L'Operation ,

ayant soin d'assujettir le直肠en bas，吊坠toute l'操作，

[əˈvɛk] [ən] [oʊ] ['duː] [dwɑː] [diː] [lɑː] [meɪn] [goʊʃ] . ” [ [θriː] ]
**avec** **un** **ou** **deux** **doigts** **de** **la** **main** **gauche** **.** **”** **[** **3** **]**
和 联合国你的 deux 点 德 拉 主要的 左撇子 . ” [ 3 ]

avec un ou deux doigts de la main gauche。”[3]

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðiːz] [əˈkaʊnts] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['veri] [pərˈspɪkjuəs] , [ɔːr] , [æz; əz] ['dɛʃəmps]
**The** **first** **of** **these** **accounts** **is** **certainly** **not** **very** **perspicuous** **,** **or** **,** **as** **Deschamps**
这 第一的 的 这些 账户 是 当然 不是 非常 清晰的 , 或者 , 作为 德尚
[sez] ,
**says** **,**
说道 ,

第一种说法当然不是很清晰，或者，正如德尚所说，

“ - [lɑː] - ['biːn] - .
**“** **à** **la** **verité** **bien** **imparfaite** **.**
“ - 拉 - 好 - .

“à la verité bien imparfaite。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] , [haʊ'evər] ,
**”** **It** **is** **evident** **,** **however** **,**
” 它 是 明显 , 然而 ,

然而，显而易见的是，

[ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [əˈbliːkli] [tɔːrdz] [ðə; ði]
**that** **the** **edge** **of** **the** **knife** **must** **have** **been** **turned** **obliquely** **towards** **the**
那 这 边缘 的 这 刀 必须 有 到过 转向 斜向 向 这
[ˈrektəm] [ɪn][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːsteɪt] [glænd] ;
**rectum** **in** **the** **division** **of** **the** **prostate** **gland** **;**
直肠 在 这 分配 的 这 前列腺 腺 ;

在切除前列腺时，刀刃必须斜向直肠；

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][glænd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd] ,
**and** **also** **that** **the** **gland** **must** **have** **been** **divided** **,**
和 还 那 这 腺 必须 有 到过 分割 ,

而且腺体肯定已经分裂了。

[nɑːt][æt; ət][ɪts] [ˈʌpər] [pɑːrt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈθɪnɪst] , [bʌt; bət] [θruː] [ɪts] [ˈθɪkɪst] [ænd; ənd]
**not** **at** **its** **upper** **part** **where** **it** **is** **thinnest** **,** **but** **through** **its** **thickest** **and**
不是 在 它是 上 部分 在哪里 它 是 最薄 , 但 通过 它是 最厚 和
[ diˈpendiŋ ] [pɑːrt] .
**depending** **part** **.**
取决于 部分 .

不是在它最薄的上部，而是在它最厚且下垂的部分。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [edʒ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈkærid] [ˈveri] [əˈbliːkli] [ˈdaʊnwərdz] ,
**If** **the** **cutting** **edge** **were** **not** **carried** **very** **obliquely** **downwards** **,**
如果 这 切割 边缘 是 不是 携带 非常 斜向 向下 ,

如果切削刃向下倾斜的角度不够大，

[ðə; ði] [ˈrektəm] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] ;
**the** **rectum** **would** **have** **run** **no** **risk** **of** **being** **wounded** **;**
这 直肠 会 有 跑步 不 风险 的 存在 受伤 ;

直肠不会有受伤的风险；

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [twaɪs] [kʌt]
**nor** **would** **he** **have** **changed** **his** **operation** **in** **consequence** **of** **having** **twice** **cut**
也不 会 他 有 已更改 他的 手术 在 结果 的 拥有 两次 切
[ðə; ði] [gʌt] ,
**the** **gut** **,**
这 肠道 ,

即使两次切开腹部，他也不会改变手术方案。

[æz; əz][hiː; hi][hɪmˈself] [kənˈfest] [tuː; tə] [ˈmɔrənd] .
**as** **he** **himself** **confessed** **to** **Morand** **.**
作为 他 他自己 坦白 到 莫兰德 .

正如他自己向莫兰德坦白的那样。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ˈdʌgləs] [dʌz] [nɑːt] [əˈsaɪn] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n]
**For** **though** **Douglas** **does** **not** **assign** **the** **reason** **for** **his** **giving** **up** **the** **operation**
为了 尽管 道格拉斯 做 不是 分配 这 原因 为了 他的 给予 向上 这 手术
,
**,**
,

虽然道格拉斯没有说明他放弃手术的原因，

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [sez] [ðæt] , “ [ˈmɪstər] . - [hæz; həz][fɔːr; fər] [ˈveri] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz] [leɪd] [ðɪs]
**but** **merely** **says** **that** **,** **“** **Mr** **.** **Cheselden** **has** **for** **very** **good** **reasons** **laid** **this**
但 仅仅 说道 那 , “ 先生 . - 有 为了 非常 好的 原因 铺设 这
[ˈmeθəd] [əˈsaɪd] ,
**method** **aside** **,**
方法 旁边 ,

但他只是说，“切塞尔登先生出于非常充分的理由放弃了这种方法”，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə'nʌðər] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ɪts] [ruːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] ['præktɪsɪz] [wɪð; wɪθ]

| and | substituted | another | very | different | in | its | room | , | which | he | now | practices | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 替代 | 其他 | 非常 | 不同的 | 在 | 它是 | 房间 | , | 哪个 | 他 | 现在 | 实践 | 和 |

['veri] [greɪt] [ə'plɔːz] , ” [ [sɪks] ] &

| very | great | applause | , | ” | [ | 6 | ] | & |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 伟大的 | 掌声 | , | ” | [ | 6 | ] | & |

并在房间里换上了另一个截然不同的乐器，他现在练习这个乐器时赢得了热烈的掌声。[6]&

[siː] .

| c | . |
|---|---|
| c | . |

C.

; [jet] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ inˈdʒenjuəsnis ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [əˈkʌmpəniz] ['tælənt] ,

| ; | yet | , | with | the | ingenuousness | that | always | accompanies | talent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ; | 然而 | , | 和 | 这 | 天真 | 那 | 总是 | 伴随 | 天赋 | , |

然而，带着天赋总能伴随的那种天真无邪，

[hiː; hi] [kən'fest] ['hævɪŋ] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['rektəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] : “ [lə] - [æŋ'gleɪ] ,

| he | confessed | having | wounded | the | rectum | more | than | once | : | “ | Le | chirurgien | Anglais | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 坦白 | 拥有 | 受伤 | 这 | 直肠 | 更多的 | 比 | 一次 | : | “ | 乐 | - | 英语 | , |

他承认曾多次伤及直肠：“Le chirurgien Anglais,

- [lɑː][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [treɪ] [əˈbliːk] [kwɪl] - - [sʌn] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] , [əˈvuː] [ləvwɑːr] -

| malgré | la | direction | très | oblique | qu'il | donnoit | à | son | incision | , | avoue | l'avoir | interessé |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 拉 | 方向 | 非常 | 斜 | 奎尔 | - | - | 儿子 | 切口 | , | 声明 | 拥有 | - |

[plʌs] [-] [fwɑː] . ” [ [fɔːr] ]

| plus | d'une | fois | . | ” | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加 | 沙丘 | fois | . | ” | [ | 4 | ] |

malgré la Direction très oblique qu'il donnoit à son incision, avoue l'avoir interessé plus d'une fois.”[4]

[ðoʊ] [hiː; hi] [əˈbændənd] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] ,

| Though | he | abandoned | this | mode | of | conducting | the | incision | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 弃 | 这 | 模式 | 的 | 进行 | 这 | 切口 | , |

虽然他放弃了这种切开方式，

[hiː; hi] [stɪl] [ædˈhɪrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] , ['neɪmli] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri]

| he | still | adhered | to | the | principle | which | guided | him | , | namely | , | making | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仍然 | 粘着 | 到 | 这 | 原则 | 哪个 | 引导 | 他 | , | 即 | , | 制作 | 一个 | 非常 |

[friː] [ɪnˈsɪʒ(ə)n] ,

| free | incision | , |
|---|---|---|
| 自由的 | 切口 | , |

他仍然坚持他一贯的原则，即进行非常自由的切口。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːsteɪt] ['veri] [loʊ] [daʊn] .

| by | the | side | of | the | rectum | , | and | dividing | the | prostate | very | low | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 直肠 | , | 和 | 分割 | 这 | 前列腺 | 非常 | 低的 | 向下 | . |

在直肠侧面，并将前列腺向下分割。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][θɜːrd][ænd; ənd][læst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪm'pres] [ðə; ði]

| The | following | descriptions | of | his | third | and | last | operation | will | impress | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 描述 | 的 | 他的 | 第三 | 和 | 最后的 | 手术 | 将要 | 令人印象深刻 | 这 |

[maɪnd][ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] ,

| mind | of | every | person | , |
|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 的 | 每一个 | 人 | , |

以下对他的第三次也是最后一次手术的描述，必将给每个人留下深刻的印象。

[ðæt] [hɪz; ɪz][ɪnˈsɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ,

| that | his | incision | of | the | prostate | could | not | be | horizontal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 切口 | 的 | 这 | 前列腺 | 可以 | 不是 | 是 | 水平的 | , |

他的前列腺切口不能是水平的，

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['rektəm] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]

| but | must | have | been | inclined | towards | the | rectum | , | even | more | than | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 必须 | 有 | 到过 | 倾斜 | 向 | 这 | 直肠 | , | 甚至 | 更多的 | 比 | 在 | 他的 |

['sekənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| second | operation | . |
|---|---|---|
| 第二 | 手术 | . |

但他肯定更倾向于直肠手术，甚至比第二次手术时更甚。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]['fɑ:loʊz] : — [æn; ən] [ə'sɪstənt] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]

| The | operation | appears | to | have | been | as | follows | : | — | An | assistant | holding | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手术 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 作为 | 跟随 | : | — | 一个 | 助手 | 保持 | 一个 |

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kɜ:rvd] [stɑ:f] ,

| long | and | curved | staff | , |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 和 | 弯曲 | 职员 | , |

手术过程似乎是这样的：——一名助手手持一根长长的弯曲的法杖，

- , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['kɑ:nveks] [edʒd] [naɪf] ,

| Cheselden | , | with | a | pointed | convex | edged | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 一个 | 尖 | 凸面 | 边缘 | 刀 | , |

切塞尔登，手持一把尖头凸刃刀，

[meɪd] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][lɑ:rdʒ][ɪk'stɜ:rn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði][bʌlb][ænd; ənd]

| made | his | usual | large | external | incision | through | the | muscles | of | the | bulb | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他的 | 通常 | 大的 | 外部的 | 切口 | 通过 | 这 | 肌肉 | 的 | 这 | 电灯泡 | 和 |

[krʌs] ['pi:nɪs] ,

| crus | penis | , |
|---|---|---|
| 克鲁斯 | 阴茎 | , |

他像往常一样，在阴茎球部和阴茎脚的肌肉上做了一个较大的外部切口。

[ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lə'veɪtər]['ɑ:nɪ] ,

| and | part | of | the | levator | ani | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 的 | 这 | 提肛肌 | ani | , |

以及部分肛提肌，

[tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:r] ['fɪŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left][hænd][ðə; ði]['prɑ:steɪt][glænd] ,

| till | he | could | feel | with | the | fore | finger | of | his | left | hand | the | prostate | gland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 可以 | 感觉 | 和 | 这 | 前 | 手指 | 的 | 他的 | 左边 | 手 | 这 | 前列腺 | 腺 | , |

直到他能用左手食指摸到前列腺为止，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ki:pɪŋ] [ ['sɛvən] ]

| at | the | same | time | keeping | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 保持 | [ | 7 | ] |

同时保持[7]

[ðə; ði]['rektəm] [daʊn] [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪn'deɪndʒərd] : [ðen] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər]

| the | rectum | down | and | preventing | it | being | endangered | : | then | pressing | his | finger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直肠 | 向下 | 和 | 预防 | 它 | 存在 | 濒危 | : | 然后 | 紧迫 | 他的 | 手指 |

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['prɑ:steɪt] ,

| behind | the | prostate | , |
|---|---|---|---|
| 在后面 | 这 | 前列腺 | , |

将直肠向下压，防止其受到损伤；然后用手指按压前列腺后方，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [gru:v] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:f] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf]

| and | feeling | the | groove | of | the | staff | , | he | turned | the | edge | of | his | knife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感觉 | 这 | 槽 | 的 | 这 | 职员 | , | 他 | 转向 | 这 | 边缘 | 的 | 他的 | 刀 |

['ʌpwərd] ,

| upward | , |
|---|---|
| 向上 | , |

他摸到杖柄的凹槽，便将刀刃向上翻转。

[pɪrst] [ðə; ði]['sɜ:rvɪks] - , [tɪl] [ðə; ði] [edʒ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [gru:v] ;
**pierced** **the** **cervix** **vesicæ** **,** **till** **the** **edge** **rested** **in** **the** **groove** **;**
穿孔 这 宫颈 - , 直到 这 边缘 休息 在 这 槽 ;

刺穿膀胱子宫颈，直到边缘抵住沟槽；

[ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:steɪt][ænd; ənd] ['membrənəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
**and** **completed** **the** **division** **of** **the** **prostate** **and** **membranous** **part** **of** **the**
和 完全的 这 分配 的 这 前列腺 和 膜状的 部分 的 这
[jʊ'ri:θrə] [baɪ] [ wið'drɔɪŋ ] [ðə; ði] [naɪf] [tɔ:rdz] [hɪm'self] .
**urethra** **by** **withdrawing** **the** **knife** **towards** **himself** **.**
尿道 经过 撤退 这 刀 向 他自己 .

然后他向自己方向拉回刀子，完成了前列腺和尿道膜部的分离。

['dʌgləs] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mænər] : — “ ['hævɪŋ] [kʌt][ðə; ði][fæt] ['prɪti] [di:p] ,
**Douglas** **describes** **it** **in** **the** **following** **manner** **:** **—** **“** **Having** **cut** **the** **fat** **pretty** **deep** **,**
道格拉斯 描述 它 在 这 下列的 方式 : — “ 拥有 切 这 胖的 漂亮的 深的 ,

道格拉斯是这样描述的：——“剔除脂肪后，

[ɪ'speʃəli] [nɪr] [ðə; ði] - ['rektəm] , ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ænd; ənd][lə'veɪtər]['ɑ:nɪ] ,
**especially** **near** **the** **intestinum** **rectum** **,** **covered** **by** **the** **sphincter** **and** **levator** **ani** **,**
尤其 靠近 这 - 直肠 , 涵盖 经过 这 括约肌 和 提肛肌 ani ,

尤其是在直肠附近，被括约肌和肛提肌覆盖的地方，

[hi:; hi] [pʊts] [ðə; ði] [fɔ:r] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd]['ɪntu:][ðə; ði] [wu:nd] ,
**he** **puts** **the** **fore** **finger** **of** **his** **left** **hand** **into** **the** **wound** **,**
他 放置 这 前 手指 的 他的 左边 手 进入 这 伤口 ,

他将左手食指伸入伤口中，

[ænd; ənd] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] ;
**and** **keeps** **it** **there** **till** **the** **internal** **incision** **is** **quite** **finished** **;**
和 保持 它 那里 直到 这 内部的 切口 是 相当 完成的 ;

并一直保持这个姿势，直到内部切口完全完成；

[fɜ:rst][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] [gru:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑ:f] ,
**first** **to** **direct** **the** **point** **of** **his** **knife** **into** **the** **groove** **of** **his** **staff** **,**
第一的 到 直接的 这 观点 的 他的 刀 进入 这 槽 的 他的 职员 ,

首先，他将刀尖插入棍子的凹槽中。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [naʊ] [fi:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] ,
**which** **he** **now** **feels** **with** **the** **end** **of** **his** **finger** **,**
哪个 他 现在 感觉 和 这 结尾 的 他的 手指 ,

他现在用指尖感觉到了。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə][hoʊld] [daʊn] [ðə; ði] - ['rektəm] ,
**and** **likewise** **to** **hold** **down** **the** **intestinum** **rectum** **,**
和 同样地 到 抓住 向下 这 - 直肠 ,

同样地，也要压住肠直肠。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪz][tu:; tə] [pæs] , [ænd; ənd][soʊ] [prɪ'vent] [ɪts] ['bi:ɪŋ] ['wu:ndɪd]
**by** **the** **side** **of** **which** **his** **knife** **is** **to** **pass** **,** **and** **so** **prevent** **its** **being** **wounded**
经过 这 边 的 哪个 他的 刀 是 到 经过 , 和 所以 防止 它是 存在 受伤
.
**:**
.

他的刀要从侧面经过，这样就能防止它受伤。

[ðɪs] ['ɪnwərd][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['li:ʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
**This** **inward** **incision** **is** **made** **with** **more** **caution** **and** **more** **leisure** **than** **the**
这 向内 切口 是 制成 和 更多的 警告 和 更多的 闲暇 比 这
['fɔ:rmər] . ”
**former** **.** **”**
以前的 . ”

这种向内切口比前一种切口要更加谨慎、更加从容。”

“ [hɪz; ɪz] [naɪf] [fɜːrst] ['entərz] [ðə; ði] ['rɑːˌstreɪtəd] [ɔːr] [streɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæθətər] ,

| “ | His | knife | first | enters | the | rostrated | or | straight | part | of | his | catheter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他的 | 刀 | 第一的 | 进入 | 这 | 旋转的 | 或者 | 直的 | 部分 | 的 | 他的 | 导管 | , |

“他的刀首先进入了导尿管的前端或直部，

[θruː] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər] , [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['prɑːsteɪt] ,

| through | the | side | of | the | bladder | , | immediately | above | the | prostate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 膀胱 | , | 立即地 | 多于 | 这 | 前列腺 | , |

经膀胱侧面，紧邻前列腺上方，

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gruːv] [ɪn] [ə; eɪ]

| and | afterward | the | point | of | it | continuing | to | run | in | the | same | groove | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之后 | 这 | 观点 | 的 | 它 | 继续 | 到 | 跑步 | 在 | 这 | 相同的 | 槽 | 在 | 一个 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] ,

| direction | downwards | and | forwards | , |
|---|---|---|---|---|
| 方向 | 向下 | 和 | 前进 | , |

之后，它继续沿着同样的凹槽向下向前滚动。

[ɔːr] [tɔːrdz] [hɪm'self] , [hiː; hi] [di'vaidz] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sfɪŋktər] [ [eɪt] ]

| or | towards | himself | , | he | divides | that | part | of | the | sphincter | [ | 8 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 向 | 他自己 | , | 他 | 分割 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 括约肌 | [ | 8 | ] |

或者向自己方向，他将括约肌的那部分分开[8]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər] [ðæt] [laɪz] [ə'pɑːn] [ðæt] [glænd] ,

| of | the | bladder | that | lies | upon | that | gland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 膀胱 | 那 | 谎言 | 之上 | 那 | 腺 | , |

位于该腺体上的膀胱，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌts] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bliːkli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

| and | then | he | cuts | the | outside | of | one | half | of | it | obliquely | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 削减 | 这 | 外部 | 的 | 一 | 一半 | 的 | 它 | 斜向 | 根据 | 到 |

[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,

| the | direction | and | whole | length | of | the | urethra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方向 | 和 | 所有的 | 长度 | 的 | 这 | 尿道 | , |

然后他沿着尿道的方向和长度，斜切掉其中一半的外侧。

[ðæt] [rʌnz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| that | runs | within | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 跑步 | 之内 | 它 | , |

它内部运行的，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mʌskjələr] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| and | finishes | his | internal | incision | by | dividing | the | muscular | portion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 完成 | 他的 | 内部的 | 切口 | 经过 | 分割 | 这 | 肌肉发达的 | 部分 | 的 | 这 |

[jʊ'riːθrə] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːnveks] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

| urethra | on | the | convex | part | of | his | staff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尿道 | 在 | 这 | 凸面 | 部分 | 的 | 他的 | 职员 | . |

然后，他切开了阴茎凸面部分的尿道肌肉部分，完成了内部切口。

[wen] [hiː; hi] [brˈgæn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] ['meθəd] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pɑːrts] [ðə; ði] ['kɑːntreri]

| When | he | began | to | practice | this | method | he | cut | the | very | same | parts | the | contrary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 开始 | 到 | 实践 | 这 | 方法 | 他 | 切 | 这 | 非常 | 相同的 | 部分 | 这 | 相反 |

[wei] , & [siː] . ” [ [faɪv] ]

| way | , | & | c | . | ” | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | , | & | c | . | ” | [ | 5 | ] |

当他开始实践这种方法时，他反方向切割了同样的部分，等等。”[5]

['dɛʃəmps] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

| Deschamps | , | noticing | the | above | description | of | Cheselden's | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德尚 | , | 注意到 | 这 | 多于 | 描述 | 的 | - | 手术 | , |

德尚注意到上述对切塞尔登行动的描述，

[spiːks] ['klɪrli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːsteɪt] ['biːɪŋ] [kʌt] [loʊ] [daʊn] :

| speaks | clearly | as | to | the | prostate | being | cut | low | down | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 清楚地 | 作为 | 到 | 这 | 前列腺 | 存在 | 切 | 低的 | 向下 | : |

明确指出前列腺被切除的位置很低：

“ [ɪl][dɪ'riːʒeɪ][sʌn] - [lə] [lɔːŋ] [diː][lɑː] [sɑːnd] [vəːs] [lɑː]['pɑːrtaɪ] - [et] - [diː][lɑː]

| “ | Il | dirige | son | bistourie | le | long | de | la | sonde | vers | la | partie | inferieure | et | laterale | de | la |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | il | 指导 | 儿子 | - | 勒 | 长的 | 德 | 拉 | 探头 | 版本 | 拉 | 派对 | - | 等 | - | 德 | 拉 |

[vɛsi] [ˌderiː'er] [lɑː] - ['prɑːsteɪt] ,

| vessie | derriere | la | glande | prostate | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 维西 | 臀部 | 拉 | - | 前列腺 | , |

“Il dirige son bistourie le long de la sonde vers la party inferieure et Latere de la vessie derriere la 前列腺，

[et][ˌeɪ 'juː] [də'suː] ['di'i'es] - . ” [ [sɪks] ]

| et | au | dessus | des | vesicules | seminales | . | ” | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | au | dessus | 德斯 | 水泡 | - | . | ” | [ | 6 | ] |

et au dessus des vesicules seminales。”[6]

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

| With | regard | to | the | edge | of | the | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看待 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 刀 | , |

至于刀刃方面，

['dɛʃəmps] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['rektəm] [rʌnz] [noʊ][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

| Deschamps | says | that | the | rectum | runs | no | risk | of | being | wounded | in | the | division | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德尚 | 说道 | 那 | 这 | 直肠 | 跑步 | 不 | 风险 | 的 | 存在 | 受伤 | 在 | 这 | 分配 | 的 |

[ðə; ði]['prɑːsteɪt] :

| the | prostate | : |
|---|---|---|
| 这 | 前列腺 | : |

德尚表示，在前列腺切除术中，直肠不会有受伤的风险：

“ [lə] ['trænʃənt] [diː] - [ɛtənt] - [ɪn] [əu] [et] - [pɑːr]['kɑːnsɪkwent] [diː]

| “ | le | tranchant | de | l'instrument | etant | dirigé | en | haut | et | s'eloignant | par | consequent | de |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 勒 | 特兰尚 | 德 | - | 埃坦 | - | 英文 | 高 | 等 | - | 帕 | 后果 | 德 |

- . ” [ ['sɛvən] ]

| l'intestin | . | ” | [ | 7 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| - | . | ” | [ | 7 | ] |

“le tranchant de l'instrument etant dirigé en haut et s'eloignant par consequent de l'intestin。”[7]

- , [ɪn][hɪz; ɪz][læst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] , [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz][ɪn'sɪʒ(ə)n] .

| Cheselden | , | in | his | last | edition | of | his | anatomy | , | thus | describes | his | incision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 在 | 他的 | 最后的 | 版 | 的 | 他的 | 解剖学 | , | 因此 | 描述 | 他的 | 切口 | . |

切塞尔登在其解剖学最后一版中这样描述了他的切口。

“ [aɪ][fɜːrst] [meɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

| “ | I | first | make | as | long | an | incision | as | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 第一的 | 制作 | 作为 | 长的 | 一个 | 切口 | 作为 | 我 | 能 | , |

“我首先尽可能地切开一个长切口，

[bɪ'gɪnɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['ɛndz] ,

| beginning | near | the | place | where | the | old | operation | ends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 靠近 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 老的 | 手术 | 结束 | , |

从旧作业结束的地方附近开始，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mʌskjələs] [ək'seləreɪtər] - [ænd; ənd] [ [naɪn] ]

| and | cutting | down | between | the | musculus | accelerator | urinæ | and | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切割 | 向下 | 之间 | 这 | 肌肉 | 加速器 | - | 和 | [ | 9 | ] |

并减少肌肉加速尿道和[9]之间的

[ɪ'rektər] ['piːnɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - ['rektəm] : [aɪ] [ðen] [fiːl] [fɔːr; fər]

| erector | penis | , | and | by | the | side | of | the | intestinum | rectum | : | I | then | feel | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竖立者 | 阴茎 | , | 和 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | - | 直肠 | : | 我 | 然后 | 感觉 | 为了 |

[ðə; ði] [stɑːf] ,

| the | staff | , |
|---|---|---|
| 这 | 职员 | , |

阴茎勃起肌，以及肠道直肠的侧面：然后我摸索着工作人员，

['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gʌt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][maɪ][left][hænd] ,

| holding | down | the | gut | all | the | while | with | one | or | two | fingers | of | my | left | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 向下 | 这 | 肠道 | 全部 | 这 | 尽管 | 和 | 一 | 或者 | 二 | 手指 | 的 | 我的 | 左边 | 手 | , |

我用左手的一两根手指按住肚子，同时继续往下压。

[ænd; ənd][kʌt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kɔːrpərə]

| and | cut | upon | it | in | that | part | of | the | urethra | which | lies | beyond | the | corpora |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 之上 | 它 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 尿道 | 哪个 | 谎言 | 超过 | 这 | 语料库 |

[ˌkævə'nəuzə] ,

| cavernosa | urethræ | , |
|---|---|---|
| 海绵体 | 尿道 | , |

并在尿道海绵体以外的尿道部分进行切开，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɑːsteɪt][glænd] , ['kʌtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ['ʌpwərdz] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][gʌt] . ” [

| and | in | the | prostate | gland | , | cutting | from | below | upwards | to | avoid | the | gut | . | ” | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 前列腺 | 腺 | , | 切割 | 从 | 以下 | 向上 | 到 | 避免 | 这 | 肠道 | . | ” | [ |

[eɪt] ]

| 8 | ] |
|---|---|
| 8 | ] |

在前列腺中，从下往上切开，避开肠道。”[8]

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['bɛlz] [ ri'maːks ][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][kən'saɪs] :

| Mr | . | John | Bell's | remarks | in | his | description | of | this | operation | are | concise | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 约翰 | 贝尔的 | 评论 | 在 | 他的 | 描述 | 的 | 这 | 手术 | 是 | 简洁的 | : |

约翰·贝尔先生对此次行动的描述简洁明了：

— “ [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] ['ʌndər][ðə; ði]['tuːbər] [ɪskiːi] ,

| — | “ | He | struck | his | knife | into | the | great | hollow | under | the | tuber | ischii | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | “ | 他 | 击 | 他的 | 刀 | 进入 | 这 | 伟大的 | 空洞的 | 在下面 | 这 | 块茎 | 伊席 | , |

—”他将刀刺入块茎下的巨大凹陷处，

['entərd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][glænd] ,

| entered | it | into | the | body | of | the | bladder | immediately | behind | the | gland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 它 | 进入 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 膀胱 | 立即地 | 在后面 | 这 | 腺 | , |

将液体注入膀胱体，紧邻腺体后方。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [kʌt][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][glænd] ,

| and | drawing | the | knife | towards | him | , | cut | the | whole | substance | of | the | gland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绘画 | 这 | 刀 | 向 | 他 | , | 切 | 这 | 所有的 | 物质 | 的 | 这 | 腺 | , |

然后他把刀拉向自己，切开了腺体的全部内容物。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ; ” [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

| and | even | a | part | of | the | urethra | ; | ” | or | , | in | other | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 尿道 | ; | ” | 或者 | , | 在 | 其他 | 字 | , |

甚至包括部分尿道；”或者换句话说，

“ [kʌt][ðə; ði] [seɪm] [pɑːrts][ðə; ði]['kɑːntreri] [wei] , ” [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] ['kɔntræstid]

| “ | cut | the | same | parts | the | contrary | way | , | ” | alluding | to | this | operation | as | contrasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 切 | 这 | 相同的 | 部分 | 这 | 相反 | 方式 | , | ” | 暗示 | 到 | 这 | 手术 | 作为 | 对比 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] . [ [naɪn] ]

| with | the | second | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | . | [ | 9 | ] |

“以相反的方式切开相同的部分”，暗示这一操作与第二个操作形成对比。[9]

['mɪstər] . [ʃɑːrp] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] , [sez] ,

| Mr | . | Sharp | , | giving | instruction | on | the | same | subject | , | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 锋利的 | , | 给予 | 操作说明 | 在 | 这 | 相同的 | 主题 | , | 说道 | , |

夏普先生在讲解同一主题时说：

“ [ðə; ði] [wuːnd] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [diːp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mʌslz] [tɪl] [ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [kæn; kən]

| “ | The | wound | must | be | carried | deep | between | the | muscles | till | the | prostate | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 伤口 | 必须 | 是 | 携带 | 深的 | 之间 | 这 | 肌肉 | 直到 | 这 | 前列腺 | 能 |

[biː; bi] [felt] ,

| be | felt | , |
|---|---|---|
| 是 | 毛毡 | , |

“伤口必须深入肌肉之间，直到能摸到前列腺为止。”

[wen] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːf] , [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [slɪpt] ,

| when | searching | for | the | staff | , | and | fixing | it | properly | , | if | it | has | slipped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 搜索 | 为了 | 这 | 职员 | , | 和 | 定影 | 它 | 适当地 | , | 如果 | 它 | 有 | 滑倒了 | , |

寻找工作人员时，如果工作人员滑落，应妥善安置。

[juː; jʊ][mʌst; məst][tɜːrn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [naɪf] ['ʌpwərdz] ,

| you | must | turn | the | edge | of | your | knife | upwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 转动 | 这 | 边缘 | 的 | 你的 | 刀 | 向上 | , |

你必须将刀刃向上翻起。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][glænd][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['aʊtwərdz] . ” [ - ]

| and | cut | the | whole | length | of | the | gland | from | within | outwards | . | ” | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 切 | 这 | 所有的 | 长度 | 的 | 这 | 腺 | 从 | 之内 | 向外 | . | ” | [ | - | ] |

从内向外切开腺体的整个长度。”[10]

[wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ - ]

| When | speaking | of | the | knife | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 请讲 | 的 | 这 | 刀 | [ | - | ] |

谈到刀[10]

[hiː; hi] [ ri'maːks ] ,

| he | remarks | , |
|---|---|---|
| 他 | 评论 | , |

他评论道：

“ [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['biːɪŋ] [blʌnt] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði]

| “ | That | the | back | of | the | knife | being | blunt | is | a | security | against | wounding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 刀 | 存在 | 钝 | 是 | 一个 | 安全 | 反对 | 受伤 | 这 |

['rektəm] [wen] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ['ʌpwərdz] .

| rectum | when | we | cut | the | neck | of | the | bladder | from | below | upwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直肠 | 什么时候 | 我们 | 切 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 膀胱 | 从 | 以下 | 向上 | . |

“刀背钝化是为了防止从下往上切开膀胱颈时伤及直肠。

” [ðə; ði] [ kən'kəːriŋ ] ['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| ” | The | concurring | testimony | of | those | most | likely | to | be | acquainted | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 同意 | 见证 | 的 | 那些 | 最多 | 可能 | 到 | 是 | 熟人 | 和 | 这 |

[truː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði][fækt] ,

| true | principles | of | Cheselden's | operation | fully | establishes | the | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 原则 | 的 | - | 手术 | 完全 | 建立 | 这 | 事实 | , |

“那些最有可能了解切塞尔登公司运作真正原则的人的一致证词充分证实了这一事实，

[wɪtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [siːmz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] , ['neɪmli] :

| which | to | me | seems | an | important | one | , | namely | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 到 | 我 | 似乎 | 一个 | 重要的 | 一 | , | 即 | : |

在我看来，这一点很重要，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:steɪt] [glænd] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| that | the | prostate | gland | was | divided | in | a | manner | very | different | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 前列腺 | 腺 | 曾是 | 分割 | 在 | 一个 | 方式 | 非常 | 不同的 | 从 | 这 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɔ:rdʒɪt] [kʌts] [ˌaɪ 'ti:] .

| direction | in | which | the | Gorget | cuts | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 在 | 哪个 | 这 | 护喉甲 | 削减 | 它 | . |

前列腺的分割方式与 Gorget 手术的切割方向截然不同。

- [eɪm] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] , [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['prɑ:steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ di'pendiŋ ] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

| Cheselden's | aim | evidently | was | , | to | divide | the | prostate | in | the | depending | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 目的 | 显然 | 曾是 | , | 到 | 划分 | 这 | 前列腺 | 在 | 这 | 取决于 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [left] [loʊb] ,

| the | left | lobe | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 叶 | , |

切塞尔登的目的显然是将前列腺左叶下垂部分切开。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['rektəm] .

| with | a | considerable | inclination | towards | the | rectum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大量 | 倾角 | 向 | 这 | 直肠 | . |

有相当大的倾向指向直肠。

[ðə; ði] [moʊst] ['dekst(ə)rəs] ['ɑ:pəreɪtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɔ:rdʒɪt] ['kænɑ:t] [ɪ'fekt] [ðɪs] :

| The | most | dexterous | operator | with | the | Gorget | cannot | effect | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 轻巧 | 操作员 | 和 | 这 | 护喉甲 | 不能 | 影响 | 这 | : |

即使是使用护喉甲最熟练的操作者也无法做到这一点：

[ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɔ:rdʒɪt] [teɪks] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] ;

| the | direction | which | the | Gorget | takes | is | the | very | reverse | of | this | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方向 | 哪个 | 这 | 护喉甲 | 需要 | 是 | 这 | 非常 | 撤销 | 的 | 这 | ; |

护喉甲的走向与此正好相反；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [də'rektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] ['ʌpwərdz] ,

| it | is | directed | to | be | inclined | upwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 指导 | 到 | 是 | 倾斜 | 向上 | , |

它的方向是向上倾斜的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glænd] ['oʊnli] [ɪz] [slaɪst] [ɔ:f] ,

| by | which | the | upper | surface | of | the | gland | only | is | sliced | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 上 | 表面 | 的 | 这 | 腺 | 仅有的 | 是 | 切片 | 离开 | , |

即仅切除腺体的上表面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glænd] [rɪ'meɪnz] [hoʊl] .

| and | the | major | part | of | the | gland | remains | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 | 腺 | 遗迹 | 所有的 | . |

腺体的大部分仍然完整。

[ɪn] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] , [tu:] [pɔɪnts] [ɑ:r; ər] ['klɪrli] [meɪd] [aʊt] : — [fɜ:rst] ,

| In | the | quotations | given | above | , | two | points | are | clearly | made | out | : | — | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 引文 | 给定 | 多于 | , | 二 | 积分 | 是 | 清楚地 | 制成 | 出去 | : | — | 第一的 | , |

从以上引文中，可以清楚地看出两点：——第一，

[ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ʌpwərd] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

| that | the | edge | of | the | knife | was | turned | upward | ; | and | , | secondly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 刀 | 曾是 | 转向 | 向上 | ; | 和 | , | 第二 | , |

刀刃向上翘起；其次，

[ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['kærid] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər] [bɪ'haɪnd]

| that | the | knife | was | in | this | position | carried | into | the | neck | of | the | bladder | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 刀 | 曾是 | 在 | 这 | 位置 | 携带 | 进入 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 膀胱 | 在后面 |

[ðə; ði] ['prɑ:steɪt] [glænd] . [ - ]

| the | prostate | gland | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 前列腺 | 腺 | . | [ | - | ] |

刀子处于这种位置，插入前列腺后面的膀胱颈部。[11]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪn'tent][ʌv; əv]

| With | the | preceding | account | of | what | I | conceive | to | be | the | intent | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 前 | 帐户 | 的 | 什么 | 我 | 构想 | 到 | 是 | 这 | 意图 | 的 |

\- [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

| Cheselden's | operation | , |
|---|---|---|
| - | 手术 | , |

结合以上对切塞尔登行动意图的理解，

[aɪ][hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] ['prefəs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

| I | have | deemed | it | right | to | preface | the | following | observations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 被认为 | 它 | 正确的 | 到 | 前言 | 这 | 下列的 | 观察 | , |

我认为有必要先作如下说明：

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːfər][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'struːd]

| in | the | hope | that | what | I | have | to | offer | on | the | subject | will | not | be | construed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 希望 | 那 | 什么 | 我 | 有 | 到 | 提供 | 在 | 这 | 主题 | 将要 | 不是 | 是 | 解释 |

['ɪntuː][ə; eɪ][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ,

| into | a | deviation | from | , |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 一个 | 偏差 | 从 | , |

希望我在此主题上提出的观点不会被解读为偏离正轨，

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ]['kloʊzər] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɑːbdʒekt][ðæn; ðən][kæn; kən]

| but | rather | a | closer | approximation | to | that | desirable | object | than | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相当 | 一个 | 更近 | 近似 | 到 | 那 | 理想 | 目的 | 比 | 能 |

[biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ['kɑːmənli] [juːst] .

| be | attained | by | the | employment | of | the | instruments | commonly | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已达到 | 经过 | 这 | 就业 | 的 | 这 | 仪器 | 通常 | 用过的 | . |

但它比使用常用仪器更能接近理想的目标。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| The | form | of | the | staff | has | always | appeared | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 的 | 这 | 职员 | 有 | 总是 | 出现 | 到 | 我 | , |

在我看来，这根棍子的形状一直都像这样：

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz]

| to | present | the | greatest | difficulty | in | executing | the | operation | on | the | true | principles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 这 | 最 | 困难 | 在 | 执行 | 这 | 手术 | 在 | 这 | 真的 | 原则 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætərəl] [lɪ'θɑːtəmi] . [ - ]

| of | the | Lateral | Lithotomy | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 侧 | 截石术 | . | [ | - | ] |

按照侧位截石术的真正原则进行手术的最大困难在于。[11]

[æt; ət][ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɜːrvd] ;

| At | the | part | where | it | serves | the | purpose | of | a | director | it | is | curved | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 部分 | 在哪里 | 它 | 服务 | 这 | 目的 | 的 | 一个 | 导演 | 它 | 是 | 弯曲 | ; |

在起到导向作用的那部分，它是弯曲的；

[ə; eɪ][fɔːrm]['sɜːrt(ə)nli] [liːst] [ə'dæptɪd][tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [wer]

| a | form | certainly | least | adapted | to | convey | a | cutting | instrument | with | safety | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 形式 | 当然 | 至少 | 改编 | 到 | 传达 | 一个 | 切割 | 乐器 | 和 | 安全 | 在哪里 |

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]['kænɑːt] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

| the | eye | of | the | operator | cannot | follow | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 操作员 | 不能 | 跟随 | 它 | ; |

这种形式显然最不适合安全地输送切割工具，因为操作者的视线无法跟随切割工具的运动；

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [naɪf] [ɔːr]['gɔːrdʒɪt][biː; bi] [juːst] , ['dɪfəkəltɪz] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

| and | whether | the | knife | or | Gorget | be | used | , | difficulties | , | though | of | a | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 这 | 刀 | 或者 | 护喉甲 | 是 | 用过的 | , | 困难 | , | 尽管 | 的 | 一个 | 不同的 |

[kaɪnd] , ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

| kind | , | present | themselves | . |
|---|---|---|---|---|
| 种类 | , | 展示 | 他们自己 | . |

无论使用刀还是护喉甲，都会遇到一些不同的困难。

[wen] [ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] [prə'peld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [gru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:rvd] [stɑ:f] , [æz; əz][ɪn]['mɪstər] .

| When | the | former | is | propelled | along | the | groove | of | the | curved | staff | , | as | in | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 以前的 | 是 | 推进 | 沿着 | 这 | 槽 | 的 | 这 | 弯曲 | 职员 | , | 作为 | 在 | 先生 | . |

[mɑ:rtɪnoʊz] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

| Martineau's | operation | , |
|---|---|---|
| 马蒂诺的 | 手术 | , |

当前者沿着弯曲杆的凹槽推进时，就像马蒂诺先生的操作那样，

[ðə; ði] [edʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [tɜ:rnd] , [ɪf] [nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli] ['daʊnwərd] ,

| the | edge | must | be | turned | , | if | not | directly | downward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | 必须 | 是 | 转向 | , 如果 | | 不是 | 直接地 | 向下 | , |

如果不直接向下，边缘必须翻转。

[æt; ət] [li:st] [nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]

| at | least | not | sufficiently | towards | the | left | side | of | the | patient | to | effect | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 不是 | 足够 | 向 | 这 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 病人 | 到 | 影响 | 这 |

['nesəseri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ - ]

| necessary | division | of | the | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 必要的 | 分配 | 的 | 这 | [ | - | ] |

至少没有充分向患者左侧移动以进行必要的分割[12]

['prɑ:steɪt] [glænd] ;

| prostate | gland | ; |
|---|---|---|
| 前列腺 | 腺 | ; |

前列腺;

[ən'les] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][bi:; bi] ['skɪlfl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði][loʊb]

| unless | the | operator | be | skilful | enough | to | turn | the | blade | and | divide | the | lobe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 操作员 | 是 | 熟练 | 足够的 | 到 | 转动 | 这 | 刀刃 | 和 | 划分 | 这 | 叶 |

[ʌv; əv][ðə; ði][glænd] ,

| of | the | gland | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 腺 | , |

除非操作者技术足够娴熟，能够转动刀片并切开腺体叶，

[ɪn] ['du:ɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [tu:] [ɪn'sɪʒənz] , [æz; əz]['mɪstər] . ['mɑ:rtɪˌnoʊ] [hæz; həz]

| in | doing | which | he | is | obliged | to | make | two | incisions | , | as | Mr | . | Martineau | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正在做 | 哪个 | 他 | 是 | 有义务 | 到 | 制作 | 二 | 切口 | , | 作为 | 先生 | . | 马蒂诺 | 有 |

[əb'zɜ:rvd] .

| observed | . |
|---|---|
| 观察到 | . |

正如马蒂诺先生所观察到的，这样做他不得不做两个切口。

“ [aɪ] [ˌɪntrə'du:s] , ” [sez] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['peɪpər][ɪn][ðə; ði]['medɪkoʊ][kaɪ'rɜ:rdʒɪkəl]

| “ | I | introduce | , | ” | says | that | gentleman | in | his | valuable | paper | in | the | Medico | Chirurgical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 介绍 | , | ” | 说道 | 那 | 绅士 | 在 | 他的 | 有价值的 | 纸 | 在 | 这 | 医生 | 外科手术 |

[træn'zækʃənz] ,

| Transactions | , |
|---|---|
| 交易 | , |

“我在此介绍，”这位先生在他发表于《医学外科学报》上的重要论文中写道，

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] [gru:v] [ʌv; əv][maɪ] [stɑ:f] [æz; əz] [loʊ] [daʊn] [æz; əz][aɪ]

| “ | the | point | of | my | knife | into | the | groove | of | my | staff | as | low | down | as | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 观点 | 的 | 我的 | 刀 | 进入 | 这 | 槽 | 的 | 我的 | 职员 | 作为 | 低的 | 向下 | 作为 | 我 |

[kæn; kən] ,

| can | , |
|---|---|
| 能 | , |

“我尽可能地将刀尖插入棍子的凹槽深处，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['membrənəs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [maɪ] [naɪf] [θru:] [ðə; ði]
**and** 和 **cut** 切 **the** 这 **membranous** 膜状的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **urethra** 尿道 **,** , **continuing** 继续 **my** 我的 **knife** 刀 **through** 通过 **the** 这
['prɑ:steɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['blædər] ;
**prostate** 前列腺 **into** 进入 **the** 这 **bladder** 膀胱 **;** ;

然后切开尿道膜部，继续用刀穿过前列腺进入膀胱；

[wen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] ['daʊnwərdz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðə; ði]
**when** 什么时候 **,** , **instead** 反而 **of** 的 **enlarging** 扩大 **the** 这 **wound** 伤口 **downwards** 向下 **,** , **and** 和 **thus** 因此 **endangering** 危及 **the** 这
['rektəm] ,
**rectum** 直肠 **,** ,

这样做不是向下扩大伤口，从而危及直肠，

[aɪ] [tɜ:rn] [ðə; ði] [bleɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['ɪskɪəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lætərəl] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**I** 我 **turn** 转动 **the** 这 **blade** 刀刃 **towards** 向 **the** 这 **ischium** 坐骨 **and** 和 **make** 制作 **a** 一个 **lateral** 侧 **enlargement** 放大 **of** 的 **the** 这
[wu:nd] [ɪn] [ wið'drɔɪŋ ] [maɪ] [naɪf] .
**wound** 伤口 **in** 在 **withdrawing** 撤退 **my** 我的 **knife** 刀 **.** .

我将刀刃转向坐骨，在拔刀时使伤口横向扩大。

[aɪ] [ðʌs] [ə'vɔɪd] ['kʌtɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] , [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [dʌz] ['mɪstʃɪf] ,
**I** 我 **thus** 因此 **avoid** 避免 **cutting** 切割 **over** 超过 **and** 和 **over** 超过 **again** 再次 **,** , **which** 哪个 **often** 经常 **does** 做 **mischief** 恶作剧 **,** ,

因此，我避免反复切割，因为反复切割往往会造成麻烦。

[bʌt; bət] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tu:] [ɪn'sɪʒənz] , [wɪtʃ] [aɪ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pend]
**but** 但 **can** 能 **give** 给 **no** 不 **advantage** 优势 **over** 超过 **the** 这 **two** 二 **incisions** 切口 **,** , **which** 哪个 **I** 我 **generally** 一般来说 **depend** 依赖
[ə'pɑ:n] ,
**upon** 之上 **,** ,

但它并不能比我通常依赖的那两个切口更有优势。

[ən'les] [ɪn] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['sʌbdʒekts] , [wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] .
**unless** 除非 **in** 在 **very** 非常 **large** 大的 **subjects** 主题 **,** , **when** 什么时候 **a** 一个 **little** 小的 **further** 更远 **dissection** 解剖 **may** 可能 **be** 是 **required** 必需的 **.** .

除非是体型非常大的标本，这时可能需要进行一些进一步的解剖。

" [waɪl] [kwoʊtɪŋ] [ðɪs] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [,ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]
**"** " **While** 尽管 **quoting** 引用 **this** 这 **gentleman's** 绅士的 **description** 描述 **I** 我 **take** 拿 **the** 这 **opportunity** 机会 **of** 的
['menʃənɪŋ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɑ:pəreɪt] [æt; ət] ['nɔrwɪtʃ] [ɪn]
**mentioning** 提及 **that** 那 **I** 我 **had** 有 **the** 这 **pleasure** 乐趣 **of** 的 **seeing** 看到 **him** 他 **operate** 操作 **at** 在 **Norwich** 诺维奇 **in** 在
[ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
**the** 这 **Summer** 夏天 **of** 的 **1818** - **,** ,

"在引用这位先生的描述时，我还要借此机会提一下，我有幸在1818年夏天在诺维奇亲眼目睹了他的手术。"

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:rvɪdli] [haɪ] ['kærəktər] [æz; əz] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [li'θɔtəmist] ,
**and** 和 **from** 从 **his** 他的 **deservedly** 理所当然 **high** 高的 **character** 特点 **as** 作为 **a** 一个 **successful** 成功的 **Lithotomist** 取石师 **,** ,

以及他作为一名成功的石刻师所应有的高尚品格，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [peɪ] [moʊst] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| I | was | induced | to | pay | most | minute | attention | to | the | several | steps | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 诱导 | 到 | 支付 | 最多 | 分钟 | 注意力 | 到 | 这 | 一些 | 步骤 | 的 | 他的 |

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ;

| operation | ; |
|---|---|
| 手术 | ; |

我被引导着去仔细观察他手术的每一个步骤；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ - ]

| and | I | am | satisfied | from | my | own | observation | , | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 使满意 | 从 | 我的 | 自己的 | 观察 | , | [ | - | ] |

我自己的观察也让我感到满意[13]

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,

| as | well | as | from | his | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 从 | 他的 | 字 | , |

以及从他的话语中，

[ðæt] [hi:; hi] [kən'dʌkts] [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:rts] [prɪ'saɪsli] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][leɪd]

| that | he | conducts | his | incisions | of | the | several | parts | precisely | on | the | principles | laid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 进行 | 他的 | 切口 | 的 | 这 | 一些 | 部分 | 恰恰 | 在 | 这 | 原则 | 铺设 |

[daʊn] [baɪ] - .

| down | by | Cheselden | . |
|---|---|---|---|
| 向下 | 经过 | - | . |

他严格按照切塞尔登制定的原则对各个部分进行切割。

[ðə; ði] [depθ] , [ɪk'stent] , [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'stɜ:rn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| The | depth | , | extent | , | and | direction | of | his | external | incision | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 深度 | , | 程度 | , | 和 | 方向 | 的 | 他的 | 外部的 | 切口 | , | 和 | 这 |

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:steɪt][glænd] ,

| division | of | the | prostate | gland | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 的 | 这 | 前列腺 | 腺 | , |

他的体外切口的深度、范围和方向，以及前列腺的分离情况，

[ə'pɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'kɔ:rd] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| appear | to | me | to | accord | in | every | particular | with | the | operation | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 到 | 我 | 到 | 符合 | 在 | 每一个 | 特别的 | 和 | 这 | 手术 | 的 | 这 | 伟大的 |

[li'θɔtəmist] .

| Lithotomist | . |
|---|---|
| 取石师 | . |

在我看来，这在各个方面都与伟大的石刻家的操作相符。

[wʌt] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fæktəri] [pru:f] [kæn; kən][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pru:dns] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ]

| What | more | satisfactory | proof | can | be | required | of | the | imprudence | of | quitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 更多的 | 令人满意的 | 证明 | 能 | 是 | 必需的 | 的 | 这 | 轻率 | 的 | 辞职 |

[ə; eɪ] [pæθ] [tʃɔ:kt] [aʊt][tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][wʌn]['eɪb(ə)l]['sɜ:rdʒən] ,

| a | path | chalked | out | to | us | by | one | able | surgeon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小路 | 粉笔 | 出去 | 到 | 我们 | 经过 | 一 | 有能力的 | 外科医生 | , |

还有什么比这更能充分证明放弃一位杰出外科医生为我们规划的道路是多么不明智的呢?

[ænd; ənd] ['trɑ:dn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'pærəleld] [sək'ses] [baɪ] [ə'nʌðər] ; [ə; eɪ] [pæθ] ['sæŋkʃənd] [baɪ] [ðæt]

| and | trodden | with | unparalleled | success | by | another | ; | a | path | sanctioned | by | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 践踏 | 和 | 无与伦比 | 成功 | 经过 | 其他 | ; | 一个 | 小路 | 已制裁 | 经过 | 那 |

[moʊst] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [tests] ,

| most | unerring | of | all | tests | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 毫无错误 | 的 | 全部 | 测试 | , |

并被他人以无与伦比的成功走过；一条经受住了最可靠考验的道路。

[ɪk'spɪriəns] ; [ænd; ənd] ['rendərd] [stɪl] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ə'nætəmi] [θroʊz] [ə'pɑ:n]
**experience ; and rendered still more secure by the light which anatomy throws upon**
经验 ; 和 渲染 仍然 更多的 安全的 经过 这 光 哪个 解剖学 投掷 之上
[ˌaɪ 'ti:] .
**it .**
它 .

经验；而解剖学的解释更使之更加确凿无疑。

[ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt] , [ə; eɪ] [mɔ:r] [ʌn'plez(ə)nt] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] [baɪ][ðə; ði]
**In the use of the Gorget , a more unpleasant feeling is experienced by the**
在 这 使用 的 这 护喉甲 , 一个 更多的 令人不快的 感觉 是 经验丰富的 经过 这
['ɑ:pəreɪtər] ;
**operator ;**
操作员 ;

使用护喉甲时，操作者会感到更加不适；

['neɪmli] , [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:k] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜ:rvd]
**namely , the danger of the beak slipping from the groove of the curved**
即 , 这 危险 的 这 喙 滑倒 从 这 槽 的 这 弯曲
[stɑ:f] ;
**staff ;**
职员 ;

即，鸟喙有从弯曲的杆子凹槽中滑出的危险；

[ə; eɪ]['deɪndʒər] , [nɑ:t][ɪ'mædʒɪneri] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['ri:z(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n]['evər] [sɪns] ['hɔ:kɪnzɪz]
**a danger , not imaginary , but with reason insisted upon ever since Hawkins's**
一个 危险 , 不是 假想 , 但 和 原因 坚持 之上 曾经 自从 霍金斯的
[fɜ:rst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['gɔ:rdʒɪt] ,
**first introduction of the Cutting - Gorget ,**
第一的 介绍 的 这 切割 - 护喉甲 ,

这是一种危险，并非虚构，而是自霍金斯首次提出切割喉甲以来，人们就一直有理由坚持认为它存在的危险。

[æz; əz] [wel] [baɪ][ɪts] ['strenjuəs] ['ædvəkeɪts] [æz; əz][baɪ][ɪts] ['enəmi] .
**as well by its strenuous advocates as by its enemies .**
作为 出色地 经过 它是 费力的 倡导者 作为 经过 它是 敌人 .

无论是其坚定的支持者还是其敌人，都对其赞誉有加。

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][hæz; həz][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [tu:] [sen'seɪʃənz] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:k]
**The operator has to attend to two sensations , the running of the beak**
这 操作员 有 到 出席 到 二 感觉 , 这 跑步 的 这 喙
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['stæfs] [gru:v] ,
**along the staff's groove ,**
沿着 这 员工的 槽 ,

操作者需要注意两种感觉：喙沿着杆槽滑动的感觉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:steɪt][glænd] ;
**and the resistance afforded by the prostate gland ;**
和 这 反抗 提供 经过 这 前列腺 腺 ;

以及前列腺提供的阻力；

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['lætər][hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,
**while he is overcoming the latter he becomes unconscious of the former ,**
尽管 他 是 克服 这 后者 他 变成 无意识 的 这 以前的 ,

当他克服后者时，他就对前者失去了意识。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [ɪm'peɪlz] [ðə; ði]['prɑ:steɪt] , [ - ]
**and at the time he impales the prostate , [ 14 ]**
和 在 这 时间 他 刺穿 这 前列腺 , [ - ]

当时他刺穿了前列腺[14]

['luːzɪz][ɔːl]['sɜːrt(ə)nti][ʌv; əv][ðə; ði] [biːk] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gruːv] ;

| loses | all | certainty | of | the | beak | being | within | the | groove | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 全部 | 肯定 | 的 | 这 | 喙 | 存在 | 之内 | 这 | 槽 | ; |

完全无法确定鸟喙是否在凹槽内;

[ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [dɪ'pendz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːf][æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['neɪtʃər]

| this | difficulty | depends | as | much | on | the | curve | of | the | staff | as | on | the | nature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 困难 | 取决于 | 作为 | 很多 | 在 | 这 | 曲线 | 的 | 这 | 职员 | 作为 | 在 | 这 | 自然 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['gɔːrdʒɪt] ,

| of | the | Cutting | - | Gorget | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 切割 | - | 护喉甲 | , |

这种难度既取决于杖身的弧度，也取决于切割护喉甲的性质。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ðæt] ['evri] ['kændɪd]['sɜːrdʒən][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] ['friːkwəntli] [tuː; tə][hæv; həv]

| and | is | one | that | every | candid | surgeon | must | acknowledge | frequently | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一 | 那 | 每一个 | 坦率 | 外科医生 | 必须 | 承认 | 频繁地 | 到 | 有 |

[ɪk'spɪriənst] .

| experienced | . |
|---|---|
| 经验丰富的 | . |

而每一位坦诚的外科医生都必须承认，自己经常会遇到这种情况。

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'pedɪmənt] [ə; eɪ]['sɜːrdʒən] [miːts] [wɪð; wɪθ] , [ɪz][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə]

| The | first | impediment | a | surgeon | meets | with | , | is | the | giving | the | first | impetus | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 障碍 | 一个 | 外科医生 | 满足 | 和 | , | 是 | 这 | 给予 | 这 | 第一的 | 动力 | 到 |

[ðə; ði]['gɔːrdʒɪt] ;

| the | Gorget | ; |
|---|---|---|
| 这 | 护喉甲 | ; |

外科医生遇到的第一个障碍是给护喉甲施加第一个推力;

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

| by | raising | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 提高 | 他的 | 手 | , |

他举起手，

[hiː; hi][ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæzərd][hiː; hi][rʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ['slɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gʌt]

| he | is | aware | of | the | hazard | he | runs | of | the | blade | slipping | between | the | gut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 意识到的 | 的 | 这 | 冒险 | 他 | 跑步 | 的 | 这 | 刀刃 | 滑倒 | 之间 | 这 | 肠道 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːsteɪt] ;

| and | the | prostate | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 前列腺 | ; |

他很清楚刀刃滑入肠子和前列腺之间的危险;

[baɪ] [dɪ'presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [biːk] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

| by | depressing | it | , | he | is | in | danger | of | thrusting | the | beak | at | right | angles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 沉闷 | 它 | , | 他 | 是 | 在 | 危险 | 的 | 推进 | 这 | 喙 | 在 | 正确的 | 角度 |

[ə'genst] [ðə; ði][stɑːf] ,

| against | the | staff | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 职员 | , |

如果他用力向下压，就有可能使鸟喙垂直撞击鸟杆。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɔːrdʒɪt]['kænɑːt] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gruːv] ;

| so | that | the | Gorget | cannot | run | along | the | groove | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 护喉甲 | 不能 | 跑步 | 沿着 | 这 | 槽 | ; |

这样，护喉甲就不会沿着凹槽滑动;

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒən][tuː; tə][prə'pel][ˌaɪ 'tiː]['ɑːnwərdz] ,

| and | not | unfrequently | in | the | efforts | of | the | surgeon | to | propel | it | onwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 不常 | 在 | 这 | 努力 | 的 | 这 | 外科医生 | 到 | 推进 | 它 | 开始 | , |

而且，外科医生在努力推进手术的过程中，这种情况也屡见不鲜。

[ðə; ði] [biːk] [ɪz] ['nɪrli] ['broʊkən] [ɔːf] [ðə; ði] - [bleɪd] ,

| the | beak | is | nearly | broken | off | the | Gorget's | blade | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喙 | 是 | 几乎 | 破碎的 | 离开 | 这 | - | 刀刃 | , |

护喉甲的刀刃几乎断裂，喙部也几乎完全脱落了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪz] [wɪd'drɔːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bent] [bæk] .

| and | the | staff | is | withdrawn | with | a | bent | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 职员 | 是 | 撤回 | 和 | 一个 | 弯曲 | 后退 | . |

工作人员弓着背退了回去。

[ðiːz] ['æksədənts] [aɪ] [hæv; həv] ['witnist] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

| These | accidents | I | have | witnessed | ; | and | by | those | who | have | seen | much | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事故 | 我 | 有 | 目击者 | ; | 和 | 经过 | 那些 | WHO | 有 | 已见 | 很多 | 的 |

['gɔːrdʒɪt] [lɪ'θɑːtəmi] ,

| Gorget | Lithotomy | , |
|---|---|---|
| 护喉甲 | 截石术 | , |

这些事故我都亲眼目睹过；而且那些见过很多喉结切除术的人也都见过，

[sʌtʃ] [ə'kʌrənsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['rɛkəg,naɪzd] [æz; əz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʌn'kɑːmən] .

| such | occurrences | will | be | recognised | as | by | no | means | uncommon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 发生 | 将要 | 是 | 已确认 | 作为 | 经过 | 不 | 方法 | 罕见 | . |

此类事件绝非罕见。

['mɪstər] . [dʒɑːn] [bel] [soʊ] ['hæpɪli] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['naɪsəti] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]

| Mr | . | John | Bell | so | happily | illustrates | the | nicety | required | in | the | introduction | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 约翰 | 钟 | 所以 | 快乐地 | 图示 | 这 | 友善 | 必需的 | 在 | 这 | 介绍 | 的 | 这 |

['ɪnstrəmənt] ,

| instrument | , |
|---|---|
| 乐器 | , |

约翰·贝尔先生非常乐于展示介绍这种乐器时所需的细致入微的讲解。

[ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðə; ði] [haɪ] ['kʌlərɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ fə'givn ] .

| that | for | the | sake | of | the | point | the | high | colouring | will | be | forgiven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 观点 | 这 | 高的 | 染色 | 将要 | 是 | 已原谅 | . |

为了说明问题，色彩饱和度高这一点可以被原谅。

“ [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [hoʊldz] [ðə; ði] [stɑːf] ['stedi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːrdʒɪt]

| “ | The | operator | holds | the | staff | steady | for | a | moment | , | then | moving | the | Gorget |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 操作员 | 持有 | 这 | 职员 | 稳定的 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 然后 | 移动 | 这 | 护喉甲 |

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

| with | his | right | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 正确的 | 手 | , |

“操作者先稳住权杖片刻，然后用右手移动护喉甲，

[fiːlz] [baɪ] [ðə; ði] [left] [wen] [ðə; ði] [biːk] [rʌnz] ['ferli] [ænd; ənd] ['smuːðli] [ɪn] [ðə; ði] [gruːv] ; [ðen] ,

| feels | by | the | left | when | the | beak | runs | fairly | and | smoothly | in | the | groove | ; | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 经过 | 这 | 左边 | 什么时候 | 这 | 喙 | 跑步 | 相当 | 和 | 顺利 | 在 | 这 | 槽 | ; | 然后 | , |

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

当喙在凹槽中平稳顺畅地滑动时，左侧会感觉到；然后，[15]

[tuː] [hændz] ['æktɪŋ] [ɪn] ['kɑːnsərt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] ['bælənsiz] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd]

| two | hands | acting | in | concert | with | each | other | , | the | operator | balances | the | staff | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 双手 | 表演 | 在 | 音乐会 | 和 | 每个 | 其他 | , | 这 | 操作员 | 余额 | 这 | 职员 | 和 |

['gɔːrdʒɪt] ,

| Gorget | , |
|---|---|
| 护喉甲 | , |

操作者双手协调配合，保持杖身和护喉的平衡。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [hændz] [fiːl] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

| and | , | by | making | the | two | hands | feel | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 经过 | 制作 | 这 | 二 | 双手 | 感觉 | 每个 | 其他 | , |

通过让双手相互接触，

[priˈpɛəz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌsiː ˈoʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ʌv; əv]['draɪvɪŋ][ɪn]

| prepares | them | for | co | - | operating | in | the | most | critical | moment | of | driving | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 他们 | 为了 | 合作 | - | 操作 | 在 | 这 | 最多 | 批判的 | 片刻 | 的 | 驾驶 | 在 |

[ðə; ði]['gɔːrdʒɪt] ;

| the | Gorget | ; |
|---|---|---|
| 这 | 护喉甲 | ; |

让他们做好准备，在戈尔盖特山路段最关键的驾驶时刻进行合作；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ɪz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]['draɪvɪŋ] [hoʊm][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['blædər] ,

| and | when | all | is | prepared | for | driving | home | the | Gorget | into | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 全部 | 是 | 准备 | 为了 | 驾驶 | 家 | 这 | 护喉甲 | 进入 | 这 | 膀胱 | , |

当一切准备就绪，可以把护喉甲塞进膀胱时，

[ðə; ði]['sɜːrdʒən] [diˈpresiz] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,

| the | surgeon | depresses | the | handle | of | the | staff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外科医生 | 抑郁 | 这 | 处理 | 的 | 这 | 职员 | , |

外科医生按下手术杆的把手，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ;

| so | as | to | carry | the | point | of | it | deep | into | the | cavity | of | the | bladder | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 到 | 携带 | 这 | 观点 | 的 | 它 | 深的 | 进入 | 这 | 空腔 | 的 | 这 | 膀胱 | ; |

以便将其尖端深入膀胱腔；

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [stændz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪʃənts] ['bɑːdi] ;

| his | staff | stands | at | this | moment | at | right | angles | with | the | patient's | body | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 职员 | 站立 | 在 | 这 | 片刻 | 在 | 正确的 | 角度 | 和 | 这 | 患者 | 身体 | ; |

他的工作人员此时与病人的身体呈直角站立；

[hiː; hi]['raɪzɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [stændz]['oʊvər][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ʌv; əv][taɪm]

| he | rises | from | his | seat | , | stands | over | the | patient | for | an | instant | of | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 上升 | 从 | 他的 | 座位 | , | 站立 | 超过 | 这 | 病人 | 为了 | 一个 | 立即的 | 的 | 时间 |

,

,

,

他从座位上站起来，在病人上方停留了片刻，

['bælənsɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [ænd; ənd]['gɔːrdʒɪt][wʌns] [mɔːr] ,

| balancing | the | staff | and | Gorget | once | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平衡 | 这 | 职员 | 和 | 护喉甲 | 一次 | 更多的 | , |

再次平衡好员工和护喉甲，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [biːk] [ɪz] ['ferli] [ɪn][ðə; ði] [gruːv] ,

| and | feeling | once | more | that | the | beak | is | fairly | in | the | groove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感觉 | 一次 | 更多的 | 那 | 这 | 喙 | 是 | 相当 | 在 | 这 | 槽 | , |

再次感觉乌喙基本卡入了凹槽，

[hiː; hi] [rʌnz] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blædər] .

| he | runs | it | home | into | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑步 | 它 | 家 | 进入 | 这 | 膀胱 | . |

他把尿液带回膀胱。

" ['mɪstər] . ['mɑːrtɪˌnoʊ] [spiːks] ['fɔːrsəbli][ɑːn][ðə; ði][tækt] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['gɔːrdʒɪt]

| " | Mr | . | Martineau | speaks | forcibly | on | the | tact | necessary | to | introduce | the | Gorget |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 马蒂诺 | 说话 | 强制 | 在 | 这 | 策略 | 必要的 | 到 | 介绍 | 这 | 护喉甲 |

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,

| along | the | curve | of | the | staff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 曲线 | 的 | 这 | 职员 | , |

"马蒂诺先生有力地阐述了将护喉甲沿杖身弧度佩戴所需的技巧，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['slɪpɪŋ] ： — “ [tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

| and | to | prevent | it | slipping | : | — | “ | To | perform | this | part | of | the | operation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 防止 | 它 | 滑倒 | ： | — | “ | 到 | 履行 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 手术 |

[wɪð; wɪθ][dek'sterəti] ,

| with | dexterity | , |
|---|---|---|
| 和 | 灵巧 | , |

并防止它滑落：——“要灵巧地完成这部分操作，

[aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] ['evri] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

| I | would | recommend | every | young | operator | to | practice | the | directing | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 推荐 | 每一个 | 年轻的 | 操作员 | 到 | 实践 | 这 | 导演 | 的 | 这 |

['gɔːrdʒɪt][ɪn][ðə; ði] [gruːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][stɑːf] [wen] [hiː; hi][hoʊldz][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

| Gorget | in | the | groove | of | his | staff | when | he | holds | them | in | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护喉甲 | 在 | 这 | 槽 | 的 | 他的 | 职员 | 什么时候 | 他 | 持有 | 他们 | 在 | 他的 | 手 | , |

我建议每一位年轻的操作员在手持权杖时，都要练习如何引导护喉甲在权杖凹槽内的位置。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pər'siːv] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [biːk] [meɪ] [slɪp] [aʊt] ,

| and | he | will | perceive | how | easily | the | beak | may | slip | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | 感知 | 如何 | 容易地 | 这 | 喙 | 可能 | 滑 | 出去 | , |

他会察觉到鸟喙很容易滑落。

[ɪf] [ðə; ði]['kɑːnveks][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [biː; bi][nɑːt] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] . ” [ - ] [ - ] ]

| if | the | convex | part | of | the | staff | be | not | familiar | to | his | observation | . | ” | [ | 12 | ] | [ | - | ] | 16 | ] | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 凸面 | 部分 | 的 | 这 | 职员 | 是 | 不是 | 熟悉的 | 到 | 他的 | 观察 | . | ” | [ | - | ] | [ | - | ] | | | | |

如果他不熟悉杖的凸面部分。”[12][16]

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] ,

| It | should | be | borne | in | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 出生 | 在 | 头脑 | , |

应当牢记这一点：

[ðæt] - ['nevər] [juːst] [ðə; ði] [stɑːf] [æz; əz][ə; eɪ][də'rektər][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [æt; ət]

| that | Cheselden | never | used | the | staff | as | a | director | in | the | manner | it | is | used | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | - | 绝不 | 用过的 | 这 | 职员 | 作为 | 一个 | 导演 | 在 | 这 | 方式 | 它 | 是 | 用过的 | 在 |

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

| the | present | day | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 天 | . |

切塞尔登从未像今天这样将员工当作董事来使用。

[hɪz; ɪz][left][hænd] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][gʌt] [daʊn] , [æn; ən] [ə'sɪstənt] [kept][ðə; ði]

| His | left | hand | being | employed | in | holding | the | gut | down | , | an | assistant | kept | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 左边 | 手 | 存在 | 受雇 | 在 | 保持 | 这 | 肠道 | 向下 | , | 一个 | 助手 | 保留 | 这 |

['ɪnstrəmənt] [fɪkst] ,

| instrument | fixed | , |
|---|---|---|
| 乐器 | 固定的 | , |

他左手按住肠子，助手则负责固定手术器械。

[waɪl] - [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][pɑːrts][ə'pɑːn][ðə; ði] [gruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːf][ɪn] [ wið'drɔiŋ ] [hɪz; ɪz]

| while | Cheselden | divided | the | parts | upon | the | groove | of | the | staff | in | withdrawing | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 分割 | 这 | 部分 | 之上 | 这 | 槽 | 的 | 这 | 职员 | 在 | 撤退 | 他的 |

[naɪf] .

| knife | . |
|---|---|
| 刀 | . |

切塞尔登拔出刀子时，刀柄上的凹槽将各部分劈开。

[tuː; tə][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt] [ɪk'skluːsɪvli] [bi'lɔŋz] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][fɜːrst] [im'plɔiŋ] [ðə; ði][stɑːf][ɪn][ðə; ði]

| To | the | Gorget | exclusively | belongs | the | merit | of | first | employing | the | staff | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 护喉甲 | 只 | 属于 | 这 | 优点 | 的 | 第一的 | 雇用 | 这 | 职员 | 在 | 这 |

['mɑːdərn] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektər] .

| modern | light | of | a | director | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 光 | 的 | 一个 | 导演 | . |

Gorget 的功劳完全在于他率先以现代导演的视角来聘用员工。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][ʃʊd; ʃəd] [er] [ɪn][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [pæθ] ?

| Is | it | surprising | that | the | blind | should | err | in | a | crooked | path | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 奇怪 | 那 | 这 | 瞎的 | 应该 | 犯错 | 在 | 一个 | 歪 | 小路 | ? |

盲人走错路，这难道令人惊讶吗?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['hæzərd][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | addition | to | the | hazard | and | difficulty | with | which | the | introduction | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 这 | 冒险 | 和 | 困难 | 和 | 哪个 | 这 | 介绍 | 的 | 这 |

['gɔːrdʒɪt][ɪz] [bɪ'set] ,

| Gorget | is | beset | , |
|---|---|---|---|
| 护喉甲 | 是 | 围困 | , |

除了引入护喉甲所面临的种种危险和困难之外，

[ə; eɪ] [rɪ'flektɪŋ] ['sɜːrdʒən][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][kən'sɪdər][ɪts][ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] [ ˌɪmpə'fekʃəns ] ( [ɪf] [aɪ]

| a | reflecting | surgeon | has | only | to | consider | its | anatomical | imperfections | ( | if | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 反思 | 外科医生 | 有 | 仅有的 | 到 | 考虑 | 它是 | 解剖学 | 瑕疵 | ( | 如果 | 我 |

[meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ) ,

| may | be | allowed | the | expression | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 允许 | 这 | 表达 | ) | , |

一位深思熟虑的外科医生只需要考虑其解剖结构上的缺陷（如果我可以用这个词的话）。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪlәti][ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] - [lɑː]

| to | convince | himself | of | the | impossibility | of | performing | the | operation | à | la |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说服 | 他自己 | 的 | 这 | 不可能 | 的 | 表演 | 这 | 手术 | - | 拉 |

- .

| Cheselden | . |
|---|---|
| - | . |

让他确信不可能像切塞尔登那样进行手术。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɔːrdʒɪt]

| For | this | purpose | he | should | be | aware | of | the | manner | in | which | the | Gorget |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 他 | 应该 | 是 | 意识到的 | 的 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 护喉甲 |

[pɚ'fɔrmz] [ɪts][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| performs | its | part | of | the | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 表演 | 它是 | 部分 | 的 | 这 | 手术 | . |

为此，他应该了解护喉甲在手术中发挥其作用的方式。

[ɪn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪz][də'rektɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [biːk] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]

| In | its | introduction | the | operator | is | directed | to | give | the | beak | a | slight | inclination |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 介绍 | 这 | 操作员 | 是 | 指导 | 到 | 给 | 这 | 喙 | 一个 | 轻微 | 倾角 |

['ʌpwərdz] ,

| upwards | , |
|---|---|
| 向上 | , |

操作时，操作员被指示将鸟喙略微向上倾斜，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd]['rektəm] ;

| to | avoid | the | risk | of | slipping | between | the | bladder | and | rectum | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 避免 | 这 | 风险 | 的 | 滑倒 | 之间 | 这 | 膀胱 | 和 | 直肠 | ; |

避免滑入膀胱和直肠之间的风险;

[ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][soʊ]['kɑ:ntreri][tu:; tə][ðə; ði][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts][hi:; hi]

| a | direction | so | contrary | to | the | anatomical | bearing | of | the | parts | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方向 | 所以 | 相反 | 到 | 这 | 解剖学 | 轴承 | 的 | 这 | 部分 | 他 |

[hæz; həz][tu:; tə][dɪ'vaɪd] ,

| has | to | divide | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到 | 划分 | , |

这是一个与他必须分割的各部分的解剖结构完全相反的方向，

[æz; əz] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [stɑ:f] ['ʌpwərdz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pju:bi:z] ,

| as | necessarily | to | thrust | the | staff | upwards | against | the | arch | of | the | pubes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一定 | 到 | 推力 | 这 | 职员 | 向上 | 反对 | 这 | 拱 | 的 | 这 | 阴毛 | , |

[ænd; ənd] [ðʌs] [ - ]

| and | thus | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | [ | - | ] |

必须将棍子向上顶住耻骨弓，因此[17]

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sevrəl] ['sekʃnz] [tu:] [haɪ] ; ['gɪvɪŋ] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]

| to | make | the | several | sections | too | high | ; | giving | rise | to | the | following | unavoidable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 一些 | 部分 | 也 | 高的 | ; | 给予 | 上升 | 到 | 这 | 下列的 | 不可避免的 |

['i:vəlz] : —

| evils | : | — |
|---|---|---|
| 罪恶 | : | — |

使各部分高度过高，从而导致以下不可避免的弊端：—

[fɜ:rst] .

| First | . |
|---|---|
| 第一的 | . |

第一的。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt][ɪz] [kən'dʌktɪd] [soʊ] [haɪ] ['ʌndər][ðə; ði] ['næroʊ] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv]

| The | cutting | edge | of | the | Gorget | is | conducted | so | high | under | the | narrow | angle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 切割 | 边缘 | 的 | 这 | 护喉甲 | 是 | 实施 | 所以 | 高的 | 在下面 | 这 | 狭窄的 | 角度 | 的 |

[ðə; ði]['pju:bɪk][ɑ:rtʃ] ,

| the | pubic | arch | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 耻骨 | 拱 | , |

护喉甲的切割边缘位于耻骨弓狭窄角度的下方很高处，

[æz; əz][tu:; tə][ɪn'kɜ:r][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk][ʌv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði]['pju:dɪk]['ɑ:rtəri] ;

| as | to | incur | a | great | risk | of | wounding | the | pudic | artery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 招致 | 一个 | 伟大的 | 风险 | 的 | 受伤 | 这 | 普迪克 | 动脉 | ; |

这样做极有可能伤及阴部动脉；

[ə; eɪ]['fri:kwənt] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt][ɪn] [ə'dʌlts] , ['bi:ɪŋ] ,

| a | frequent | consequence | of | the | introduction | of | the | Gorget | in | adults | , | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 频繁 | 结果 | 的 | 这 | 介绍 | 的 | 这 | 护喉甲 | 在 | 成年人 | , | 存在 | , |

成人佩戴护喉甲的一个常见后果是：

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['sɜ:dʒənz] , [ə; eɪ][prə'fju:s] [gʌʃ] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪriəl] [blʌd] ; [ænd; ənd] ,

| as | is | well | known | to | surgeons | , | a | profuse | gush | of | arterial | blood | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 出色地 | 已知 | 到 | 外科医生 | , | 一个 | 丰富的 | 喷 | 的 | 动脉 | 血 | ; | 和 | , |

正如外科医生所熟知的那样，动脉血会大量涌出；而且，

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] [mə'tɪriəl] , [nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði]

| what | is | more | material | , | not | unfrequently | great | difficulty | in | restraining | the | hæmorrhage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 更多的 | 材料 | , | 不是 | 不常 | 伟大的 | 困难 | 在 | 限制 | 这 | 出血 |

['æftər][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| after | the | operation | . |
|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 手术 | . |

更重要的是，术后止血往往非常困难。

['sekəndli] .
**Secondly** .
第二 .

第二。

[ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:steɪt] ,
**In** **the** **section** **of** **the** **prostate** **,**
在 这 部分 的 这 前列腺 ,

在前列腺的这一部分，

[ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt][ɪz] ['kærid] ['ʌpwərd] [θru:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['pleksəs][ʌv; əv][veɪnz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði]
**the** **Gorget** **is** **carried** **upward** **through** **the** **large** **plexus** **of** **veins** **which** **surround** **the**
这 护喉甲 是 携带 向上 通过 这 大的 神经丛 的 静脉 哪个 环绕 这
['ʌpər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][glænd] ,
**upper** **surface** **of** **the** **gland** **,**
上 表面 的 这 腺 ,

喉部血液通过环绕腺体上表面的大型静脉丛向上输送，

[baɪ] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d] ['vi:nəs] [ɪz] [prə'du:st] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]
**by** **which** **long** **continued** **venous** **hæmorrhage** **is** **produced** **,** **filling** **the** **opening** **into** **the**
经过 哪个 长的 持续 静脉 出血 是 生产 , 填充 这 开幕 进入 这
['blædər] [wɪð; wɪθ][koʊ'ægjʊlə] ,
**bladder** **with** **coagula** **,**
膀胱 和 凝血 ,

由此导致长时间持续的静脉出血，使膀胱开口处充满凝血块。

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['redi] ['eksɪt][ʌv; əv] ['jʊrɪn] , [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd]['pi:nɪs] ;
**and** **preventing** **the** **ready** **exit** **of** **urine** **,** **both** **by** **the** **wound** **and** **penis** **;**
和 预防 这 准备好 出口 的 尿 , 两个都 经过 这 伤口 和 阴茎 ;

并阻止尿液通过伤口和阴茎顺利流出；

[ðʌs] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['seljələr] ['membreɪn] ,
**thus** **producing** **the** **infiltrations** **of** **urine** **into** **the** **cellular** **membrane** **,**
因此 生产 这 渗透 的 尿 进入 这 细胞 膜 ,

从而导致尿液渗入细胞膜，

[wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [kɔ:z] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ['æftər] [lɪ'θɑ:təmi] .
**which** **frequently** **cause** **so** **much** **irritation** **after** **Lithotomy** **.**
哪个 频繁地 原因 所以 很多 刺激 后 截石术 .

这常常导致截石术后出现很多刺激症状。

['θɜ:rdli] .
**Thirdly** **.**
第三 .

第三。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:steɪt][ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə]
**The** **section** **of** **the** **prostate** **is** **made** **in** **a** **direction** **most** **unfavourable** **to**
这 部分 的 这 前列腺 是 制成 在 一个 方向 最多 不利 到
[ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kælkjələs] .
**the** **extraction** **of** **a** **calculus** **.**
这 萃取 的 一个 结石 .

前列腺切开的方向最不利于取出结石。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [meɪd] [θru:] [ðə; ði] [ di'pendiŋ ] [loʊb][ʌv; əv][ðə; ði][glænd][baɪ]
**Instead** **of** **the** **free** **incision** **made** **through** **the** **depending** **lobe** **of** **the** **gland** **by**
反而 的 这 自由的 切口 制成 通过 这 取决于 叶 的 这 腺 经过
- ,
**Cheselden** **,**
- ,

与切塞尔登通过腺体下垂叶进行的自由切口不同，

[ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt] ['mɪrli] ['slaɪsɪz][ɔ:f][ðə; ði] ['ʌpər] [ - ]
**the Gorget merely slices off the upper [ 18 ]**
这 护喉甲 仅仅 切片 离开 这 上 [ - ]

护喉甲只是切掉了上部[18]

[ænd; ənd] ['nɛroʊəst] [pɑ:rt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][glænd] , [wɪtʃ] [ə'fɔ:rdz] [soʊ] [mʌtʃ]
**and narrowest part , leaving the body of the gland , which affords so much**
和 最窄 部分 , 离开 这 身体 的 这 腺 , 哪个 提供 所以 很多
[rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [stoʊn] ,
**resistance to a stone ,**
反抗 到 一个 石头 ,

腺体最狭窄的部分，也就是腺体主体的一部分，它对结石具有很大的抵抗力。

[ʌn'tʌtʃt] .
**untouched .**
未受触碰 .

未受影响。

[ðɪs] ['slaɪsɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][glænd]['nevər] [ə'fɔ:rdz] [ru:m] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kælkjələs][tu:; tə]
**This slicing of the gland never affords room enough for a large calculus to**
这 切片 的 这 腺 绝不 提供 房间 足够的 为了 一个 大的 结石 到
[pæs] ,
**pass ,**
经过 ,

这种腺体切开方式根本无法为较大的结石提供足够的通过空间。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['vaɪələnt] ['efərts] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'ti:] , ['i:ðər] [ðə; ði] ['blædər] [ɪz][tɔ:rn]
**and , in the violent efforts to extract it , either the bladder is torn**
和 , 在 这 暴力 努力 到 提炼 它 , 任何一个 这 膀胱 是 撕裂
['lætərəli] ,
**laterally ,**
横向 ,

而且，在用力取出膀胱的过程中，膀胱要么被横向撕裂，

[ɔ:r] , [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] , [ðə; ði] ['prɑ:steɪt][ɪz] ['drægd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [wu:nd] ,
**or , what is worse , the prostate is dragged towards the external wound ,**
或者 , 什么 是 更糟 , 这 前列腺 是 拖拽 向 这 外部的 伤口 ,

或者更糟的是，前列腺被拉向外部伤口。

[ænd; ənd][ɪts] - ['seljələr] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ænd; ənd]['reɪməs][ʌv; əv][ðə; ði]
**and its ligamento cellular connexion with the arch and ramus of the**
和 它是 - 细胞 连接 和 这 拱 和 支 的 这
['pju:bi:z] [dɪ'strɔɪd] .
**pubes destroyed .**
阴毛 损毁 .

其与耻骨弓和耻骨支的韧带细胞连接被破坏。

[wen] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['prɑ:pərli] [pər'fɔ:rmd] , [ðæt] [ɪz] ,
**When the operation is properly performed , that is ,**
什么时候 这 手术 是 适当地 执行 , 那 是 ,

当操作正确执行时，也就是说，

[wen] [ðə; ði] [wu:nd] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:steɪt][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kælkjələs] ,
**when the wound in the prostate is sufficient for the passage of the calculus ,**
什么时候 这 伤口 在 这 前列腺 是 充足的 为了 这 通道 的 这 结石 ,

当前列腺伤口足以使结石排出时，

[ðə; ði] [kə'nekʃən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['prɑ:steɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pju:bi:z] [rɪ'meɪnz] ;

| the | connexion | between | the | prostate | and | the | arch | of | the | pubes | remains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 连接 | 之间 | 这 | 前列腺 | 和 | 这 | 拱 | 的 | 这 | 阴毛 | 遗迹 | ; |

[ænd; ənd] [ə'fɔ:rdz] [æn; ən] [ə'poʊzɪŋ] ['bæriər] ,

| and | affords | an | opposing | barrier | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 一个 | 反对 | 障碍 | , |

前列腺与耻骨弓之间的连接仍然存在；并构成了一个相对的屏障。

[wen] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ɪz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [θrʌst] ['ʌpwərdz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər]

| when | the | finger | is | attempted | to | be | thrust | upwards | by | the | side | of | the | bladder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 手指 | 是 | 尝试过 | 到 | 是 | 推力 | 向上 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 这 | 膀胱 |

.

:

.

当手指试图从膀胱侧面向上插入时。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:steɪt]

| The | consequences | attending | the | destruction | of | the | attachment | of | the | prostate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 参加 | 这 | 破坏 | 的 | 这 | 依恋 | 的 | 这 | 前列腺 |

[ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

| are | worthy | of | consideration | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 值得 | 的 | 考虑 | . |

前列腺附着点破坏所带来的后果值得考虑。

['fɔ:rθli] .

| Fourthly | . |
|---|---|
| 第四 | . |

第四。

[tu:; tə] [bi:; bi] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [ˌlæsə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [proʊ'stætɪk]

| To | be | fully | aware | of | the | mischief | attending | this | laceration | of | the | prostatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 完全 | 意识到的 | 的 | 这 | 恶作剧 | 参加 | 这 | 撕裂伤 | 的 | 这 | 前列腺 |

[kə'nɛkʃənz] ,

| connexions | , |
|---|---|
| 连接 | , |

要充分意识到前列腺连接处撕裂所带来的危害，

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] ['æftər] [lɪ'θɑ:təmi] [ɪz] ['nesəseri] .

| a | knowledge | of | the | cause | of | death | after | Lithotomy | is | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 知识 | 的 | 这 | 原因 | 的 | 死亡 | 后 | 截石术 | 是 | 必要的 | . |

了解截石术后死亡原因至关重要。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [stoʊn] ['peɪʃnts] [daɪ] [ʌv; əv] [ˌperɪtə'naɪtɪs] ,

| It | is | a | prevailing | opinion | , | that | stone | patients | die | of | peritonitis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 盛行 | 观点 | , | 那 | 石头 | 患者 | 死 | 的 | 腹膜炎 | , |

人们普遍认为，结石患者死于腹膜炎。

[brɔ:t] [ɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['blædər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] [mis'teik]

| brought | on | by | the | injury | done | to | the | bladder | during | the | operation | ; | a | mistake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 在 | 经过 | 这 | 受伤 | 完毕 | 到 | 这 | 膀胱 | 期间 | 这 | 手术 | ; | 一个 | 错误 |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

这是由于手术过程中膀胱受损造成的；这是一个错误，

[ðoʊ] [nɑ:t] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] ['eni] ['sɪriəs] ['erər] [ɪn] [ðə; ði] ['æftər] - ['tri:tmənt] , [ɪz] [soʊ] [fɑ:r]

| though | not | leading | to | any | serious | error | in | the | after | - | treatment | , | is | so | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 领导 | 到 | 任何 | 严肃的 | 错误 | 在 | 这 | 后 | - | 治疗 | , | 是 | 所以 | 远的 |

[ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [ - ]

| attended | with | mischief | , | inasmuch | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 和 | 恶作剧 | , | 因此 | [ | - | ] |

虽然没有导致后续治疗出现任何严重错误，但到目前为止，已经造成了一些麻烦，因为[19]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ˌmis'liːdz] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [truː] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

| as | it | misleads | the | mind | of | the | surgeon | from | the | true | source | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 误导 | 这 | 头脑 | 的 | 这 | 外科医生 | 从 | 这 | 真的 | 来源 | 的 | 这 |

['feɪt(ə)l] [ɪ'vent] .

| fatal | event | . |
|---|---|---|
| 致命的 | 事件 | . |

因为它误导了外科医生，使其无法找到致命事件的真正根源。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ventʃər] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [ɪz]['nevər][ə; eɪ]

| I | will | not | venture | the | assertion | , | that | inflammation | of | the | peritoneum | is | never | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 风险投资 | 这 | 断言 | , | 那 | 炎 | 的 | 这 | 腹膜 | 是 | 绝不 | 一个 |

[sɪ'kwilə] [ʌv; əv] [lɪ'θɑːtəmi] ,

| sequela | of | Lithotomy | , |
|---|---|---|---|
| 后遗症 | 的 | 截石术 | , |

我不敢断言腹膜炎绝不是截石术的后遗症。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [rer] [ə'kɜːrəns] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['rerli] [ðə; ði] [kɔːz]

| but | that | it | is | an | extremely | rare | occurrence | , | and | still | more | rarely | the | cause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 极其 | 稀有的 | 发生 | , | 和 | 仍然 | 更多的 | 很少 | 这 | 原因 |

[ʌv; əv] [deθ] ,

| of | death | , |
|---|---|---|
| 的 | 死亡 | , |

但这种情况极其罕见，而且极少情况下会导致死亡。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz][poʊst] ['mɔrtəm] [hæv; həv] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] .

| examinations | post | mortem | have | fully | convinced | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考试 | 邮政 | 死亡 | 有 | 完全 | 确信 | 我 | . |

尸检结果让我完全信服。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ten] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['hɒspɪtlz] ,

| During | the | ten | years | I | have | been | at | our | hospitals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 十 | 年 | 我 | 有 | 到过 | 在 | 我们的 | 医院 | , |

在我于我们医院工作的这十年间，

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [jet] [siːn] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [keɪs] [ɪg'zæmɪnd]['æftər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

| I | have | never | yet | seen | an | unsuccessful | case | examined | after | the | operation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 绝不 | 然而 | 已见 | 一个 | 不成功 | 案件 | 检查 | 后 | 这 | 手术 | , |

我至今从未见过手术失败的病例在术后进行检查。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

| in | which | inflammation | of | the | peritoneum | could | be | regarded | as | the | cause | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 炎 | 的 | 这 | 腹膜 | 可以 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 原因 | 的 |

[deθ] ;

| death | ; |
|---|---|
| 死亡 | ; |

其中，腹膜炎症可被视为死亡原因；

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪn'veriəbli] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] ['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz]['juːnɪfɔːrmli]['prez(ə)nt]

| and | as | invariably | I | have | found | that | one | circumstance | was | uniformly | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 总是 | 我 | 有 | 成立 | 那 | 一 | 环境 | 曾是 | 均匀地 | 展示 |

, ['neɪmli] ,

| , | namely | , |
|---|---|---|
| , | 即 | , |

而且我发现，总有一种情况始终存在，那就是：

['sʌpjəˌreɪtɪv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɪkjələr] ['tekstʃər] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['blædər] .

| suppurative | inflammation | of | the | reticular | texture | surrounding | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化脓性 | 炎 | 的 | 这 | 网状 | 质地 | 周围 | 这 | 膀胱 | . |

膀胱周围网状组织的化脓性炎症。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə]['mɔːrbɪd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [meɪ] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi]

| Those | who | are | unaccustomed | to | morbid | examinations | may | be | inclined | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 不习惯 | 到 | 病态的 | 考试 | 可能 | 是 | 倾斜 | 到 | 是 |

['skeptɪk(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

| sceptical | on | this | point | , |
|---|---|---|---|---|
| 怀疑论者 | 在 | 这 | 观点 | , |

那些不习惯进行病理检查的人可能会对此持怀疑态度。

[ænd; ənd] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æn; ən]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːsteɪt][ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | may | think | that | an | injury | done | to | the | prostate | and | neck | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 思考 | 那 | 一个 | 受伤 | 完毕 | 到 | 这 | 前列腺 | 和 | 脖子 | 的 | 这 |

['blædər] ,

| bladder | , |
|---|---|
| 膀胱 | , |

并可能认为前列腺和膀胱颈受到了损伤，

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] , [wʊd] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [mɔːr] ['sɪriəs] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

| by | a | cutting | instrument | , | would | be | productive | of | more | serious | evil | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 切割 | 乐器 | , | 会 | 是 | 生产力 | 的 | 更多的 | 严肃的 | 邪恶的 | 到 | 这 |

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

| constitution | , |
|---|---|
| 宪法 | , |

使用切割工具会给宪法造成更严重的损害。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌlæsə'reɪʃn] [ʌv; əv] [rɪ'tɪkjələr] ['tekstʃər] .

| than | a | laceration | of | reticular | texture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 撕裂伤 | 的 | 网状 | 质地 | . |

比网状质地的撕裂伤更甚。

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [meɪ] ['prɑːbəbli] [lʊk] [ɑːn] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv]['mɑːdərn]

| Some | also | may | probably | look | on | this | explanation | as | a | refinement | of | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 还 | 可能 | 大概 | 看 | 在 | 这 | 解释 | 作为 | 一个 | 精炼 | 的 | 现代的 |

['sɜːrdʒəri] ,

| surgery | , |
|---|---|
| 外科手术 | , |

有些人可能还会将这种解释视为现代外科手术的一种改进。

[ænd; ənd][wʌn][nɑːt] [bɔːrn] [aʊt][baɪ][fækts] ; [ðə; ði][fækt] , [haʊ'evər] , [ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ;

| and | one | not | borne | out | by | facts | ; | the | fact | , | however | , | is | indisputable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 不是 | 出生 | 出去 | 经过 | 事实 | ; | 这 | 事实 | , | 然而 | , | 是 | 无可争议的 | ; |

而事实并非如此；然而，事实却是无可争议的；

[ænd; ənd][ə'nælədʒi] [wɪl] [ber] [ˌjuː 'es] [aʊt][ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['sɪmptəmz]

| and | analogy | will | bear | us | out | in | attributing | the | highest | constitutional | symptoms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 类比 | 将要 | 熊 | 我们 | 出去 | 在 | 归因 | 这 | 最高 | 宪法 | 症状 |

[tuː; tə] ['æktɪv] [ˌsʌpju'reɪʃn] [ʌv; əv] [ - ]

| to | active | suppuration | of | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 积极的 | 化脓 | 的 | [ | - | ] |

类比可以证明，最严重的体质症状是由于[20]的活动性化脓所致。

['seljələr] ['tɪʃuː] .

| cellular | tissue | . |
|---|---|---|
| 细胞 | 组织 | . |

细胞组织。

[ɪn]['ɪndʒəriz][ʌv; əv][ðə; ði][skælp] , [ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] [hæz; həz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['tendən] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | injuries | of | the | scalp | , | if | the | wound | has | penetrated | the | tendon | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 受伤 | 的 | 这 | 头皮 | , | 如果 | 这 | 伤口 | 有 | 渗透 | 这 | 肌腱 | 的 | 这 |

- ['frʌntəlɪs] ,

| occipito | frontalis | , |
|---|---|---|
| - | 额肌 | , |

头皮受伤时，如果伤口穿透了枕额肌腱，

[wi:; wi][ɪk'spekt] [ɪk'stensɪv] [ˌsʌpju'reɪʃn] , [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði]['tendən] , [kwoʊæd]
**we** **expect** **extensive** **suppuration** **,** **not** **from** **the** **injury** **to** **the** **tendon** **,** **quoad**
我们 预计 广泛的 化脓 , 不是 从 这 受伤 到 这 肌腱 , 就其而言
['tendən] ,
**tendon** **,**
肌腱 ,

我们预计会出现大量化脓，但这并非肌腱损伤所致，而是肌腱本身的问题。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌlæsə'reɪʃn] [ɔ:r] ['ʌðər] ['ɪndʒəri] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['seljələr] ['membreɪn]
**but** **from** **the** **laceration** **or** **other** **injury** **done** **to** **the** **cellular** **membrane**
但 从 这 撕裂伤 或者 其他 受伤 完毕 到 这 细胞 膜
[bɪ'twi:n] [ðə; ði]['tendən][ænd; ənd][ˌperɪ'krenɪəm] .
**between** **the** **tendon** **and** **pericranium** **.**
之间 这 肌腱 和 脑髓 .

但由于肌腱和骨膜之间的细胞膜撕裂或其他损伤造成的损伤。

[ɪn][laɪk] ['mænər] ['wu:ndz] [ʌv; əv] , ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [fʊt] , [ɔ:r] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]
**In** **like** **manner** **wounds** **of** **fasciæ** **,** **whether** **of** **the** **hand** **,** **foot** **,** **or** **other** **parts** **of**
在 喜欢 方式 伤口 的 筋膜 , 无论 的 这 手 , 脚 , 或者 其他 部分 的
[ðə; ði] [ iks'tremitis ] ,
**the** **extremities** **,**
这 四肢 ,

同样，筋膜的损伤，无论是手、脚还是四肢其他部位的损伤，

[ɑ:r; ər]['deɪndʒərəs][ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:nsɪkwensɪz] , [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði]
**are** **dangerous** **in** **their** **consequences** **,** **not** **from** **the** **injury** **done** **to** **the**
是 危险的 在 他们的 结果 , 不是 从 这 受伤 完毕 到 这
['tendənəs] ['faɪbəz] ,
**tendinous** **fibres** **,**
肌腱 纤维 ,

危险之处在于其后果，而非肌腱纤维受损本身。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ə'kju:t] [ɪn'flæmətɔ:ri] ['ækʃ(ə)n][set][ʌp][ɪn][ðə; ði]
**but** **from** **the** **exquisitely** **acute** **inflammatory** **action** **set** **up** **in** **the**
但 从 这 精美绝伦 急性 炎症 行动 放 向上 在 这
[sʌb'dʒeɪs(ə)nt]['seljələr] ['tɪʃu:] .
**subjacent** **cellular** **tissue** **.**
底层 细胞 组织 .

但却是由下方细胞组织中发生的极其剧烈的炎症反应引起的。

[ðɪs] [rɪ'tɪkjələr] ['membreɪn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪrəs]
**This** **reticular** **membrane** **may** **be** **regarded** **as** **an** **infinite** **number** **of** **serous**
这 网状 膜 可能 是 认为 作为 一个 无限 数字 的 浆液
['kævitiz] ,
**cavities** **,**
空腔 ,

这种网状膜可以被视为无数个浆液腔，

[kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [ɪk'stent][ʌv; əv]
**communicating** **with** **each** **other** **,** **and** **presenting** **an** **incalculable** **extent** **of**
沟通 和 每个 其他 , 和 呈现 一个 不可估量 程度 的
['sɜ:rfɪs] .
**surface** **.**
表面 .

彼此交流，并呈现出难以估量的表面积。

[ˌɪnflə'meɪʃn] [ 'spredɪŋ ] ['ræpɪdlɪ] [θru:] [ði:z] ['sɛlz] [wɪl] ['kwɪkli] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['sɜ:rfɪs] [mʌtʃ]
**Inflammation** **spreading** **rapidly** **through** **these** **cells** **will** **quickly** **affect** **a** **surface** **much**
炎 传播 快速 通过 这些 细胞 将要 迅速地 影响 一个 表面 很多
['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ,
**greater** **than** **that** **of** **the** **peritoneum** **,**
更大的 比 那 的 这 腹膜 ,

炎症在这些细胞中迅速蔓延，很快就会影响到比腹膜大得多的表面积。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['witnist] ['sɪmptəmz] [æz; əz][ə'kju:t] , [peɪn][æz; əz] [sɪ'vɪr] ,
**and** **I** **have** **witnessed** **symptoms** **as** **acute** **,** **pain** **as** **severe** **,**
和 我 有 目击者 症状 作为 急性 , 疼痛 作为 严重 ,

我亲眼目睹过急性症状和剧烈疼痛，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kju:liər] [dɪ'preʃ(ə)n] [ə'tendɪŋ] [ˌperɪtə'naɪtɪs][æz; əz] [mɑ:rkt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɪkjələr]
**and** **the** **peculiar** **depression** **attending** **peritonitis** **as** **marked** **in** **the** **reticular**
和 这 奇特 沮丧 参加 腹膜炎 作为 标记 在 这 网状
[ˌɪnflə'meɪʃn] ,
**inflammation** **,**
炎 ,

以及伴随腹膜炎出现的特殊抑郁，如网状炎症所表现的那样，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][moʊst][ə'kju:t][ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l]
**as** **in** **the** **most** **acute** **and** **fatal** **case** **of** **inflammation** **of** **the** **abdominal**
作为 在 这 最多 急性 和 致命的 案件 的 炎 的 这 腹部
['kævəti] .
**cavity** **.**
空腔 .

例如，在最急性、最致命的腹腔炎症病例中。

[ðə; ði] ['instənsiz] [aɪ][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði]['tekstʃər] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['blædər] ['bi:ɪŋ]
**The** **instances** **I** **have** **met** **with** **of** **the** **texture** **surrounding** **the** **bladder** **being**
这 实例 我 有 遇见 和 的 这 质地 周围 这 膀胱 存在
[ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌpjəˌreɪtɪv] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,
**affected** **with** **suppurative** **inflammation** **,**
做作的 和 化脓性 炎 ,

我所遇到的膀胱周围组织受到化脓性炎症影响的病例，

[ænd; ənd] ['tɜ:rməˌnet] ['feɪtəli] , ['weðər] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [lɪ'θɑ:təmi] [ɔ:r] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ - ]
**and** **terminating** **fatally** **,** **whether** **arising** **from** **Lithotomy** **or** **operations** **[** **21** **]**
和 终止 致命的 , 无论 产生 从 截石术 或者 运营 [ - ]

并最终导致死亡，无论是因截石术还是手术引起[21]

[fɔ:r; fər] [ɪn] - , [ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli] ['nu:mərəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] [ðʌs] [tu:; tə]
**for** **fistulæ** **in** **perinæo** **,** **are** **sufficiently** **numerous** **to** **allow** **me** **thus** **to**
为了 瘘管 在 - , 是 足够 很多的 到 允许 我 因此 到
['dʒen(ə)rəlaɪz][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
**generalize** **on** **the** **subject** **,**
概括 在 这 主题 ,

会阴瘘管的数量足够多，使我能够就此主题进行概括，

[ænd; ənd] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l]['les(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɪn'devər] [tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ]
**and** **afford** **a** **very** **useful** **lesson** **to** **those** **who** **endeavour** **to** **profit** **by**
和 买得起 一个 非常 有用 课 到 那些 WHO 努力 到 利润 经过
[igˌzæmi'neiʃənz]['æftər] [deθ] .
**examinations** **after** **death** **.**
考试 后 死亡 .

这给那些企图通过死后考试获利的人上了一堂非常有益的课。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [daɪ]['æftər] [lɪ'θɑ:təmi] ,
**In** **the** **inspection** **of** **those** **who** **die** **after** **Lithotomy** **,**
在 这 检查 的 那些 WHO 死 后 截石术 ,

在对接受膀胱切开术后死亡的患者的检查中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌperɪtəˈniːəl] [ˈkævəti] , [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈblædər] ,

| it | is | not | sufficient | to | look | into | the | peritoneal | cavity | , | to | open | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 充足的 | 到 | 看 | 进入 | 这 | 腹膜 | 空腔 | , | 到 | 打开 | 这 | 膀胱 | , |

仅仅检查腹膜腔、打开膀胱是不够的，

[ɔːr][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] ;

| or | to | examine | the | state | of | the | wound | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 检查 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 伤口 | ; |

或检查伤口状况；

[ðə; ði] [ˌperɪtəˈniəm] [ˈlaɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][æbˈdɑːmɪn(ə)l] [ˈmʌslz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| the | peritoneum | lining | the | lower | part | of | the | abdominal | muscles | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腹膜 | 衬垫 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 腹部 | 肌肉 | 应该 | 是 |

[strɪpt] [ɔːf] ,

| stripped | off | , |
|---|---|---|
| 脱衣舞 | 离开 | , |

应将覆盖腹部下部肌肉的腹膜剥离。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] [wɪl] [ðen] [biː; bi][leɪd][ˈoʊpən] .

| and | the | source | of | evil | will | then | be | laid | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 来源 | 的 | 邪恶的 | 将要 | 然后 | 是 | 铺设 | 打开 | . |

届时，罪恶的根源将被揭露。

[ðə; ði][ˈfɪŋgər] [wɪl] [ˈentər][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [brɪk] - [dʌst] [ˈkʌlərd] [pʌs][ɪn][ðə; ði] [ˈseljələr]

| The | finger | will | enter | a | quantity | of | brick | - | dust | coloured | pus | in | the | cellular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手指 | 将要 | 进入 | 一个 | 数量 | 的 | 砖 | - | 灰尘 | 有色 | 脓 | 在 | 这 | 细胞 |

[ˈsʌbstəns] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈblædər] ,

| substance | around | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|
| 物质 | 大约 | 这 | 膀胱 | , |

手指会伸入膀胱周围细胞组织中，取出一些砖红色脓液。

[ænd; ənd] [ɪf] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ɪkˈstrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] ,

| and | if | considerable | force | has | been | used | in | the | extraction | of | the | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 大量 | 力量 | 有 | 到过 | 用过的 | 在 | 这 | 萃取 | 的 | 这 | 石头 | , |

如果在取出结石时使用了相当大的力气，

[wɪl] [ˈredɪli] [faɪnd][ɪts] [weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][ˌperɪˈniːəm] ;

| will | readily | find | its | way | towards | the | wound | in | the | perineum | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 容易 | 寻找 | 它是 | 方式 | 向 | 这 | 伤口 | 在 | 这 | 会阴 | ; |

它会很容易地找到通往会阴伤口的路径；

[ðə; ði] [ˈbæriər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈædɪpoʊsˌædɪpoʊz] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperɪˈniːəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | barrier | between | the | adipose | structure | of | the | perineum | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 障碍 | 之间 | 这 | 脂肪 | 结构 | 的 | 这 | 会阴 | 和 | 这 |

[rɪˈtɪkjələr] [ˈtekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpelvɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈbroʊkən] [daʊn] ,

| reticular | texture | of | the | pelvis | being | broken | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 网状 | 质地 | 的 | 这 | 骨盆 | 存在 | 破碎的 | 向下 | , |

会阴脂肪结构与盆腔网状组织之间的屏障被破坏，

[ðə; ði] [ˈsʌpjəˌreɪtɪv] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [spredz] [ˈræpɪdli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [treɪst]

| the | suppurative | inflammation | spreads | rapidly | along | the | latter | , | and | may | be | traced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 化脓性 | 炎 | 传播 | 快速 | 沿着 | 这 | 后者 | , | 和 | 可能 | 是 | 追踪 |

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] ,

| in | some | cases | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 案例 | , |

化脓性炎症沿后者迅速扩散，在某些情况下可以追踪到扩散路径。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [ænd; ənd][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]

| between | the | peritoneum | and | abdominal | muscles | , | as | high | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 腹膜 | 和 | 腹部 | 肌肉 | , | 作为 | 高的 | 作为 | 这 |

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ;

| umbilicus | ; |
|---|---|
| 脐 | ; |

位于腹膜和腹肌之间，高度与脐部齐平；

[ɪn][wʌn] [keɪs] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪəfræm] .

| in | one | case | I | have | seen | it | extend | to | the | diaphragm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 案件 | 我 | 有 | 已见 | 它 | 延长 | 到 | 这 | 隔膜 | . |

我曾见过一例这种情况，它甚至延伸到了膈肌。

['læstli] .

| Lastly | . |
|---|---|
| 最后 | . |

最后。

['evri] ['sɜːrdʒən] [huː] ['ɔpəreɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| Every | surgeon | who | operates | with | the | Gorget | is | under | the | apprehension | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 外科医生 | WHO | 运作 | 和 | 这 | 护喉甲 | 是 | 在下面 | 这 | 忧虑 | 的 | 它 |

['slɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd] ['rektəm] :

| slipping | between | the | bladder | and | rectum | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑倒 | 之间 | 这 | 膀胱 | 和 | 直肠 | : |

每位使用喉部固定器进行手术的外科医生都担心它会滑入膀胱和直肠之间：

[ɪf] [ðə; ði] [biːk] [slɪps][frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːv] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ - ]

| if | the | beak | slips | from | the | groove | before | it | [ | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 喙 | 滑倒 | 从 | 这 | 槽 | 前 | 它 | [ | - | ] |

如果喙从凹槽中滑出[22]

[hæz; həz] ['entərd] [ðə; ði] ['blædər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

| has | entered | the | bladder | , | it | is | supposed | to | have | passed | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 进入 | 这 | 膀胱 | , | 它 | 是 | 据称 | 到 | 有 | 通过了 | 之间 | 这 |

[gʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] .

| gut | and | the | prostate | . |
|---|---|---|---|---|
| 肠道 | 和 | 这 | 前列腺 | . |

如果尿液已经进入膀胱，它应该已经穿过了肠道和前列腺之间的区域。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

| From | the | bearing | of | the | Gorget | during | its | introduction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 轴承 | 的 | 这 | 护喉甲 | 期间 | 它是 | 介绍 | , |

从其引入之初的佩戴方式来看，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [ˌentər'teɪnd] [sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| I | always | entertained | some | doubt | as | to | this | being | the | direction | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 娱乐 | 一些 | 怀疑 | 作为 | 到 | 这 | 存在 | 这 | 方向 | 哪个 | 这 |

['gɔːrdʒɪt] [teɪks] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

| Gorget | takes | under | such | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 护喉甲 | 需要 | 在下面 | 这样的 | 情况 | . |

我一直对这种情况下护喉甲的走向抱有疑虑。

[ɪn][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn]

| In | the | only | instance | in | which | I | have | had | an | opportunity | of | ascertaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 仅有的 | 实例 | 在 | 哪个 | 我 | 有 | 有 | 一个 | 机会 | 的 | 确定 |

[ðə; ði]['riːəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ɪn] [ðɪs] ['æksɪdənt] ,

| the | real | course | of | the | Gorget | in | this | accident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 课程 | 的 | 这 | 护喉甲 | 在 | 这 | 事故 | , |

在我唯一一次有机会查明这起事故中护颈的真实轨迹时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [pæst]

| I | found | that | the | instrument | , | which | was | supposed | to | have | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 那 | 这 | 乐器 | , | 哪个 | 曾是 | 据称 | 到 | 有 | 通过了 |

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd] ['rektəm] ,

| between | the | bladder | and | rectum | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 膀胱 | 和 | 直肠 | , |

我发现那个本应从膀胱和直肠之间穿过的器械，

[hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kɔ:rs] ; [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gru:v] [ʌv; əv]

| had | taken | a | very | different | course | ; | it | had | slipped | from | the | groove | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 一个 | 非常 | 不同的 | 课程 | ; | 它 | 有 | 滑倒了 | 从 | 这 | 槽 | 的 |

[ðə; ði] [stɑ:f] ,

| the | staff | , |
|---|---|---|
| 这 | 职员 | , |

事情的发展轨迹截然不同；它已经脱离了工作人员的既定轨道。

[hæd; həd] [bɪn] [prə'peld] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pju:bi:z] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði]

| had | been | propelled | under | the | arch | of | the | pubes | , | and | had | entered | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 推进 | 在下面 | 这 | 拱 | 的 | 这 | 阴毛 | , | 和 | 有 | 进入 | 这 |

[rɪ'tɪkjələr] ['tekstʃər] [ə'bʌv] ,

| reticular | texture | above | , |
|---|---|---|---|
| 网状 | 质地 | 多于 | , |

被推进到耻骨弓下方，并进入了上方的网状组织中，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər] .

| and | to | the | left | side | of | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 左边 | 边 | 的 | 这 | 膀胱 | . |

并位于膀胱左侧。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɔ:rdʒɪt] ,

| I | believe | this | to | be | the | usual | course | of | the | Gorget | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 这 | 到 | 是 | 这 | 通常 | 课程 | 的 | 这 | 护喉甲 | , |

我认为这是护喉甲的通常运作方式。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [slɪps] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:f] : [tu:; tə] [fɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['blædər] [ænd; ənd]

| when | it | slips | out | of | the | staff | : | to | force | it | between | the | bladder | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 滑倒 | 出去 | 的 | 这 | 职员 | : | 到 | 力量 | 它 | 之间 | 这 | 膀胱 | 和 |

['rektəm] ,

| rectum | , |
|---|---|
| 直肠 | , |

当它从杖中滑出时：强行将其塞入膀胱和直肠之间，

[ðə; ði] [bi:k] [mʌst; məst][bi:; bi] [θrʌst] ['daʊnwərdz] ,

| the | beak | must | be | thrust | downwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喙 | 必须 | 是 | 推力 | 向下 | , |

鸟喙必须向下伸去，

[ə; eɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði]

| a | direction | which | is | never | given | to | the | instrument | in | passing | it | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方向 | 哪个 | 是 | 绝不 | 给定 | 到 | 这 | 乐器 | 在 | 通过 | 它 | 进入 | 这 |

['blædər] .

| bladder | . |
|---|---|
| 膀胱 | . |

在将器械插入膀胱时，从未向器械发出过任何方向指示。

[ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pelvɪs] ,

| A | reference | to | the | plate | of | the | side | view | of | the | pelvis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 参考 | 到 | 这 | 盘子 | 的 | 这 | 边 | 看法 | 的 | 这 | 骨盆 | , |

参考骨盆侧视图的图版，

[wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'fektɪv] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
**will illustrate the several defective points in the Gorget operation to which I have**
将要 阐明 这 一些 有缺陷的 积分 在 这 护喉甲 手术 到 哪个 我 有
['ædvɜːt] . [ - ]
**adverted . [ 23 ]**
广告 . [ - ]

这将阐明我之前提到的 Gorget 手术中的几个缺陷点。[23]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]['ɑːbvieɪt][ðə; ði]['iːvəlz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt]
**With a view to obviate the evils attending the employment of the Gorget**
和 一个 看法 到 避免 这 罪恶 参加 这 就业 的 这 护喉甲
[ænd; ənd] [kɜːrvd] [stɑːf] ,
**and curved staff ,**
和 弯曲 职员 ,

为了避免使用护喉甲和弯杖所带来的弊端，

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [əd'hɪr] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] -
**and , at the same time , to adhere closely to the operation of Cheselden**
和 , 在 这 相同的 时间 , 到 粘着 密切 到 这 手术 的 -
,
**,**
,

同时，要严格遵守切塞尔登的运作方式，

[aɪ][juːz][ə; eɪ] [streɪt] [də'rektər] , [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv]
**I use a straight director , which I find to answer all the purposes of**
我 使用 一个 直的 导演 , 哪个 我 寻找 到 回答 全部 这 目的 的
[ə; eɪ] ['kɑːmən] [stɑːf] ,
**a common staff ,**
一个 常见的 职员 ,

我使用直通式控制器，我觉得它能够满足普通员工的所有需求。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm][ɪts][əb'dʒɛkʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][kəm'baɪn][æd'væntɪdʒɪz] [wɪtʃ]
**to be entirely free from its objections , and to combine advantages which**
到 是 完全 自由的 从 它是 反对意见 , 和 到 结合 优势 哪个
[ə; eɪ] [kɜːrvd] ['ɪnstrəmənt] ['kænɑːt] [pə'zes] . [ - ]
**a curved instrument cannot possess . [ 13 ]**
一个 弯曲 乐器 不能 具有 . [ - ]

完全摆脱了弯曲乐器的缺点，并结合了弯曲乐器所不具备的优点。[13]

[aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst][led][tuː; tə][traɪ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [ded] ['sʌbdʒekt] ,
**I was first led to try an instrument of this form on the dead subject ,**
我 曾是 第一的 引领 到 尝试 一个 乐器 的 这 形式 在 这 死的 主题 ,

我第一次尝试用这种乐器演奏死者的作品，

[baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæksə'dent(ə)l] [ə'kɜːrəns] .
**by the following accidental occurrence .**
经过 这 下列的 偶然 发生 .

由于以下意外事件。

['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd][daɪd][wɪð; wɪθ][stoʊn][ɪn][ɪts] ['blædər] ,
**Being called upon to examine a child who had died with stone in its bladder ,**
存在 称为 之上 到 检查 一个 孩子 WHO 有 死亡 和 石头 在 它是 膀胱 ,

受邀检查一名因膀胱结石而死亡的儿童，

[aɪ][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] ['eni][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
**I was desirous of performing the operation , before making any examination**
我 曾是 渴望 的 表演 这 手术 , 前 制作 任何 考试
[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ;
**of the body ;**
的 这 身体 ;

我希望在对尸体进行任何检查之前就进行手术；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['niːðər] [stɑːf] , ['gɔːrdʒɪt] , [nɔːr] [stoʊn] - [naɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

| and | having | neither | staff | , | Gorget | , | nor | stone | - | knife | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 两者都不 | 职员 | , | 护喉甲 | , | 也不 | 石头 | - | 刀 | 和 | 我 | , |

我身上既没有法杖，也没有护喉甲，更没有石刀。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [də'rektər] , [ə; eɪ]['skælpəl] , [ænd; ənd]

| I | was | obliged | to | operate | with | a | common | director | , | a | scalpel | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 有义务 | 到 | 操作 | 和 | 一个 | 常见的 | 导演 | , | 一个 | 解剖刀 | , | 和 |

['dresɪŋ] ['fɔːrseps] ;

| dressing | forceps | ; |
|---|---|---|
| 敷料 | 钳子 | ; |

我不得不使用同一把手术刀、一把手术刀和一把包扎钳进行手术；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['fɔːrsəbli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'sɪləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][də'rektər]

| and | I | was | forcibly | struck | with | the | facility | with | which | the | director |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 曾是 | 强制 | 击 | 和 | 这 | 设施 | 和 | 哪个 | 这 | 导演 |

[kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blædər] .

| conducted | the | knife | into | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 实施 | 这 | 刀 | 进入 | 这 | 膀胱 | . |

我被导演用刀刺入膀胱的娴熟技巧深深震撼了。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] ( [siː] [pleɪt] ) , [ɪz][nɑːt] [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ]['eni] ['dɪfɪkəlti]

| The | introduction | of | this | instrument | ( | see | plate | ) | , | is | not | attended | with | any | difficulty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 介绍 | 的 | 这 | 乐器 | ( | 看 | 盘子 | ) | , | 是 | 不是 | 参加 | 和 | 任何 | 困难 |

;

;

;

引入这种仪器（见图版）并没有遇到任何困难；

[ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðə; ði] ['blædər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ - ]

| it | enters | the | bladder | of | the | adult | , | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 进入 | 这 | 膀胱 | 的 | 这 | 成人 | , | [ | - | ] |

它进入成人的膀胱[24]

[ɔːr]['ɪnfənt] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [fə'sɪləti][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [fɔːrm] .

| or | infant | , | with | as | much | facility | as | one | of | the | accustomed | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 婴儿 | , | 和 | 作为 | 很多 | 设施 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 习惯 | 形式 | . |

或婴儿，也能像成年人一样轻松自如。

[wen] [held][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ɪn'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

| When | held | in | the | position | for | the | first | incision | of | the | operation | it | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 握住 | 在 | 这 | 位置 | 为了 | 这 | 第一的 | 切口 | 的 | 这 | 手术 | 它 | 可能 |

[straɪk] [ə; eɪ]['sɜːrdʒən] ,

| strike | a | surgeon | , |
|---|---|---|---|
| 罢工 | 一个 | 外科医生 | , |

当保持手术第一刀切口的位置时，它可能会击中外科医生。

[ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [stɑːf] ,

| in | the | habit | of | using | a | common | staff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 习惯 | 的 | 使用 | 一个 | 常见的 | 职员 | , |

习惯使用公用人员，

[ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['blædər] , [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] ,

| that | the | point | of | the | director | was | not | in | the | bladder | , | an | objection | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 导演 | 曾是 | 不是 | 在 | 这 | 膀胱 | , | 一个 | 异议 | 那 | , |

导演的重点不在于膀胱，这种反对意见是：

[ɪf] [kə'rekt] , [wʊd] ['dʒʌstli] [kən'dem] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['ɪnstrəmənt] .

| if | correct | , | would | justly | condemn | it | as | a | dangerous | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 正确的 | , | 会 | 公正地 | 谴责 | 它 | 作为 | 一个 | 危险的 | 乐器 | . |

如果属实，那么将其视为危险工具是理所应当的。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [oʊn] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wen] [fɜːrst][aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

| To | satisfy | my | own | doubt | on | the | subject | when | first | I | used | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 满足 | 我的 | 自己的 | 怀疑 | 在 | 这 | 主题 | 什么时候 | 第一的 | 我 | 用过的 | 它 | , |

为了消除我最初使用该技术时对这个主题的疑虑，

[aɪ] [kʌt] ['oʊpən][ðə; ði] ['blædər] ,

| I | cut | open | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 切 | 打开 | 这 | 膀胱 | , |

我切开了膀胱，

[waɪl] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [held][ðə; ði][də'rektər][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] [ɪn] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] ;

| while | an | assistant | held | the | director | in | the | position | delineated | in | plate | 2 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 助手 | 握住 | 这 | 导演 | 在 | 这 | 位置 | 划定 | 在 | 盘子 | 2 | ; |

而一名助理则扶着导演，摆出图 2 所示的姿势；

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['sʌbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | in | every | subject | on | which | I | tried | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 每一个 | 主题 | 在 | 哪个 | 我 | 尝试 | 它 | , |

在我尝试过的每个科目中，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [prə'dʒektɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] .

| I | found | the | extremity | projecting | some | way | into | the | base | of | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 这 | 末端 | 投影 | 一些 | 方式 | 进入 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 膀胱 | . |

我发现该肢体末端伸入膀胱底部一段距离。

[ɪn] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kə'rekt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ,

| In | plate | 2 | will | be | found | a | correct | view | of | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 盘子 | 2 | 将要 | 是 | 成立 | 一个 | 正确的 | 看法 | 的 | 这 | 膀胱 | , |

图2展示了膀胱的正确视图。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [pæst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| with | the | instrument | passed | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 乐器 | 通过了 | 进入 | 它 | . |

将乐器放入其中。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ɪk'streməti] [meɪd] [streɪt] ,

| At | first | I | had | the | extremity | made | straight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 我 | 有 | 这 | 末端 | 制成 | 直的 | , |

起初我把末端修直了，

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪn] [dɪ'presɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ]

| but | thinking | that | in | depressing | the | handle | it | might | be | caught | by | a | projecting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 思维 | 那 | 在 | 沉闷 | 这 | 处理 | 它 | 可能 | 是 | 捕捉 | 经过 | 一个 | 投影 |

[foʊld][ɪn][ðə; ði] ['blædər] ,

| fold | in | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|
| 折叠 | 在 | 这 | 膀胱 | , |

但考虑到按下把手时可能会被膀胱上凸起的褶皱卡住，

[wɪtʃ] [wʊd] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'bærəs] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pɔɪnt] ['slaɪtli] [kɜːrvd]

| which | would | considerably | embarrass | the | operator | , | I | had | the | point | slightly | curved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 相当 | 尴尬 | 这 | 操作员 | , | 我 | 有 | 这 | 观点 | 轻微地 | 弯曲 |

['ʌpwərdz] ,

| upwards | , |
|---|---|
| 向上 | , |

这会让操作员相当尴尬，我当时把尖端稍微向上弯曲了一下。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪf] [ɪz]['nevər] [ˌɪntrə'duːst] [soʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['blædər] [æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ]

| and | as | the | knife | is | never | introduced | so | far | into | the | bladder | as | to | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 刀 | 是 | 绝不 | 介绍 | 所以 | 远的 | 进入 | 这 | 膀胱 | 作为 | 到 | 抵达 |

[ðə; ði] [kɜːrv] ,

| the | curve | , |
|---|---|---|
| 这 | 曲线 | , |

而且由于刀刃永远不会深入膀胱到达弯曲处，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

| it | will | cause | no | difficulty | in | its | introduction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 原因 | 不 | 困难 | 在 | 它是 | 介绍 | . |

引入该设备不会造成任何困难。

[ðə; ði] [gruːv] [ɪz] [meɪd] ['sʌmwʌt] [diːpər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [stɑːf] ,

| The | groove | is | made | somewhat | deeper | than | in | the | common | staff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 槽 | 是 | 制成 | 有些 | 更深 | 比 | 在 | 这 | 常见的 | 职员 | , |

这种凹槽比普通五线谱上的凹槽要深一些。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['slɪpɪŋ] [aʊt] .

| to | prevent | any | risk | of | the | knife | slipping | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 任何 | 风险 | 的 | 这 | 刀 | 滑倒 | 出去 | . |

防止刀具滑脱。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɪz][nɑːt] [gruːvd] , [bʌt; bət] ['raʊndɪd] [ - ]

| The | extremity | is | not | grooved | , | but | rounded | [ | 25 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 末端 | 是 | 不是 | 带槽 | , | 但 | 圆润 | [ | - | ] |

末端没有凹槽，而是圆形的[25]

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [saʊnd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'breɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [ɔːr] ['mjuːkəs] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv]

| like | a | common | sound | , | to | prevent | abrasion | of | the | prostate | or | mucous | lining | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 常见的 | 声音 | , | 到 | 防止 | 磨损 | 的 | 这 | 前列腺 | 或者 | 粘液 | 衬垫 | 的 |

[ðə; ði] ['blædər] .

| the | bladder | . |
|---|---|---|
| 这 | 膀胱 | . |

像普通的声音一样，防止前列腺或膀胱粘膜受到磨损。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər] , [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['betər] ['pɜːrtʃəs] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]

| The | handle | is | somewhat | larger | , | to | afford | a | better | purchase | to | the | hand | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 处理 | 是 | 有些 | 更大的 | , | 到 | 买得起 | 一个 | 更好的 | 购买 | 到 | 这 | 手 | 的 |

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

| the | operator | . |
|---|---|---|
| 这 | 操作员 | . |

手柄稍大一些，以便操作者的手能更好地握住。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] ['oʊvər][ə; eɪ] [kɜːrvd] [laɪn][æz; əz][ə; eɪ] [kən'dʌktər] [tuː; tə][ə; eɪ]

| The | advantage | of | a | straight | over | a | curved | line | as | a | conductor | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优势 | 的 | 一个 | 直的 | 超过 | 一个 | 弯曲 | 线 | 作为 | 一个 | 导体 | 到 | 一个 |

['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,

| cutting | instrument | , |
|---|---|---|
| 切割 | 乐器 | , |

直线比曲线更适合作为切割工具的导线。

[ɪz] [tuː] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] ['eni] ['kɑːment] ;

| is | too | obvious | to | require | any | comment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也 | 明显的 | 到 | 要求 | 任何 | 评论 | ; |

显而易见，无需赘述;

[bʌt; bət][ɪts] [tʃiːf] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [kən'sɪsts] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [gruːv] [ɪn] ['eni]

| but | its | chief | superiority | consists | in | allowing | the | surgeon | to | turn | the | groove | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 首席 | 优势 | 由 | 在 | 允许 | 这 | 外科医生 | 到 | 转动 | 这 | 槽 | 在 | 任何 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [meɪ] [wɪʃ] .

| direction | he | may | wish | . |
|---|---|---|---|---|
| 方向 | 他 | 可能 | 希望 | . |

但它的主要优点在于允许外科医生按照他想要的任何方向旋转沟槽。

[bɪ'fɔːr] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] , [ðə; ði] [gruːv] ,

| Before | carrying | the | knife | into | the | prostate | , | the | groove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 携带 | 这 | 刀 | 进入 | 这 | 前列腺 | , | 这 | 槽 | , |

在将刀插入前列腺之前，先找到凹槽。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [held] ['daʊnwərdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ɪn'sɪʒ(ə)n] ,
**which has been held downwards for the first incision ,**
哪个 有 到过 握住 向下 为了 这 第一的 切口 ,

在第一次切口时，它被向下按住。

[meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɪn] ['eni] [ə'bliːk] [laɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [left] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]
**may be turned in any oblique line towards the patient's left side that the operator**
可能 是 转向 在 任何 斜 线 向 这 患者 左边 边 那 这 操作员
[meɪ] [θɪŋk] ['prefrəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] .
**may think preferable for the division of the prostate .**
可能 思考 优选 为了 这 分配 的 这 前列腺 .

可以按照操作者认为更适合前列腺切开术的方向，向患者左侧倾斜任意角度。

[nɔːr] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'kluːd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt] :
**Nor does it preclude the use of the Gorget :**
也不 做 它 排除 这 使用 的 这 护喉甲 :

这并不排除使用护喉甲：

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [meɪ] [biː; bi] [prə'peld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [streɪt] [gruːv] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['seɪfti] [ðæn; ðən]
**this instrument may be propelled along the straight groove with more safety than**
这 乐器 可能 是 推进 沿着 这 直的 槽 和 更多的 安全 比
[ɪn][ðə; ði] [kɜːrvd] [stɑːf] .
**in the curved staff .**
在 这 弯曲 职员 .

与在弯曲的谱架上相比，这种乐器在直槽中推进会更加安全。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [leɪ]
**To those who have been used to the Gorget it may be difficult to lay**
到 那些 WHO 有 到过 用过的 到 这 护喉甲 它 可能 是 难的 到 躺
[ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ;
**it aside ;**
它 旁边 ;

对于已经习惯佩戴护喉甲的人来说，可能很难把它摘下来；

[ænd; ənd][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪt] [də'rektər]
**and its employment is certainly less objectionable with the straight director**
和 它是 就业 是 当然 较少的 令人反感的 和 这 直的 导演
[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən] [stɑːf] .
**than with the common staff .**
比 和 这 常见的 职员 .

而且，对于直系导演来说，这种做法肯定比对于普通员工来说更容易被接受。

[wen] [ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,
**When the Gorget is employed ,**
什么时候 这 护喉甲 是 受雇 ,

当佩戴护喉甲时，

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd][ɪz][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
**the corresponding motion of the left hand is not required to carry it into**
这 相应的 运动 的 这 左边 手 是 不是 必需的 到 携带 它 进入
[ðə; ði] ['blædər] ;
**the bladder ;**
这 膀胱 ;

无需左手做出相应的动作即可将其送入膀胱；

[ðə; ði][də'rektər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ɪz] [ - ]
**the director should be held perfectly quiet while the Gorget is [ 26 ]**
这 导演 应该 是 握住 完美 安静的 尽管 这 护喉甲 是 [ - ]

导演在佩戴护喉甲时应保持绝对安静[26]

[prə'peld] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [gruːv] .
**propelled along its groove .**
推进 沿着 它是 槽 .

沿着凹槽推进。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
**The danger of passing it out of the groove of the director is diminished ,**
这 危险 的 通过 它 出去 的 这 槽 的 这 导演 是 减少 ,

导演将剧本偏离既定轨道的风险降低了。

[ɪf] [nɑːt][ɪn'taɪərli] [rɪ'muːvd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [ə'loʊn][ðə; ði]['sɜːrdʒən] [geɪnz] [mʌtʃ]
**if not entirely removed , from which circumstance alone the surgeon gains much**
如果 不是 完全 已移除 , 从 哪个 环境 独自的 这 外科医生 收益 很多
[ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] ,
**additional confidence ,**
额外的 信心 ,

即使不能完全消除，仅凭这一点，外科医生就能获得更大的信心。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [mʌtʃ] ['benɪfɪt] .
**and , consequently , the patient much benefit .**
和 , 最后 , 这 病人 很多 益处 .

因此，患者从中受益匪浅。

[ðə; ði] [naɪf] [rɪ'zemblz] [ɪn][fɔːrm][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['skælpəl] , [bʌt; bət][ɪz][lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [bleɪd] ,
**The knife resembles in form a common scalpel , but is longer in the blade ,**
这 刀 类似 在 形式 一个 常见的 解剖刀 , 但 是 更长 在 这 刀刃 ,

这把刀的形状与普通手术刀相似，但刀刃更长。

[ænd; ənd][ɪz] ['slaɪtli] ['kɑːnveks][ɪn][ðə; ði] [bæk] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
**and is slightly convex in the back near the point ,**
和 是 轻微地 凸面 在 这 后退 靠近 这 观点 ,

后部靠近尖端处略微凸起，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [fə'sɪləti][ɪn][ðə; ði] [gruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər] .
**to enable it to run with more facility in the groove of the director .**
到 使能够 它 到 跑步 和 更多的 设施 在 这 槽 的 这 导演 .

使其能够更顺畅地按照导演的节奏运行。

[ðə; ði]['skælpəl] [bleɪd] [hæz; həz] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːmən] [biːkt] ['lɪθəˌtoʊm] ,
**The scalpel blade has this advantage over the common beaked lithotome ,**
这 解剖刀 刀刃 有 这 优势 超过 这 常见的 有喙的 石刻 ,

与普通的喙状取石器相比，手术刀片具有以下优势：

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] [æz; əz][ðə; ði]
**that the external incision can be made with the same instrument as the**
那 这 外部的 切口 能 是 制成 和 这 相同的 乐器 作为 这
['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːsteɪt][glænd] ,
**section of the prostate gland ,**
部分 的 这 前列腺 腺 ,

可以用与前列腺切开相同的器械进行外部切口。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['ɪnstrəmənt] [ʌn'nesəseri] .
**thus rendering a change of instrument unnecessary .**
因此 渲染 一个 改变 的 乐器 不必要 .

因此无需更换仪器。

[ðer; ðər][ɪz] [les] ['deɪndʒər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['eni] ['membreɪn] ['getɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gruːv] [ænd; ənd]
**There is less danger also of any membrane getting between the groove and**
那里 是 较少的 危险 还 的 任何 膜 获得 之间 这 槽 和
[ðə; ði] [naɪf] ,
**the knife ,**
这 刀 ,

此外，也减少了薄膜进入凹槽和刀片之间的危险。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] , ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [gruːv] ,

| as | the | point | of | the | cutting | edge | , | being | buried | in | the | groove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 切割 | 边缘 | , | 存在 | 埋葬 | 在 | 这 | 槽 | , |

刀刃尖端埋入凹槽中

[wɪl] [dɪ'vaɪd] [wət'evər] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [biːkt] ['ɪnstrəmənt] .

| will | divide | whatever | lies | before | it | , | which | is | not | done | by | a | beaked | instrument | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 划分 | 任何 | 谎言 | 前 | 它 | , | 哪个 | 是 | 不是 | 完毕 | 经过 | 一个 | 有喙的 | 乐器 | . |

它会分割摆在它面前的一切，这是喙状器具无法做到的。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][ peri'niːəl ] ['mʌslz] , [kæn; kən] ,

| The | opening | made | in | the | prostate | , | and | also | in | the | perineal | muscles | , | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开幕 | 制成 | 在 | 这 | 前列腺 | , | 和 | 还 | 在 | 这 | 会阴 | 肌肉 | , | 能 | , |

[ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ,

| in | some | measure | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 措施 | , |

在前列腺以及会阴肌肉上所做的开口，在某种程度上可以

[biː; bi]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] [meɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rektər]

| be | regulated | by | the | angle | which | the | knife | makes | with | the | director |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 受监管 | 经过 | 这 | 角度 | 哪个 | 这 | 刀 | 制作 | 和 | 这 | 导演 |

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['entərz][ðə; ði] ['blædər] .

| as | it | enters | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 进入 | 这 | 膀胱 | . |

受刀刃与膀胱导板所成的角度控制。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['mɪrli] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪf] [ə'lɔːŋ]

| In | the | majority | of | cases | it | will | merely | be | necessary | to | pass | the | knife | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 多数 | 的 | 案例 | 它 | 将要 | 仅仅 | 是 | 必要的 | 到 | 经过 | 这 | 刀 | 沿着 |

[ðə; ði][də'rektər] ,

| the | director | , |
|---|---|---|
| 这 | 导演 | , |

大多数情况下，只需要把刀交给导演即可。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [kʌt] [ðə; ði] [ - ]

| and | , | having | cut | the | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 拥有 | 切 | 这 | [ | - | ] |

并且，在切断[27]

['prɑːsteɪt] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːv] ;

| prostate | , | to | withdraw | it | without | carrying | it | out | of | the | groove | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前列腺 | , | 到 | 提取 | 它 | 没有 | 携带 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 槽 | ; |

前列腺，将其取出而不将其从沟槽中取出；

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv]

| varying | the | angle | according | to | the | age | of | the | patient | , | the | width | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 这 | 角度 | 根据 | 到 | 这 | 年龄 | 的 | 这 | 病人 | , | 这 | 宽度 | 的 |

[ðə; ði]['pelvɪs] ,

| the | pelvis | , |
|---|---|---|
| 这 | 骨盆 | , |

根据患者年龄、骨盆宽度等因素调整角度，

[ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] .

| and | size | of | the | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尺寸 | 的 | 这 | 石头 | . |

以及石头的大小。

[æz; əz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɑ:steɪt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] ( [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

| As | the | direction | in | which | the | prostate | should | be | divided | ( | in | order | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 方向 | 在 | 哪个 | 这 | 前列腺 | 应该 | 是 | 分割 | ( | 在 | 命令 | 到 |

[əd'hɪr] [tu:; tə] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ) ,

| adhere | to | Cheselden's | operation | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 粘着 | 到 | - | 手术 | ) | , |

前列腺的切开方向（为了遵循切塞尔登手术），

[ɪz] [ə'bli:kli] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['aʊtwərdz] ,

| is | obliquely | downwards | and | outwards | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 斜向 | 向下 | 和 | 向外 | , |

斜向下向外，

[ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] ['entərz][ðə; ði] ['blædər] [wɪl] [ɪn'kɜ:r][noʊ][rɪsk]

| the | increasing | the | angle | at | which | the | knife | enters | the | bladder | will | incur | no | risk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 增加 | 这 | 角度 | 在 | 哪个 | 这 | 刀 | 进入 | 这 | 膀胱 | 将要 | 招致 | 不 | 风险 |

[ʌv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði]['pju:dɪk]['ɑ:rtəri] .

| of | wounding | the | pudic | artery | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 受伤 | 这 | 普迪克 | 动脉 | . |

增加刀子进入膀胱的角度不会造成伤及阴部动脉的风险。

[wen] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ] ,

| When | the | stone | is | unusually | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 石头 | 是 | 异常地 | 大的 | , |

当石头异常大时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][daɪ'leɪt][ðə; ði]['prɑ:steɪt] [ɪn] [ wið'drɔiŋ ] [ðə; ði] [naɪf] .

| it | will | be | necessary | to | dilate | the | prostate | in | withdrawing | the | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 必要的 | 到 | 扩张 | 这 | 前列腺 | 在 | 撤退 | 这 | 刀 | . |

取出手术刀时需要扩张前列腺。

[ðɪs] [wɑ:nt][ʌv; əv] ['paʊər] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪz][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]

| This | want | of | power | to | regulate | the | size | of | the | incision | is | an | objection | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想 | 的 | 力量 | 到 | 调节 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 切口 | 是 | 一个 | 异议 | 到 |

[wɪtʃ] [ðə; ði]['gɔ:rdʒɪt][ɪz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊpən] .

| which | the | Gorget | is | acknowledged | to | be | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 护喉甲 | 是 | 已确认 | 到 | 是 | 打开 | . |

缺乏控制切口大小的能力是护喉甲所承认的一个缺点。

['weðər] [ðə; ði] [stoʊn] [bi:; bi][lɑ:rdʒ][ɔ:r] [smɔ:l] , [ðə; ði] [seɪm] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn]

| Whether | the | stone | be | large | or | small | , | the | same | opening | , | and | that | a | small | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 石头 | 是 | 大的 | 或者 | 小的 | , | 这 | 相同的 | 开幕 | , | 和 | 那 | 一个 | 小的 | 一 |

,

,

,

无论石头大小，开口都一样，而且开口还很小。

[mʌst; məst] [sɜ:rv] [ɪn] ['i:ðər] [keɪs] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] [bi:; bi][lɑ:rdʒ] ,

| must | serve | in | either | case | ; | and | , | if | the | stone | be | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 服务 | 在 | 任何一个 | 案件 | ; | 和 | , | 如果 | 这 | 石头 | 是 | 大的 | , |

无论哪种情况都必须使用；而且，如果石头很大，

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər]['kænɑ:t] [ə'vɔɪd] [im'plɔiŋ] ['vaɪələns] [ɪn][ɪts][ɪk'strækʃ(ə)n] .

| the | operator | cannot | avoid | employing | violence | in | its | extraction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作员 | 不能 | 避免 | 雇用 | 暴力 | 在 | 它是 | 萃取 | . |

操作人员在提取过程中无法避免使用暴力。

[æz; əz][nɑːt] [mɔːr] [dek'sterəti][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðɪs] [naɪf] [ə'pɑːn][ðə; ði][də'rektər][ðæn; ðən]

| As | not | more | dexterity | is | required | to | introduce | this | knife | upon | the | director | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 不是 | 更多的 | 灵巧 | 是 | 必需的 | 到 | 介绍 | 这 | 刀 | 之上 | 这 | 导演 | 比 |

['evri] ['sɜːrdʒən] ,

| every | surgeon | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 外科医生 | , |

因为这把刀对导演来说所需的灵巧度并不比对任何外科医生来说要高，

[haʊ'evər] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] [lɪ'θɑːtəmi] , [pə'zesiz] ,

| however | unused | to | Lithotomy | , | possesses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 未使用的 | 到 | 截石术 | , | 拥有 | , |

然而，虽然不习惯切石术，却拥有.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['niːdləs] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˌʌn'duː] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]

| it | is | almost | needless | to | caution | against | the | employment | of | undue | force | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 几乎 | 不必要 | 到 | 警告 | 反对 | 这 | 就业 | 的 | 过度 | 力量 | 在 | 这 |

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] .

| section | of | the | prostate | . |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 前列腺 | . |

几乎无需赘述在切除前列腺时切勿使用过大的力气。

[ðə; ði] [naɪf] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪbərət] [ker] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blædər] ,

| The | knife | may | be | conducted | with | deliberate | care | into | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刀 | 可能 | 是 | 实施 | 和 | 商榷 | 关心 | 进入 | 这 | 膀胱 | , |

可以小心翼翼地将刀插入膀胱，

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [wɪl] [biː; bi] [ - ]

| the | resistance | afforded | by | the | prostate | will | be | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反抗 | 提供 | 经过 | 这 | 前列腺 | 将要 | 是 | [ | - | ] |

前列腺提供的阻力将是[28]

['redɪli] [felt] ,

| readily | felt | , |
|---|---|---|
| 容易 | 毛毡 | , |

很容易感受到，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 前列腺切开术的简要(A Short Treatise on the Section of the Prostate )



[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃekt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [fi:lz]
**and** 和 **the** 这 **hand** 手 **of** 的 **the** 这 **operator** 操作员 **should** 应该 **be** 是 **checked** 已检查 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **he** 他 **feels** 感觉
[ðə; ði] ['prɑ:steɪt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [wei] .
**the** 这 **prostate** 前列腺 **has** 有 **given** 给定 **way** 方式 **.** .

一旦感觉前列腺已经软化，就应该立即检查操作者的手。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs]
**It** 它 **will** 将要 **be** 是 **evident** 明显 **that** 那 **the** 这 **most** 最多 **important** 重要的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **operation** 手术 **is** 是 **thus** 因此
[dɪ'vestid] [ʌv; əv] [ðæt] [blaɪnd] [fɔ:rs] ,
**divested** 剥离 **of** 的 **that** 那 **blind** 瞎的 **force** 力量 **,** ,

显然，行动中最重要的部分因此摆脱了那股盲目力量的束缚。

[wɪtʃ] ['rendərz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæzərdəs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['dekst(ə)rəs] ,
**which** 哪个 **renders** 渲染 **it** 它 **hazardous** 危险 **in** 在 **the** 这 **hands** 双手 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **dexterous** 轻巧 **,** ,

这使得它在最熟练的人手中也具有危险性。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌʌn'skilfjl] [li'θɔtəmist] .
**as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **unskilful** 不熟练的 **Lithotomist** 取石师 **.** .

以及最笨拙的取石师。

[aɪ][hæd; həd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][pæst] ,
**I** 我 **had** 有 **,** , **for** 为了 **a** 一个 **considerable** 大量 **time** 时间 **past** 过去的 **,** ,

在过去相当长的一段时间里，我一直.....

[bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ded] ['sʌbʤekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [aɪ]
**been** 到过 **in** 在 **the** 这 **habit** 习惯 **of** 的 **operating** 操作 **on** 在 **the** 这 **dead** 死的 **subject** 主题 **with** 和 **the** 这 **instruments** 仪器 **I** 我
[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ;
**have** 有 **described** 描述 **;** ;

我一直习惯用我所描述的器械对死者进行手术；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] ['veri] ['leɪtli] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
**but** 但 **until** 直到 **very** 非常 **lately** 最近 **I** 我 **had** 有 **no** 不 **opportunity** 机会 **of** 的 **trying** 尝试 **them** 他们 **on** 在 **the** 这 **living** 活的
['sʌbʤekt] .
**subject** 主题 **.** .

但直到最近，我才有机会在活体对象上进行试验。

[tu:; tə][sɜ:r] ['æstli] ['ku:pɚz] ['kaɪndnəs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
**To** 到 **Sir** 先生 **Astley** 阿斯特利 **Cooper's** 库珀的 **kindness** 仁慈 **I** 我 **am** 是 **indebted** 负债累累 **for** 为了 **the** 这 **opportunity** 机会 **,** ,

我非常感谢阿斯特利·库珀爵士给予我这次机会。

[hu:] [ə'laʊd] [ˌem 'i:][tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ɑ:n][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
**who** WHO **allowed** 允许 **me** 我 **to** 到 **operate** 操作 **on** 在 **a** 一个 **boy** 男生 **,** ,

谁允许我给一个男孩做手术?

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntuː] ['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]

| that | had | been | sent | from | the | country | into | Guy's | Hospital | for | the | purpose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 到过 | 发送 | 从 | 这 | 国家 | 进入 | 伙计们 | 医院 | 为了 | 这 | 目的 |

[ʌv; əv] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| of | submitting | to | the | operation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 提交 | 到 | 这 | 手术 | . |

是从该国送往盖伊医院接受手术的。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

| The | mode | of | conducting | the | operation | is | as | follows | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 模式 | 的 | 进行 | 这 | 手术 | 是 | 作为 | 跟随 | : | — |

操作方式如下：—

[æn; ən] [ə'sɪstənt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [də'rektər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['sʌmwʌt] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrdz]

| An | assistant | holding | the | director | , | with | the | handle | somewhat | inclined | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 助手 | 保持 | 这 | 导演 | , | 和 | 这 | 处理 | 有些 | 倾斜 | 向 |

[ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] ,

| the | operator | , |
|---|---|---|
| 这 | 操作员 | , |

一名助理握着导演杆，杆柄略微向操作员倾斜。

[ - ] [ðə; ði] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɪk'stent] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] ,

| [ | 14 | ] | the | external | incision | of | the | usual | extent | is | made | with | the | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 这 | 外部的 | 切口 | 的 | 这 | 通常 | 程度 | 是 | 制成 | 和 | 这 | 刀 | , |

[14] 用刀进行通常范围的外部切口，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gruːv] [ɪz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [rests] ['ferli] [ɪn] [ðə; ði]

| until | the | groove | is | opened | , | and | the | point | of | the | knife | rests | fairly | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 槽 | 是 | 打开 | , | 和 | 这 | 观点 | 的 | 这 | 刀 | 休息 | 相当 | 在 | 这 |

[də'rektər] ,

| director | , |
|---|---|
| 导演 | , |

直到凹槽打开，刀尖稳稳地卡在导轨上，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['redɪli] [ æsə'teind ] [baɪ] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [kə'mjuːnikeitid] ; [ðə; ði] [pɔɪnt] ['biːɪŋ]

| which | can | be | readily | ascertained | by | the | sensation | communicated | ; | the | point | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 能 | 是 | 容易 | 已确定 | 经过 | 这 | 感觉 | 沟通 | ; | 这 | 观点 | 存在 |

[kept] ['stedəli] [ə'genst] [ðə; ði] [gruːv] ,

| kept | steadily | against | the | groove | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 稳步 | 反对 | 这 | 槽 | , |

这可以通过感知到的感觉很容易确定；将点稳定地抵住凹槽，

[ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [teɪks] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ - ]

| the | operator | with | his | left | hand | takes | the | handle | of | the | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作员 | 和 | 他的 | 左边 | 手 | 需要 | 这 | 处理 | 的 | 这 | [ | - | ] |

操作员用左手握住[29]的把手

[də'rektər] , [ænd; ənd] [ 'ləuə ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd]

| director | , | and | lowers | it | till | he | brings | the | handle | to | the | elevation | described |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导演 | , | 和 | 下 | 它 | 直到 | 他 | 带来 | 这 | 处理 | 到 | 这 | 海拔 | 描述 |

[ɪn] [pleɪt] [θriː] ,

| in | plate | 3 | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 盘子 | 3 | , |

导演，然后降低手柄，直到他将手柄调整到图 3 中描述的高度，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [fɪkst] ; [ðen] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['iːzi] , [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

| keeping | his | right | hand | fixed | ; | then | with | an | easy | , | simultaneous | movement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他的 | 正确的 | 手 | 固定的 | ; | 然后 | 和 | 一个 | 简单的 | , | 同时 | 移动 | 的 |

[bəuθ] [hændz] ,

| both | hands | , |
|---|---|---|
| 两个都 | 双手 | , |

保持右手不动；然后双手轻松地同时做出以下动作：

[ðə; ði] [gruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrektər][ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

| the | groove | of | the | director | and | the | edge | of | the | knife | are | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 槽 | 的 | 这 | 导演 | 和 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 刀 | 是 | 到 | 是 |

[tɜːrnd] [əˈbliːkli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈpeɪʃənts] [left] [saɪd] ;

| turned | obliquely | towards | the | patient's | left | side | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 斜向 | 向 | 这 | 患者 | 左边 | 边 | ; |

导引器的凹槽和刀刃要向病人左侧倾斜；

[ðə; ði] [naɪf] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈberɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| the | knife | having | the | proper | bearing | is | now | ready | for | the | section | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刀 | 拥有 | 这 | 恰当的 | 轴承 | 是 | 现在 | 准备好 | 为了 | 这 | 部分 | 的 | 这 |

[ˈprɑːsteɪt] ;

| prostate | ; |
|---|---|
| 前列腺 | ; |

现在，这把刀已经调整到合适的角度，可以进行前列腺切除术了；

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzækt][laɪn][ðə; ði][dəˈrektər] [teɪks] ,

| at | this | time | the | operator | should | look | to | the | exact | line | the | director | takes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 这 | 操作员 | 应该 | 看 | 到 | 这 | 精确的 | 线 | 这 | 导演 | 需要 | , |

此时操作员应该密切关注导演的走位。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [naɪf] [ˈseɪfli] [ænd; ənd] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [gruːv] ;

| in | order | to | carry | the | knife | safely | and | slowly | along | the | groove | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 携带 | 这 | 刀 | 安全 | 和 | 缓慢地 | 沿着 | 这 | 槽 | ; |

为了能够安全缓慢地沿着凹槽携带刀具；

[wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈslɪpɪŋ] [aʊt] .

| which | may | now | be | done | without | any | risk | of | the | point | slipping | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 现在 | 是 | 完毕 | 没有 | 任何 | 风险 | 的 | 这 | 观点 | 滑倒 | 出去 | . |

现在可以这样做，而不用担心观点会泄露出去。

[ðə; ði] [naɪf] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ˈiːðər] [wɪðˈdrɔːn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][dəˈrektər] , [ɔːr][ðə; ði][pɑːrts] [ˈfɜːrðər]

| The | knife | may | then | be | either | withdrawn | along | the | director | , | or | the | parts | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刀 | 可能 | 然后 | 是 | 任何一个 | 撤回 | 沿着 | 这 | 导演 | , | 或者 | 这 | 部分 | 更远 |

[daɪˈleɪtɪd] ,

| dilated | , |
|---|---|
| 扩张 | , |

然后，可以将刀沿导管抽出，或者进一步扩张部位。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz][aɪ][hæv; həv] [ˈædvɜːt] [tuː; tə] .

| according | to | the | circumstances | I | have | adverted | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 情况 | 我 | 有 | 广告 | 到 | . |

根据我已提及的情况。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstənt] , [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [teɪks] [ðə; ði] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz]

| Having | delivered | his | knife | to | the | assistant | , | the | operator | takes | the | staff | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 发表 | 他的 | 刀 | 到 | 这 | 助手 | , | 这 | 操作员 | 需要 | 这 | 职员 | 在 | 他的 |

[raɪt] [hænd] ,

| right | hand | , |
|---|---|---|
| 正确的 | 手 | , |

操作员将刀交给助手后，右手接过棍子。

[ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈfɪŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][left] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][dəˈrektər] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ]

| and | passing | the | fore | finger | of | his | left | along | the | director | through | the | opening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 前 | 手指 | 的 | 他的 | 左边 | 沿着 | 这 | 导演 | 通过 | 这 | 开幕 |

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːsteɪt] ,

| in | the | prostate | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 前列腺 | , |

然后将左手食指沿着导管穿过前列腺开口，

[wið'drɔ:z] [ðə; ði][də'rektər] , [ænd; ənd][ eks'tʃeindʒiŋ ][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rseps] ,

| withdraws | the | director | , | and | exchanging | it | for | the | forceps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撤回 | 这 | 导演 | , | 和 | 交换 | 它 | 为了 | 这 | 钳子 | , |

取出导线，换成镊子，

[ 'pa:siz ][ðə; ði] ['lætər] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['fɪŋgər]['ɪntu:][ðə; ði]['kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] .

| passes | the | latter | upon | his | finger | into | the | cavity | of | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 后者 | 之上 | 他的 | 手指 | 进入 | 这 | 空腔 | 的 | 这 | 膀胱 | . |

他将后者用手指蘸上液体，放入膀胱腔内。

[ɪn][ iks'træktiŋ ][ðə; ði]['kælkjələs] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:steɪt] [pru:v] [tu:] [smɔ:l] ,

| In | extracting | the | calculus | , | should | the | aperture | in | the | prostate | prove | too | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 提取 | 这 | 结石 | , | 应该 | 这 | 光圈 | 在 | 这 | 前列腺 | 证明 | 也 | 小的 | , |

在取出结石时，如果前列腺开口太小，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['vaɪələns] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [pæs] [θru:] [ðə; ði]

| and | a | great | degree | of | violence | be | required | to | make | it | pass | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 程度 | 的 | 暴力 | 是 | 必需的 | 到 | 制作 | 它 | 经过 | 通过 | 这 |

['oʊpənɪŋ] ,

| opening | , |
|---|---|
| 开幕 | , |

需要极大的暴力才能使其通过开口。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ - ]

| it | is | advisable | [ | 30 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 建议 | [ | - | ] |

建议[30]

['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][daɪ'leɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ,

| always | to | dilate | with | the | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 到 | 扩张 | 和 | 这 | 刀 | , |

总是用刀扩张，

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪk'spoʊz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['deɪndʒər]['kɑ:nsɪkwent][ə'pɑ:n]

| rather | than | expose | the | patient | to | the | inevitable | danger | consequent | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 暴露 | 这 | 病人 | 到 | 这 | 不可避免的 | 危险 | 后果 | 之上 |

[ˌlæsə'reɪʃn] .

| laceration | . |
|---|---|
| 撕裂伤 | . |

而不是让患者暴露于撕裂伤带来的必然危险之中。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɜ:rst] [pər'fɔ:rmd] ,

| In | the | case | , | on | which | the | operation | was | first | performed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | , | 在 | 哪个 | 这 | 手术 | 曾是 | 第一的 | 执行 | , |

在首次进行手术的案例中，

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['ænsər] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

| the | instruments | in | every | respect | answered | my | expectations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仪器 | 在 | 每一个 | 尊重 | 回答 | 我的 | 期望 | . |

这些乐器在各个方面都符合我的预期。

[nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪm'pedɪmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['getɪŋ] ['kwɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['blædər] .

| Not | the | slightest | impediment | was | experienced | in | getting | quickly | into | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 丝毫 | 障碍 | 曾是 | 经验丰富的 | 在 | 获得 | 迅速地 | 进入 | 这 | 膀胱 | . |

快速进入膀胱的过程没有遇到丝毫阻碍。

[ðə; ði] [stoʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [bɪ'twi:n] [fɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] ['jɪrz]

| The | stone | , | which | was | large | for | a | child | of | between | four | and | five | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | , | 哪个 | 曾是 | 大的 | 为了 | 一个 | 孩子 | 的 | 之间 | 四 | 和 | 五 | 年 |

[oʊld] ,

| old | , |
|---|---|
| 老的 | , |

这块石头对于四五岁的孩子来说太大了。

[ɪz] [hɪr] [dɪ'lɪni:ˌeɪtɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [fri:] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪr] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf]
**is** **here** **delineated** **to** **shew** **the** **free** **incision** **which** **the** **mere** **passing** **of** **the** **knife**
是 这里 划定 到 展示 这 自由的 切口 哪个 这 仅仅 通过 的 这 刀
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][də'rektər] ,
**along** **the** **director** **,**
沿着 这 导演 ,

这里详细描述了刀刃沿着导线划过的自由切口，

[ænd; ənd] [ wið'drɔɪŋ ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [daɪ'leɪtɪŋ] , [wɪl] [meɪk] .
**and** **withdrawing** **it** **without** **dilating** **,** **will** **make** **.**
和 撤退 它 没有 扩张 , 将要 制作 .

如果不扩张就将其拔出，就会出现这种情况。

[ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['redɪli] [ɪk'stræktɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'kʌvərd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
**The** **stone** **was** **readily** **extracted** **,** **and** **the** **boy** **recovered** **without** **the**
这 石头 曾是 容易 提取 , 和 这 男生 恢复 没有 这
[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['sɪmptəm] .
**intervention** **of** **a** **bad** **symptom** **.**
干涉 的 一个 坏的 症状 .

结石很容易就被取出来了，男孩也康复了，没有出现任何不良症状。

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['trævɝz] , ['mɪstər] . [gri:n] ,
**The** **operation** **was** **performed** **in** **the** **presence** **of** **Mr** **.** **Travers** **,** **Mr** **.** **Green** **,**
这 手术 曾是 执行 在 这 在场 的 先生 . 特拉弗斯 , 先生 . 绿色的 ,
[ænd; ənd]['mɪstər] . [ˌtaɪ'rɛl] ,
**and** **Mr** **.** **Tyrrell** **,**
和 先生 . 泰瑞尔 ,

手术是在特拉弗斯先生、格林先生和泰瑞尔先生的见证下进行的。

['sɜ:dʒənz] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['tɑ:məsɪz] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
**Surgeons** **to** **St** **.** **Thomas's** **Hospital** **.**
外科医生 到 英石 . 托马斯的 医院 .

外科医生前往圣托马斯医院。

['faɪnɪs] .
**FINIS** **.**
结束 .

结束。

[aɪ][hæv; həv] [di:md] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'fɜ:r] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɪriəd] ,
**I** **have** **deemed** **it** **right** **to** **defer** **this** **publication** **to** **the** **present** **period** **,**
我 有 被认为 它 正确的 到 推迟 这 发布 到 这 展示 时期 ,

我认为将本书的出版推迟到目前时期是合适的。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses]
**in** **order** **to** **have** **the** **sanction** **of** **further** **experience** **as** **to** **the** **success**
在 命令 到 有 这 制裁 的 更远 经验 作为 到 这 成功
[ænd; ənd] [fə'sɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] ,
**and** **facility** **of** **this** **mode** **of** **operating** **,**
和 设施 的 这 模式 的 操作 ,

为了进一步验证这种操作模式的成功性和便利性，需要积累更多经验。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] ['demənstreɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'tendɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
**and** **also** **to** **demonstrate** **to** **the** **Gentlemen** **at** **present** **attending** **our**
和 还 到 证明 到 这 先生们 在 展示 参加 我们的
['hɒspɪtlz] [ɪts] ['redi] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['præktɪs] .
**Hospitals** **its** **ready** **application** **in** **practice** **.**
医院 它是 准备好 应用 在 实践 .

同时向目前在我们医院就诊的各位先生展示它在实践中的应用。

[ɪts][æd'væntɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] [kən'fɜ:rmd] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɪknəs] , [fə'sɪləti] ,
**Its advantages have been fully confirmed in respect to the quickness , facility ,**
它是 优势 有 到过 完全 确认的 在 尊重 到 这 速度 , 设施 ,
[ænd; ənd] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
**and event of the operation .**
和 事件 的 这 手术 .

其优势已在操作的快捷性、便利性和及时性方面得到充分证实。

[pleɪts] [ænd; ənd] [ˌeksplə'neɪʃənz] .
**PLATES AND EXPLANATIONS .**
盘子 和 解释 .

图版及说明。

[-] [noʊt] : [klɪk] [pleɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ] .
**Transcriber's Note : Click plate for a larger image .**
转录员的 笔记 : 点击 盘子 为了 一个 更大的 图像 .

转录者注：点击图片可查看大图。

[pleɪt] [aɪ] .
**PLATE I .**
盘子 我 .

图版一。

[pleɪt] [wʌn] .
**Plate 1 .**
盘子 1 .

图1。

[drɔ:n] [baɪ][ef] . [ef] . [ʒaɪ'roʊ] . - .
**Drawn by F . F . Giraud . 1823 .**
绘制 经过 F . F . 吉罗 . - .

由 FF Giraud 绘制。1823 年。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . [ 'stju:ət; 'stju- ] .
**Engraved by J . Stewart .**
刻 经过 J . 斯图尔特 .

由 J. Stewart 雕刻。

['lʌndən] .
**London .**
伦敦 .

伦敦。

['pʌblɪʃt] - , [baɪ]['mesərz] . ['lɔ:ŋmən] , [hɜ:rst] , ['ri:z] , ['ɔrm] , [braʊn] & [gri:n] .
**Published 1824 , by Messrs . Longman , Hurst , Rees , Orme , Brown & Green .**
已发布 - , 经过 先生们 . 朗文 , 赫斯特 , 里斯 , 奥尔姆 , 棕色的 & 绿色的 .

1824年由Longman、Hurst、Rees、Orme、Brown和Green公司出版。

[ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mænər] [ʌv; əv] [ di'sektiŋ ] [ə; eɪ][saɪd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['pelvɪk] ['vɪsərə] ,
**In the usual manner of dissecting a side view of the pelvic viscera ,**
在 这 通常 方式 的 解剖 一个 边 看法 的 这 骨盆 内脏 ,

按照通常解剖盆腔脏器侧视图的方法，

[æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['berɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['sevrəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts] , [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
**an unnatural bearing is given to several important parts , by the following**
['sɜ:rkəmstænsɪz] :
**circumstances :**
一个 不自然 轴承 是 给定 到 一些 重要的 部分 , 经过 这 下列的
情况 :

由于以下情况，几个重要部件呈现出不自然的姿态：

— [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [dɪˈsektər] [ə; eɪ] [kɜːrvd] [saʊnd] [ɪz] [ˈpriːviəsli] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jʊˈriːθrə] ,

| — | To | assist | the | dissector | a | curved | sound | is | previously | introduced | into | the | urethra | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 到 | 协助 | 这 | 解剖器 | 一个 | 弯曲 | 声音 | 是 | 之前 | 介绍 | 进入 | 这 | 尿道 | , |

—为了辅助解剖，事先将一根弯曲的探针插入尿道，

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][kəˈnæl] [ˌnesəˈserəli] [əˈsjuːmz] [wətˈevər] [fɔːrm][ðə; ði]

| the | consequence | of | which | is | , | that | the | canal | necessarily | assumes | whatever | form | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 哪个 | 是 | , | 那 | 这 | 运河 | 一定 | 假设 | 任何 | 形式 | 这 |

[ˈɪnstrəmənt] [meɪ] [hæv; həv] .

| instrument | may | have | . |
|---|---|---|---|
| 乐器 | 可能 | 有 | . |

其结果是，管道必然会呈现出器械的任何形状。

[vjuːz] [soʊ][ˈteɪkən][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [ˌɪnkəˈrekt] ,

| Views | so | taken | are | therefore | incorrect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 浏览 | 所以 | 已采取 | 是 | 所以 | 错误 | , |

因此，这种观点是错误的。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ɪˈroʊniəs] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl] .

| and | give | an | erroneous | idea | of | the | natural | course | of | the | canal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 一个 | 错误 | 主意 | 的 | 这 | 自然的 | 课程 | 的 | 这 | 运河 | . |

并给人造成对运河自然走向的错误印象。

[ðə; ði] [ˈblædər] [ænd; ənd] [ˈrektəm] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ɪkˈsesɪvli] [dɪˈstendɪd] , [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfleɪtɪd]

| The | bladder | and | rectum | are | also | excessively | distended | , | the | former | being | inflated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 膀胱 | 和 | 直肠 | 是 | 还 | 过度 | 膨胀 | , | 这 | 以前的 | 存在 | 膨胀 |

[tuː; tə][ɪts][ˈʌtmoʊst] ,

| to | its | utmost | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 它是 | 极致 | , |

膀胱和直肠也过度膨胀，前者已膨胀至极限。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [beɪkt] [hɔːrs] - [her] .

| and | the | latter | filled | with | baked | horse | - | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 已填 | 和 | 烘焙 | 马 | - | 头发 | . |

后者则填充了烤马毛。

[wen] [ðə; ði] [ˈblædər] [ɪz] [ðʌs] [dɪˈstendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈraɪzɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpelvɪs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði]

| When | the | bladder | is | thus | distended | it | rises | out | of | the | pelvis | ; | and | if | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 膀胱 | 是 | 因此 | 膨胀 | 它 | 上升 | 出去 | 的 | 这 | 骨盆 | ; | 和 | 如果 | 在 | 这 |

[dɪˈsekʃnˌdaɪˈsekʃn] ,

| dissection | , |
|---|---|
| 解剖 | , |

当膀胱如此扩张时，它会从盆腔上升；如果在解剖过程中，

[ðə; ði][æbˈdɑːmɪn(ə)l] [ˈmʌslz] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseljələr] [kəˈnɛkʃənz]

| the | abdominal | muscles | have | been | turned | aside | , | and | the | cellular | connexions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腹部 | 肌肉 | 有 | 到过 | 转向 | 旁边 | , | 和 | 这 | 细胞 | 连接 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblædər] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] ,

| of | the | bladder | much | disturbed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 膀胱 | 很多 | 不安 | , |

腹部肌肉移位，膀胱的细胞连接严重紊乱。

[ɪts] [raɪz] [ɪz] [soʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [ðə; ði] [ˈprɑːsteɪt] [glænd] ,

| its | rise | is | so | considerable | as | to | elevate | the | prostate | gland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 上升 | 是 | 所以 | 大量 | 作为 | 到 | 提升 | 这 | 前列腺 | 腺 | , |

它的上升幅度如此之大，以至于抬高了前列腺。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] ['berɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][proʊˈstætɪk][ænd; ənd] ['membrənəs]

| and | thus | give | a | more | horizontal | bearing | to | the | prostatic | and | membranous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 给 | 一个 | 更多的 | 水平的 | 轴承 | 到 | 这 | 前列腺 | 和 | 膜状的 |

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊˈriːθrə] .

| portions | of | the | urethra | . |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 尿道 | . |

从而使尿道的前列腺部和膜部呈现更水平的方向。

[ðə; ði] [dɪˈstendɪŋ] [ðə; ði] ['rektəm] ['ɔːlsoʊ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈroʊniəs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [baɪ] ['elɪveɪtɪŋ]

| The | distending | the | rectum | also | adds | to | the | erroneous | impression | , | by | elevating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 膨胀 | 这 | 直肠 | 还 | 添加 | 到 | 这 | 错误 | 印象 | , | 经过 | 提升 |

[ðə; ði] ['blædər] ,

| the | bladder | , |
|---|---|---|
| 这 | 膀胱 | , |

直肠扩张也会抬高膀胱，从而加深这种错误的印象。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ,

| and | thus | bringing | the | base | of | the | bladder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 带来 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 膀胱 | , |

从而将膀胱底部拉起，

['prɑːsteɪt][glænd][ænd; ənd] ['membrənəs] [jʊˈriːθrə]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɪrli] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][laɪn] .

| prostate | gland | and | membranous | urethra | into | a | nearly | horizontal | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前列腺 | 腺 | 和 | 膜状的 | 尿道 | 进入 | 一个 | 几乎 | 水平的 | 线 | . |

前列腺和膜部尿道汇聚成一条近乎水平的线。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs]

| Such | a | view | is | calculated | to | give | a | correct | anatomical | idea | of | the | course |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 看法 | 是 | 计算 | 到 | 给 | 一个 | 正确的 | 解剖学 | 主意 | 的 | 这 | 课程 |

[ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnæl]['ʌndər] [rɪˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] ,

| of | the | canal | under | retention | of | urine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 运河 | 在下面 | 保留 | 的 | 尿 | , |

这种视角旨在提供尿液潴留时管道走向的正确解剖学概念。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði][prəˈpraɪəti][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['kæθətər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɜːrv] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ]

| and | shews | the | propriety | of | using | a | catheter | with | the | curve | recommended | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 这 | 礼 | 的 | 使用 | 一个 | 导管 | 和 | 这 | 曲线 | 受到推崇的 | 经过 |

[sɜːr] ['æstli] ['kuːpər] .

| Sir | Astley | Cooper | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | 阿斯特利 | 库珀 | . |

并证明了使用阿斯特利·库珀爵士推荐的弯曲导管的正确性。

[ðə; ði] ['relətɪv] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] ,

| The | relative | situation | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相对的 | 情况 | , | 然而 | , |

然而，相对情况是.....

[ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts][ɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [wen] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌlɪθəˈtɑːmɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

| of | these | parts | is | widely | different | when | regarded | in | a | lithotomic | point | of | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 部分 | 是 | 广泛 | 不同的 | 什么时候 | 认为 | 在 | 一个 | 碎石术 | 观点 | 的 | 看法 | . |

从岩石原子学的角度来看，这些部分之间存在很大的差异。

[ɪn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [prɪˈpɜrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['rektəm] [ɪz] [ 'emptid ] [baɪ] ['pɜːrgətɪv]

| In | a | person | prepared | for | the | operation | the | rectum | is | emptied | by | purgative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 人 | 准备 | 为了 | 这 | 手术 | 这 | 直肠 | 是 | 清空 | 经过 | 泻药 |

['medɪs(ə)n][ænd; ənd][æn; ən]['enəmə] ;

| medicine | and | an | enema | ; |
|---|---|---|---|---|
| 药品 | 和 | 一个 | 灌肠 | ; |

为进行手术做准备的人，先用泻药和灌肠排空直肠；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blædər] , [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ['peɪʃ(ə)nt] ['seldəm] [kən'teɪnz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt]

| and | the | bladder | , | which | in | a | stone | patient | seldom | contains | more | than | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 膀胱 | , | 哪个 | 在 | 一个 | 石头 | 病人 | 很少 | 包含 | 更多的 | 比 | 八 |

['aʊnsɪz] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] ,

| ounces | of | urine | , |
|---|---|---|---|
| 盎司 | 的 | 尿 | , |

膀胱在结石患者体内很少能容纳超过八盎司的尿液。

['ɑ:kjupaɪz][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæsɪd] [ɔ:r] [kən'træktɪd] ['rektəm] .

| occupies | the | hollow | of | the | flaccid | or | contracted | rectum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 占据 | 这 | 空洞的 | 的 | 这 | 松弛 | 或者 | 合同 | 直肠 | . |

占据松弛或收缩的直肠的空腔。

[ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][nɑ:t][tu:; tə][dɪ'stɔ:rt] [ði:z] [pɑ:rts][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]

| Care | has | been | taken | not | to | distort | these | parts | by | the | introduction | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 有 | 到过 | 已采取 | 不是 | 到 | 歪曲 | 这些 | 部分 | 经过 | 这 | 介绍 | 的 | 一个 |

['ɪnstrəmənt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] ,

| instrument | into | the | urethra | , |
|---|---|---|---|---|
| 乐器 | 进入 | 这 | 尿道 | , |

已采取措施避免因将器械插入尿道而导致这些部位变形。

[nɔ:r][baɪ] [mɔ:r] [dɪ'stenʃən] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] .

| nor | by | more | distention | than | was | sufficient | to | preserve | a | general | outline | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 经过 | 更多的 | 膨胀 | 比 | 曾是 | 充足的 | 到 | 保存 | 一个 | 一般的 | 大纲 | . |

也没有过度膨胀，以保持大致轮廓。

[tu:; tə]['mɪstər] . [ʒaɪ'roʊ] , ['dresər] [tu:; tə][sɜ:r] ['æstli] ['ku:pər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| To | Mr | . | Giraud | , | dresser | to | Sir | Astley | Cooper | , | I | am | indebted | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | 吉罗 | , | 梳妆台 | 到 | 先生 | 阿斯特利 | 库珀 | , | 我 | 是 | 负债累累 | 为了 | 这 |

['drɔɪŋz] ;

| drawings | ; |
|---|---|
| 图画 | ; |

我非常感谢阿斯特利·库珀爵士的贴身男仆吉罗先生提供的图纸；

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tru:] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts]

| the | object | of | this | plate | being | to | represent | the | true | bearing | of | the | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 盘子 | 存在 | 到 | 代表 | 这 | 真的 | 轴承 | 的 | 这 | 部分 |

[kən'sɜ:rnd] [ɪn] [lɪ'θɑ:təmi] ,

| concerned | in | Lithotomy | , |
|---|---|---|---|
| 担心的 | 在 | 截石术 | , |

此图的目的是展示截石术中各部分的真实位置关系。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] , [baɪ] ['meʒərmənt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

| they | were | drawn | of | the | natural | size | , | by | measurement | , | from | a | young | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 绘制 | 的 | 这 | 自然的 | 尺寸 | , | 经过 | 测量 | , | 从 | 一个 | 年轻的 | 男人 |

,

| , |
|---|
| , |

这些画像是根据一位年轻男子的真人尺寸量身绘制的。

['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [hu:] [daɪd]['æftər][sɪks] [deɪz] ['ɪlnəs] ;

| twenty | - | nine | years | of | age | , | who | died | after | six | days | illness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | - | 九 | 年 | 的 | 年龄 | , | WHO | 死亡 | 后 | 六 | 天 | 疾病 | ; |

29岁，患病6天后去世；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [wɪ'ðɪn] [twelv] ['aʊərz]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'si:s] ,

| and | the | dissection | being | completed | within | twelve | hours | after | his | decease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 解剖 | 存在 | 完全的 | 之内 | 十二 | 小时 | 后 | 他的 | 死亡 | , |

解剖工作在他去世后十二小时内完成。

[ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv] [deθ] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ri'teind] [ðə; ði][pɑ:rts][ɪn]['saɪtu:] .

| the | rigidity | of | death | still | remaining | retained | the | parts | in | situ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刚性 | 的 | 死亡 | 仍然 | 其余的 | 保留 | 这 | 部分 | 在 | 位置 | . |

死亡的僵硬感依然存在，使身体各部分保持原位。

[ə; eɪ] . ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][left] [ˌoʊ 'es]['pju:bɪs] .

| a | . | Section | of | the | left | os | pubis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | . | 部分 | 的 | 这 | 左边 | 操作系统 | 耻骨 | . |

a. 左侧耻骨切面。

[bi:] . [ɑ:r'tɪkjələr; ɑ:r'tɪkjʊlər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrəmˌsækrəm] .

| b | . | Articular | surface | of | the | sacrum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | . | 关节 | 表面 | 的 | 这 | 骶骨 | . |

b. 骶骨关节面。

[si:] . ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][left] [krʌs]['pi:nɪs] .

| c | . | Section | of | the | left | crus | penis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| c | . | 部分 | 的 | 这 | 左边 | 克鲁斯 | 阴茎 | . |

c. 左侧阴茎脚的横截面。

[di:] . [bʌlb] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs] .

| d | . | Bulb | of | the | penis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| d | . | 电灯泡 | 的 | 这 | 阴茎 | . |

d. 阴茎球部。

[i:] . ['membrənəs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] .

| e | . | Membranous | portion | of | the | urethra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e | . | 膜状的 | 部分 | 的 | 这 | 尿道 | . |

e. 尿道膜部。

[ef] . ['prɑ:steɪt] [glænd] ; [ɪts] [pɑ:'stɪriər] [edʒ] [kən'si:ld] [baɪ] [veɪnz] .

| f | . | Prostate | gland | ; | its | posterior | edge | concealed | by | veins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f | . | 前列腺 | 腺 | ; | 它是 | 后部 | 边缘 | 暗 | 经过 | 静脉 | . |

f. 前列腺；其后缘被静脉遮盖。

[dʒi:] . [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ['sɪŋkɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:steɪt] .

| g | . | Base | of | the | bladder | sinking | considerably | below | the | level | of | the | prostate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克 | . | 根据 | 的 | 这 | 膀胱 | 下沉 | 相当 | 以下 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 前列腺 | . |

g. 膀胱底部明显低于前列腺水平。

[ðə; ði] ['relətɪv] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts] [mɑ:rkt] [i:] , [ef] , [dʒi:] , [meɪ] [bi:; bi] ['noʊtɪst] ,

| The | relative | bearing | of | the | parts | marked | e | , | f | , | g | , | may | be | noticed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相对的 | 轴承 | 的 | 这 | 部分 | 标记 | e | , | f | , | 克 | , | 可能 | 是 | 注意到 | , |

可以注意到标记为e、f、g的各部件之间的相对方位。

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [æz; əz] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] [ɪn] [pleɪt] [i:] .

| in | reference | to | the | introduction | of | the | instrument | , | as | delineated | in | Plate | II | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 参考 | 到 | 这 | 介绍 | 的 | 这 | 乐器 | , | 作为 | 划定 | 在 | 盘子 | 二 | . |

关于该仪器的引入，如图版二所示。

[wen] [ðə; ði]['pelvɪs][ɪz][bent][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lʌmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ 'ʃəuldəz ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| When | the | pelvis | is | bent | upon | the | lumbar | vertebræ | , | and | the | shoulders | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 骨盆 | 是 | 弯曲 | 之上 | 这 | 腰椎 | 脊椎 | , | 和 | 这 | 肩膀 | 的 | 这 |

['peɪʃ(ə)nt] [reɪzd] ,

| patient | raised | , |
|---|---|---|
| 病人 | 提高 | , |

当骨盆弯曲到腰椎上，患者双肩抬起时，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:stʃər] [fɔ:r; fər] [lɪ'θɑ:təmi] ,

| as | in | the | posture | for | Lithotomy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 姿势 | 为了 | 截石术 | , |

就像截石位那样，

[ðiːz] [pɑːrts] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['ræðər] [mɔːr] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['berɪŋ] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ɪz][ɪn] [ðɪs]
**these** **parts** **will** **have** **a** **rather** **more** **perpendicular** **bearing** **than** **even** **is** **in** **this**
这些 部分 将要 有 一个 相当 更多的 垂直 轴承 比 甚至 是 在 这
[vjuː] [ˌreprɪ'zentɪd] .
**view** **represented** **.**
看法 代表 .

这些部件的轴承将比图中所示的更加垂直。

[eɪtʃ] .
**h** **.**
h .

h.

[ðə; ði] [veɪnz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vinə] ['mægnə] - ['piːnɪs][in'dʒektid][wɪð; wɪθ]
**The** **veins** **returning** **the** **blood** **from** **the** **vena** **magna** **ipsius** **penis** **injected** **with**
这 静脉 返回 这 血 从 这 静脉 玛格纳 - 阴茎 注射 和
[wæks] ,
**wax** **,**
蜡 ,

将血液从阴茎大静脉回流的静脉注入蜡，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['pelvɪs] ['ʌndər] [ðə; ði]['pjuːbɪk] [ɑːrtʃ] , [θruː] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] ['lɪgəmənt] ,
**entering** **the** **pelvis** **under** **the** **pubic** **arch** **,** **through** **the** **triangular** **ligament** **,**
进入 这 骨盆 在下面 这 耻骨 拱 , 通过 这 三角形 韧带 ,

穿过耻骨弓下方的三角韧带进入骨盆，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][veɪn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['pleksəs] , [ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [edʒ]
**in** **which** **the** **vein** **begins** **to** **form** **a** **plexus** **,** **and** **concealing** **the** **posterior** **edge**
在 哪个 这 静脉 开始 到 形式 一个 神经丛 , 和 隐藏 这 后部 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] .
**of** **the** **prostate** **.**
的 这 前列腺 .

静脉开始形成丛，并遮蔽了前列腺的后缘。

[ɪn][ðə; ði] ['sɛlsiən] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
**In** **the** **Celsian** **operation** **,**
在 这 摄氏度 手术 ,

在塞尔萨运算中，

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [wʌz; wəz][kʌt] ['lætərəli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]
**this** **part** **of** **the** **neck** **of** **the** **bladder** **was** **cut** **laterally** **without** **dividing** **the**
这 部分 的 这 脖子 的 这 膀胱 曾是 切 横向 没有 分割 这
['prɑːsteɪt] ,
**prostate** **,**
前列腺 ,

膀胱颈的这一部分被横向切开，但没有切断前列腺。

[wens] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɪts][feɪ'tæləti] .
**whence** **may** **be** **inferred** **the** **cause** **of** **its** **fatality** **.**
何处 可能 是 推断 这 原因 的 它是 死亡 .

由此可以推断出其致命的原因。

[ɪn][ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
**In** **the** **Gorget** **operation** **,**
在 这 护喉甲 手术 ,

在喉部手术中，

[ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kælkjələs][tuː; tə] [pæs] ,
**if** **the** **wound** **in** **the** **prostate** **is** **too** **small** **for** **the** **calculus** **to** **pass** **,**
如果 这 伤口 在 这 前列腺 是 也 小的 为了 这 结石 到 经过 ,

如果前列腺上的伤口太小，结石无法通过，

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [ɪz][tɔːrn] .
**this part of the bladder is torn .**
这 部分 的 这 膀胱 是 撕裂 .

膀胱的这一部分撕裂了。

[aɪ] . [traɪ'æŋgjələr] ['lɪgəmənt] , ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] .
**i . Triangular ligament , section of .**
我 . 三角形 韧带 , 部分 的 .

i. 三角韧带，部分。

[ðɪs] ['lɪgəmənt] [kə'nekts] [ðə; ði] ['membrənəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] [ænd; ənd] ['prɑːsteɪt] [glænd]
**This ligament connects the membranous part of the urethra and prostate gland**
这 韧带 连接 这 膜状的 部分 的 这 尿道 和 前列腺 腺
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːbiːz] ,
**with the arch of the pubes ,**
和 这 拱 的 这 阴毛 ,

这条韧带连接尿道膜部和前列腺与耻骨弓。

[prə'tekts] [ðə; ði] ['dɔːrsl] [nɜːrv] , ['ɑːrtəri] , [ænd; ənd] [veɪnz] , [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['dɔːrsəm]
**protects the dorsal nerve , artery , and veins , in their course to the dorsum**
保护 这 背侧 神经 , 动脉 , 和 静脉 , 在 他们的 课程 到 这 背部
['piːnɪs] ,
**penis ,**
阴茎 ,

保护通往阴茎背侧的背神经、动脉和静脉。

[ænd; ənd] [səːvz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæriər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌperɪ'niːəm] [ænd; ənd][ðə; ði]
**and serves the purpose of a barrier between the perineum and the**
和 服务 这 目的 的 一个 障碍 之间 这 会阴 和 这
[rɪ'tɪkjələr] ['tekstʃər] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['blædər] ;
**reticular texture surrounding the bladder ;**
网状 质地 周围 这 膀胱 ;

其作用是在会阴和膀胱周围的网状组织之间形成屏障;

[ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [glænd] , [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] -
**it sends a process on each side of the prostate gland , to cover the vesiculæ**
它 发送 一个 过程 在 每个 边 的 这 前列腺 腺 , 到 覆盖 这 -
- .
**seminales .**
- .

它在前列腺两侧各发出一个突起，覆盖精囊。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] ['æftər] [lɪ'θɑːtəmi] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
**The escape of urine after Lithotomy can only be productive of mischief ,**
这 逃脱 的 尿 后 截石术 能 仅有的 是 生产力 的 恶作剧 ,

膀胱截石术后尿液外溢只会带来麻烦。

[baɪ] [ ɪn'filtreitiŋ ] [ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skroʊtəm] ,
**by infiltrating the cells of the scrotum ,**
经过 渗透 这 细胞 的 这 阴囊 ,

通过浸润阴囊细胞，

[ɔːr][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['ʌpwərdz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['lɪgəmənt] ,
**or by making its way upwards by the side of the bladder behind this ligament ,**
或者 经过 制作 它是 方式 向上 经过 这 边 的 这 膀胱 在后面 这 韧带 ,

或者沿着膀胱侧面，绕过这条韧带向上移动，

[wen] [ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ɪts] [kə'nɛkʃənz] .
**when the prostate has been torn from its connexions .**
什么时候 这 前列腺 有 到过 撕裂 从 它是 连接 .

当前列腺与其连接组织撕裂时。

[keɪ] . ['rektəs] [æb'dɑ:mənɪs] , ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] .

| k | . | Rectus | abdominis | , | section | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| k | . | 直肌 | 腹肌 | , | 部分 | 的 | . |

k. 腹直肌，切面。

[el] . [ˌperɪtə'niəm] [rɪ'flektɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['fʌndəs] [ænd; ənd] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] , [ænd; ənd]

| l | . | Peritoneum | reflected | over | the | fundus | and | back | part | of | the | bladder | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 腹膜 | 反映 | 超过 | 这 | 眼底 | 和 | 后退 | 部分 | 的 | 这 | 膀胱 | , | 和 |

[kən'tɪnju:d] ['oʊvər][ðə; ði] ['rektəm] .

| continued | over | the | rectum | . |
|---|---|---|---|---|
| 持续 | 超过 | 这 | 直肠 | . |

l. 腹膜翻覆于膀胱底部和后部，并继续覆盖于直肠。

[em] . ['rektəm] ['pɑ:rtli] [dɪ'stendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'fleɪtɪd] ['ɪliəm] .

| m | . | Rectum | partly | distended | by | the | introduction | of | a | portion | of | inflated | ileum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米 | . | 直肠 | 部分 | 膨胀 | 经过 | 这 | 介绍 | 的 | 一个 | 部分 | 的 | 膨胀 | 回肠 | . |

m. 直肠部分扩张，这是由于引入了一部分膨胀的回肠。

[en] . [ək'seləreɪtər] - [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌlb] ,

| n | . | Accelerator | urinæ | reflected | from | the | bulb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| n | . | 加速器 | - | 反映 | 从 | 这 | 电灯泡 | , |

n. 加速器尿液从灯泡反射，

[ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['grænjələr][loʊbz][ʌv; əv] [kaʊpɚz] - [glænd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bʌlb] [ænd; ənd]

| and | discovering | the | granular | lobes | of | Cowpers | ' | gland | between | the | bulb | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 这 | 粒状 | 叶 | 的 | 考珀斯 | - | 腺 | 之间 | 这 | 电灯泡 | 和 |

['membrənəs] [jʊ'ri:θrə] .

| membranous | urethra | . |
|---|---|---|
| 膜状的 | 尿道 | . |

并发现了位于尿道球部和尿道膜部之间的考珀氏腺颗粒状叶。

[oʊ] . ['mʌs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['membrənəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'ri:θrə] [rɪ'flektɪd] ; [nɑ:t] [ 'fɔ:miŋ ] [ə; eɪ]

| o | . | Muscle | of | the | membranous | part | of | the | urethra | reflected | ; | not | forming | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| o | . | 肌肉 | 的 | 这 | 膜状的 | 部分 | 的 | 这 | 尿道 | 反映 | ; | 不是 | 成型 | 一个 |

[lu:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kə'næl] ,

| loop | around | the | canal | , |
|---|---|---|---|---|
| 环形 | 大约 | 这 | 运河 | , |

o. 尿道膜部肌肉翻转；未在尿道周围形成环状结构，

[bʌt; bət] ( [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ɪn] ['meni] ['sʌbdʒekts] ) , [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pju:bi:z] ,

| but | ( | as | I | have | noticed | in | many | subjects | ) | , | descending | from | the | pubes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ( | 作为 | 我 | 有 | 注意到 | 在 | 许多 | 主题 | ) | , | 下降 | 从 | 这 | 阴毛 | , |

但是（正如我在很多学科中注意到的那样），从耻骨向下延伸，

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [dens] - ['seljələr] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [baʊndz] [ðə; ði] [edʒ]

| and | attached | to | the | dense | ligamento | cellular | structure | which | bounds | the | edge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 随附的 | 到 | 这 | 稠密 | - | 细胞 | 结构 | 哪个 | 界限 | 这 | 边缘 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [ək'seləreɪtər] - ;

| of | the | accelerator | urinæ | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 加速器 | - | ; |

并附着于构成加速尿道边缘的致密韧带细胞结构；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lə'veɪtər]['ɑ:nɪ] .

| it | is | continuous | with | the | levator | ani | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 连续的 | 和 | 这 | 提肛肌 | ani | . |

它与肛提肌相连。

[pi:] . [kəm'presər] - [ænd; ənd][lə'veɪtər]['ɑ:nɪ]['pɑ:rtli] [rɪ'flektɪd] .

| p | . | Compressor | prostatæ | and | levator | ani | partly | reflected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| p | . | 压缩机 | - | 和 | 提肛肌 | ani | 部分 | 反映 | . |

p. 前列腺压缩肌和肛提肌部分反射。

[kjuː] . ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpɪɹ.ə'fɔɹ.mɪs] .

| q | . | Section | of | pyriformis | . |
|---|---|---|---|---|---|
| q | . | 部分 | 的 | 梨形 | . |

q. 梨状肌的横截面。

[ɑːr] . [væs] ['defərenz] .

| r | . | Vas | deferens | . |
|---|---|---|---|---|
| r | . | 瓦斯 | 输精管 | . |

r.输精管。

[es] . - - ,

| s | . | Vesiculæ | seminalis | , |
|---|---|---|---|---|
| s | . | - | - | , |

s. Vesiculæ seminalis,

['pɑːrtli] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][veɪnz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːsteɪt][nɑːt][ɪn] [ðɪs]

| partly | concealed | by | the | veins | returning | the | blood | from | the | prostate | not | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 暗 | 经过 | 这 | 静脉 | 返回 | 这 | 血 | 从 | 这 | 前列腺 | 不是 | 在 | 这 |

['sʌbdʒekt][in'dʒektid] .

| subject | injected | . |
|---|---|---|
| 主题 | 注射 | . |

部分被从前列腺回流血液的静脉遮盖，而该受试者并未注射。

[tiː] . [jʊ'ritər] .

| t | . | Ureter | . |
|---|---|---|---|
| t | . | 输尿管 | . |

输尿管。

[juː] . [smɔːl] [ɪn'testɪnz] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['mʌslz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

| u | . | Small | intestines | turned | over | the | abdominal | muscles | on | the | right | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | . | 小的 | 肠子 | 转向 | 超过 | 这 | 腹部 | 肌肉 | 在 | 这 | 正确的 | 边 | , |

小肠翻转到右侧腹肌上方，

[ðə; ði]['lætər] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['stɜːrnəm][ænd; ənd][rɪbz] .

| the | latter | having | been | left | attached | to | the | sternum | and | ribs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 拥有 | 到过 | 左边 | 随附的 | 到 | 这 | 胸骨 | 和 | 肋骨 | . |

后者仍与胸骨和肋骨相连。

['dʌbljuː] . ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['θɔːræks] .

| w | . | Lower | part | of | the | thorax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西 | . | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 胸部 | . |

w. 胸廓下部。

[eks] . ['lʌmbər] [mæs] [ʌv; əv] ['mʌslz] .

| x | . | Lumbar | mass | of | muscles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| x | . | 腰椎 | 大量的 | 的 | 肌肉 | . |

x. 腰部肌肉群。

[waɪ] . ['eɪnəs] .

| y | . | Anus | . |
|---|---|---|---|
| 是 | . | 肛门 | . |

y. 肛门。

[pleɪt] [iː] .

| PLATE | II | . |
|---|---|---|
| 盘子 | 二 | . |

图版二。

[pleɪt] [ˌtuː'tuː] .

| Plate | 2 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | 2 | . |

图2。

[drɔːn] [baɪ][ef] . [ef] . [ʒaɪ'roʊ] . - .
**Drawn by F . F . Giraud . 1823 .**
绘制 经过 F . F . 吉罗 . - .

由 FF Giraud 绘制。1823 年。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . [ 'stjuːət; 'stju- ] .
**Engraved by J . Stewart .**
刻 经过 J . 斯图尔特 .

由 J. Stewart 雕刻。

['lʌndən] .
**London .**
伦敦 .

伦敦。

['pʌblɪʃt] - , [baɪ] ['lɔːŋmən] , [hɜːrst] , ['riːz] , ['ɔrm] , [braʊn] & [griːn] .
**Published 1824 , by Longman , Hurst , Rees , Orme , Brown & Green .**
已发布 - , 经过 朗文 , 赫斯特 , 里斯 , 奥尔姆 , 棕色的 & 绿色的 .

1824年由Longman, Hurst, Rees, Orme, Brown & Green出版。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][də'rektər][held][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ɪn'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
**Represents the director held in the situation for the first incision of the**
代表 这 导演 握住 在 这 情况 为了 这 第一的 切口 的 这
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
**operation .**
手术 .

代表手术第一刀所处的局面中的导演。

[ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,
**The left side of the bladder having been removed ,**
这 左边 边 的 这 膀胱 拥有 到过 已移除 ,

膀胱左侧已被切除，

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [siːn] [prə'dʒektɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]
**the extremity of the instrument is seen projecting some way into the base of**
这 末端 的 这 乐器 是 已见 投影 一些 方式 进入 这 根据 的
[ðə; ði]['vɪskəs] ,
**the viscus ,**
这 内脏 ,

可以看到器械的末端伸入内脏底部一段距离，

[wɪtʃ] [naʊ] [sɪŋks] ['loʊər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli]
**which now sinks lower into the hollow of the rectum , the latter being entirely**
哪个 现在 水槽 降低 进入 这 空洞的 的 这 直肠 , 这 后者 存在 完全
['empti] .
**empty .**
空的 .

现在它向下沉入直肠的空腔中，而直肠完全是空的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [ðə; ði] [slaɪt] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ə'dæpts][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
**It will be observed how the slight curve of the staff adapts it to the**
它 将要 是 观察到 如何 这 轻微 曲线 的 这 职员 适应 它 到 这
[kɑːn'kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ,
**concavity of the bladder ,**
凹 的 这 膀胱 ,

我们将观察杆身的轻微弧度如何使其适应膀胱的凹陷处。

[ænd; ənd][prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ in'tæŋgld ] [baɪ][ə; eɪ][foʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| and | prevents | it | being | entangled | by | a | fold | during | the | depression | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阻止 | 它 | 存在 | 纠缠 | 经过 | 一个 | 折叠 | 期间 | 这 | 沮丧 | 的 |

[ðə; ði]['hænd(ə)l] ,

| the | handle | , |
|---|---|---|
| 这 | 处理 | , |

并防止在按下手柄时被折叠处缠绕。

[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:steɪt] .

| preparatory | to | the | section | of | the | prostate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预备 | 到 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 前列腺 | . |

前列腺切除术前的准备工作。

[ðə; ði][pɑ:rts] ['bi:ɪŋ] [vju:d] [ə'bli:kli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði]['prɑ:steɪt] , [jʊ'ri:θrə] , & [si:] . [ɑ:r; ər]

| The | parts | being | viewed | obliquely | from | behind | , | the | prostate | , | urethra | , | & | c | . | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 存在 | 已查看 | 斜向 | 从 | 在后面 | , | 这 | 前列腺 | , | 尿道 | , | & | c | . | 是 |

[bʌt; bət] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [si:n] .

| but | imperfectly | seen | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 不完美地 | 已见 | . |

从后方斜视观察，前列腺、尿道等部位只能隐约看到。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| PLATE | III | . |
|---|---|---|
| 盘子 | 三、 | . |

图版三。

[pleɪt] [θri:] .

| Plate | 3 | . |
|---|---|---|
| 盘子 | 3 | . |

图3。

[drɔ:n] [baɪ][ef] . [ef] . [ʒaɪ'roʊ] . - .

| Drawn | by | F | . | F | . | Giraud | . | 1823 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 经过 | F | . | F | . | 吉罗 | . | - | . |

由 FF Giraud 绘制。1823 年。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][dʒeɪ] . [ 'stju:ət; 'stju- ] .

| Engraved | by | J | . | Stewart | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 刻 | 经过 | J | . | 斯图尔特 | . |

由 J. Stewart 雕刻。

['lʌndən] .

| London | . |
|---|---|
| 伦敦 | . |

伦敦。

['pʌblɪʃt] - , [baɪ] ['lɔ:ŋmən] , [hɜ:rst] , ['ri:z] , ['ɔrm] , [braʊn] & [gri:n] .

| Published | 1824 | , | by | Longman | , | Hurst | , | Rees | , | Orme | , | Brown | & | Green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | - | , | 经过 | 朗文 | , | 赫斯特 | , | 里斯 | , | 奥尔姆 | , | 棕色的 | & | 绿色的 | . |

1824年由Longman, Hurst, Rees, Orme, Brown & Green出版。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:steɪt][glænd][ɪz] [ʃəun] ;

| In | this | plate | the | section | of | the | prostate | gland | is | shewn | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 盘子 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 前列腺 | 腺 | 是 | 展示 | ; |

此图显示的是前列腺的切面；

[ðə; ði][pɑ:rts] ['bi:ɪŋ] [vju:d] [ə'bli:kli] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔ:r] .

| the | parts | being | viewed | obliquely | from | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 存在 | 已查看 | 斜向 | 从 | 前 | . |

从前面斜着看这些部分。

[ðə; ði] [left] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:f] [ɪz] [dɪ'prest] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]

| The | left | hand | of | the | operator | holding | the | staff | is | depressed | to | conduct | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 左边 | 手 | 的 | 这 | 操作员 | 保持 | 这 | 职员 | 是 | 郁闷 | 到 | 执行 | 这 |

[naɪf] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər] .

| knife | into | the | cavity | of | the | bladder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刀 | 进入 | 这 | 空腔 | 的 | 这 | 膀胱 | . |

操作者左手握住法杖向下压，将刀插入膀胱腔。

[ɪf] [ə'tempt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'pres] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['loʊər] ,

| If | attempt | be | made | to | depress | the | handle | lower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 试图 | 是 | 制成 | 到 | 抑郁 | 这 | 处理 | 降低 | , |

如果试图将把手向下按压，

[ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] [wɪl] [fi:l] [hɪz; ɪz] [hænd] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] .

| the | operator | will | feel | his | hand | checked | by | the | ligament | of | the | arch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作员 | 将要 | 感觉 | 他的 | 手 | 已检查 | 经过 | 这 | 韧带 | 的 | 这 | 拱 | . |

操作者会感觉到自己的手被足弓韧带阻挡。

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [si:n] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [moʊst] ['nɪrli] [ə'kɔ:dz]

| The | knife | is | seen | piercing | the | prostate | in | the | direction | which | most | nearly | accords |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刀 | 是 | 已见 | 冲孔 | 这 | 前列腺 | 在 | 这 | 方向 | 哪个 | 最多 | 几乎 | 协议 |

[wɪð; wɪθ] - ['sekʃ(ə)n] .

| with | Cheselden's | section | . |
|---|---|---|---|
| 和 | - | 部分 | . |

可以看到刀子刺入前列腺的方向与切塞尔登的解剖图最为吻合。

[ðɪs] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [fri:]

| This | inclination | of | the | knife | will | enable | the | operator | to | make | a | very | free |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾角 | 的 | 这 | 刀 | 将要 | 使能够 | 这 | 操作员 | 到 | 制作 | 一个 | 非常 | 自由的 |

[ɪn'sɪʒ(ə)n] ,

| incision | , |
|---|---|
| 切口 | , |

这种刀刃倾斜角度可以让操作者做出非常流畅的切口。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [fə'sɪləti] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ðə; ði] ['pju:dɪk] ['ɑ:rtəri] , [ðə; ði]

| with | great | facility | , | without | incurring | any | risk | of | wounding | the | pudic | artery | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 设施 | , | 没有 | 产生 | 任何 | 风险 | 的 | 受伤 | 这 | 普迪克 | 动脉 | , | 这 |

['rektəm] ,

| rectum | , |
|---|---|
| 直肠 | , |

操作简便，不会造成损伤阴部动脉、直肠的任何风险，

[ɔ:r] [ðə; ði] [veɪnz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər] ;

| or | the | veins | surrounding | the | neck | of | the | bladder | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 静脉 | 周围 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 膀胱 | ; |

或膀胱颈部周围的静脉；

[ən'les] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kælkjələs] ,

| unless | a | very | large | incision | be | required | by | the | size | of | the | calculus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 一个 | 非常 | 大的 | 切口 | 是 | 必需的 | 经过 | 这 | 尺寸 | 的 | 这 | 结石 | , |

除非结石体积过大需要进行非常大的切口，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪnz] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .

| in | which | case | some | of | the | veins | must | necessarily | be | divided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 案件 | 一些 | 的 | 这 | 静脉 | 必须 | 一定 | 是 | 分割 | . |

在这种情况下，必须切断部分静脉。

[ɪn] [kən'træstɪŋ] [ðɪs] [vju:] [wɪð; wɪθ] [pleɪt] [aɪ] ,

| In | contrasting | this | view | with | Plate | I | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 对比 | 这 | 看法 | 和 | 盘子 | 我 | , |

将此观点与图版一进行对比，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [ɪz] ['kærid] ['sʌmwʌt] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| it | will | be | observed | that | the | prostate | is | carried | somewhat | upward | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 观察到 | 那 | 这 | 前列腺 | 是 | 携带 | 有些 | 向上 | 从 | 这 |

['rektəm] ;

| rectum | ; |
|---|---|
| 直肠 | ; |

可以看出，前列腺从直肠向上延伸了一段距离；

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent]

| this | effect | is | produced | by | the | depression | of | the | handle | and | the | consequent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 是 | 生产 | 经过 | 这 | 沮丧 | 的 | 这 | 处理 | 和 | 这 | 后果 |

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'rektər] .

| elevation | of | the | extremity | of | the | director | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海拔 | 的 | 这 | 末端 | 的 | 这 | 导演 | . |

这种效果是通过按下手柄，从而抬高导演的肢体末端而产生的。

[ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] ['rektəm] [ɪz] [ðʌs] [stɪl] ['fɑːrðər] [dɪ'mɪnɪʃt] .

| The | danger | of | wounding | the | rectum | is | thus | still | farther | diminished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 的 | 受伤 | 这 | 直肠 | 是 | 因此 | 仍然 | 更远 | 减少 | . |

因此，直肠受伤的风险进一步降低。

[wʌn] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm]

| One | great | advantage | of | conducting | the | operation | on | this | principle | arises | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 伟大的 | 优势 | 的 | 进行 | 这 | 手术 | 在 | 这 | 原则 | 出现 | 从 |

[ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ wið'drɔiŋ ] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| the | operator | not | being | under | the | necessity | of | withdrawing | the | knife | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作员 | 不是 | 存在 | 在下面 | 这 | 必要性 | 的 | 撤退 | 这 | 刀 | 从 | 这 |

[gruːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːf] ,

| groove | of | the | staff | , |
|---|---|---|---|---|
| 槽 | 的 | 这 | 职员 | , |

按照这种原理进行操作的一个巨大优点是，操作者无需将刀具从刀柄的凹槽中拔出。

['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌns] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

| after | he | has | once | entered | it | , | during | the | subsequent | steps | of | the | operation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 一次 | 进入 | 它 | , | 期间 | 这 | 随后的 | 步骤 | 的 | 这 | 手术 |

.

| : |
|---|
| . |

在他进入手术室之后，在手术的后续步骤中。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædər] [meɪ] [biː; bi]

| The | extent | of | the | incision | in | the | prostate | and | neck | of | the | bladder | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 的 | 这 | 切口 | 在 | 这 | 前列腺 | 和 | 脖子 | 的 | 这 | 膀胱 | 可能 | 是 |

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪf] [meɪks] [ɪn] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

| regulated | by | the | angle | which | the | knife | makes | in | its | introduction | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受监管 | 经过 | 这 | 角度 | 哪个 | 这 | 刀 | 制作 | 在 | 它是 | 介绍 | 和 |

[ðə; ði] [stɑːf] .

| the | staff | . |
|---|---|---|
| 这 | 职员 | . |

可以通过控制刀柄插入时的角度来调节前列腺和膀胱颈的切口范围。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːsteɪt] [frʌm; frəm] [diː]

| Supposing | that | an | opening | be | required | extending | through | the | prostate | from | d |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 那 | 一个 | 开幕 | 是 | 必需的 | 扩展 | 通过 | 这 | 前列腺 | 从 | d |

[tuː; tə] [biː] ,

| to | b | , |
|---|---|---|
| 到 | b | , |

假设需要在前列腺内开一个从d到b的开口，

( [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]['kælkjəˌlaɪ; 'kælkjʊˌlaɪ] , ['iːv(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][saɪz] ,

| ( | which | for | the | majority | of | calculi | , | even | above | the | ordinary | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 哪个 | 为了 | 这 | 多数 | 的 | 结石 | , | 甚至 | 多于 | 这 | 普通的 | 尺寸 | , |

[wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,

| will | be | quite | sufficient | , |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 相当 | 充足的 | , |

（对于大多数结石而言，即使大于普通大小，也完全足够了，）

[æz; əz][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [wɪl] [daɪ'leɪt] [kən'sɪdərəbli] ) ,

| as | the | neck | of | the | bladder | will | dilate | considerably | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 脖子 | 的 | 这 | 膀胱 | 将要 | 扩张 | 相当 | ) | , |

（膀胱颈会明显扩张）

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði] [gruːv]

| the | point | of | the | knife | must | be | carried | on | as | far | as | a | in | the | groove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 的 | 这 | 刀 | 必须 | 是 | 携带 | 在 | 作为 | 远的 | 作为 | 一个 | 在 | 这 | 槽 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .

| of | the | staff | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 职员 | . |

刀尖必须一直伸入杖身的凹槽中。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

| For | it | will | be | evident | that | if | the | same | angle | be | maintained | in | the | act | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 将要 | 是 | 明显 | 那 | 如果 | 这 | 相同的 | 角度 | 是 | 维持 | 在 | 这 | 行为 | 的 |

['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪf] ,

| carrying | on | the | knife | , |
|---|---|---|---|---|
| 携带 | 在 | 这 | 刀 | , |

因为很明显，如果在持刀过程中保持相同的角度，

[ðə; ði][laɪn][siː][biː][ə; eɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hæz; həz]

| the | line | c | b | a | will | be | the | position | of | the | knife | when | the | point | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | c | b | 一个 | 将要 | 是 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 刀 | 什么时候 | 这 | 观点 | 有 |

[riːtʃt] [ə; eɪ] .

| reached | a | . |
|---|---|---|
| 达到 | 一个 | . |

当刀尖到达 a 时，线 cba 将是刀的位置。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] , [ɔːlˈðoʊ] [brɔːt] [əˈpærəntli] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['rektəm] ,

| The | edge | of | the | knife | , | although | brought | apparently | so | near | to | the | rectum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边缘 | 的 | 这 | 刀 | , | 虽然 | 带来 | 显然 | 所以 | 靠近 | 到 | 这 | 直肠 | , |

刀刃虽然看似离直肠很近，

[wɪl] [nɑːt]['ɪndʒər][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm][ɪts] [əˈbliːk] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪʃənts] [left] [saɪd] .

| will | not | injure | it | , | from | its | oblique | inclination | to | the | patient's | left | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不是 | 损伤 | 它 | , | 从 | 它是 | 斜 | 倾角 | 到 | 这 | 患者 | 左边 | 边 | . |

由于其向患者左侧倾斜，因此不会对其造成伤害。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .

| PLATE | IV | . |
|---|---|---|
| 盘子 | 第四 | . |

图版四。

[ˌpiːˈɛl] . [ˌaɪ 'viː] .

| Pl | . | IV | . |
|---|---|---|---|
| pl | . | 第四 | . |

图版 IV。

[ef] . [ef] . [ʒaɪˈroʊ] [dɛlt] .

| F | . | F | . | Giraud | delt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| F | . | F | . | 吉罗 | 三角洲 | . |

FF Giraud 三角洲。

[ˌdʒeɪ'ɛs] .

| **Js** | **.** |
| --- | --- |
| JS | . |

JS。

['beɪzɪr] [skʌlpt] .

| **Basire** | **sculpt** | **.** |
| --- | --- | --- |
| 巴塞尔 | 塑造 | . |

巴塞尔雕塑。

[fɪg] . [wʌn] .

| **Fig** | **.** | **1** | **.** |
| --- | --- | --- | --- |
| 如图 | . | 1 | . |

图1。

['gɪvz] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][tʃaɪld] ['ʌndər] [faɪv] ['jɪrz]

| **Gives** | **a** | **view** | **of** | **the** | **director** | **used** | **in** | **the** | **operation** | **on** | **a** | **child** | **under** | **five** | **years** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 给予 | 一个 | 看法 | 的 | 这 | 导演 | 用过的 | 在 | 这 | 手术 | 在 | 一个 | 孩子 | 在下面 | 五 | 年 |

[ʌv; əv][eɪdʒ] ,

| **of** | **age** | **,** |
| --- | --- | --- |
| 的 | 年龄 | , |

展现了在对五岁以下儿童进行手术时所使用的导向器，

['slaɪtli] [kɜːrvd] [tɔːrdz] [ðə; ði][ɪk'streməti] ,

| **slightly** | **curved** | **towards** | **the** | **extremity** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 轻微地 | 弯曲 | 向 | 这 | 末端 | , |

略微向末端弯曲，

[ðə; ði] [mɔːr] ['redɪli] [tuː; tə][ə'dæpt][ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði][kɑːn'kævəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] [wen] [held][ɪn]

| **the** | **more** | **readily** | **to** | **adapt** | **itself** | **to** | **the** | **concavity** | **of** | **the** | **bladder** | **when** | **held** | **in** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 更多的 | 容易 | 到 | 适应 | 本身 | 到 | 这 | 凹 | 的 | 这 | 膀胱 | 什么时候 | 握住 | 在 |

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [pleɪt] [iː] .

| **the** | **position** | **in** | **Plate** | **II** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 位置 | 在 | 盘子 | 二 | . |

当置于图 II 所示的位置时，它更容易适应膀胱的凹陷。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

| **Fig** | **.** | **2** | **.** |
| --- | --- | --- | --- |
| 如图 | . | 2 | . |

图2。

[ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skælpəl] [bleɪd] , [bʌt; bət][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['skælpəl] ,

| **The** | **knife** | **with** | **a** | **scalpel** | **blade** | **,** | **but** | **longer** | **than** | **a** | **common** | **scalpel** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 刀 | 和 | 一个 | 解剖刀 | 刀刃 | , | 但 | 更长 | 比 | 一个 | 常见的 | 解剖刀 | , |

这把刀的刀片是手术刀的刀片，但比普通手术刀要长。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] ['kɑːnveks][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

| **and** | **slightly** | **convex** | **on** | **the** | **back** | **near** | **the** | **point** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 和 | 轻微地 | 凸面 | 在 | 这 | 后退 | 靠近 | 这 | 观点 | , |

背部靠近尖端处略微凸起，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rʌn] ['smuːðli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːf] .

| **that** | **it** | **may** | **run** | **smoothly** | **along** | **the** | **groove** | **of** | **the** | **staff** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 那 | 它 | 可能 | 跑步 | 顺利 | 沿着 | 这 | 槽 | 的 | 这 | 职员 | . |

以便它能沿着杖尖的凹槽顺畅滑动。

[wen] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| **When** | **used** | **with** | **a** | **staff** | **of** | **this** | **form** | **the** | **whole** | **of** | **the** | **cutting** | **part** | **of** | **the** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 什么时候 | 用过的 | 和 | 一个 | 职员 | 的 | 这 | 形式 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 切割 | 部分 | 的 | 这 |

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| **operation** | **may** | **be** | **easily** | **performed** | **with** | **it** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 手术 | 可能 | 是 | 容易地 | 执行 | 和 | 它 | . |

使用这种形式的工具，可以轻松完成整个切割操作。

[fɪg] . [θriː] .
**Fig . 3 .**
如图 . 3 .

图3。

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['kælkjələs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪk'stræktɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz]
**The size of the calculus which was extracted in the first operation with these**
这 尺寸 的 这 结石 哪个 曾是 提取 在 这 第一的 手术 和 这些
['ɪnstrʊmənts] [ɪz] [hɪr] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] ,
**instruments is here delineated ,**
仪器 是 这里 划定 ,

这里描述了使用这些器械进行第一次手术取出的结石的大小。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sɜːrvɪks] - [ænd; ənd]
**in order to shew the extent of the opening in the cervix vesicæ and**
在 命令 到 展示 这 程度 的 这 开幕 在 这 宫颈 - 和
['prɑːsteɪt][glænd] ,
**prostate gland ,**
前列腺 腺 ,

为了显示子宫颈膀胱和前列腺开口的范围，

[wɪtʃ] [ɪn][soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][meɪ] [biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ,
**which in so young a child may be made with safety ,**
哪个 在 所以 年轻的 一个 孩子 可能 是 制成 和 安全 ,

对于如此年幼的孩子来说，这样做是安全的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**according to the method explained in Plate III .**
根据 到 这 方法 解释 在 盘子 三、 .

根据图版 III 中解释的方法。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪ]
**The comparative size of the incision that can be made in the adult may**
这 比较 尺寸 的 这 切口 那 能 是 制成 在 这 成人 可能
[biː; bi] [ɪn'fɜːrd] .
**be inferred .**
是 推断 .

可以推断出成人身上可以做的切口大小。

[ 'futnəuts ] [ [wʌn] ]
**FOOTNOTES [ 1 ]**
脚注 [ 1 ]

脚注[1]

[aɪ] [ə'luːd] [tuː; tə]['mɪstər] . [mɑːrtɪnoʊz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['bɑrloʊz] ['pepərz][ɑːn] [lɪ'θɑːtəmi] . [ [ˌtuː'tuː]
**I allude to Mr . Martineau's and Mr . Barlow's papers on Lithotomy . [ 2**
我 暗示 到 先生 . 马蒂诺的 和 先生 . 巴洛的 文件 在 截石术 . [ 2
]
**]**
]

我指的是马蒂诺先生和巴洛先生关于切石术的论文。[2]

['dɛʃəmps] — [peɪdʒ] - . [ [θriː] ]
**Deschamps — page 102 . [ 3 ]**
德尚 — 页 - . [ 3 ]

德尚——第 102 页。[3]

['dɛʃəmps] — [peɪdʒ] - . [ [fɔːr] ]
**Deschamps — page 104 . [ 4 ]**
德尚 — 页 - . [ 4 ]

德尚——第 104 页。[4]

['dɛʃəmps] — [peɪdʒ] - . [ [faɪv] ]
**Deschamps — page 109 . [ 5 ]**
德尚 — 页 - . [ 5 ]

德尚——第 109 页。[5]

['dʌgləsɪz] [ə'pendɪks] — [peɪdʒ] - . [ [sɪks] ]
**Douglas's Appendix — page 12 . [ 6 ]**
道格拉斯的 附录 — 页 - . [ 6 ]

道格拉斯附录——第 12 页。[6]

['dɛʃəmps] — [peɪdʒ] - . [ ['sɛvən] ]
**Deschamps — page 106 . [ 7 ]**
德尚 — 页 - . [ 7 ]

德尚——第 106 页。[7]

[peɪdʒ] - . [ [eɪt] ]
**Page 107 . [ 8 ]**
页 - . [ 8 ]

第 107 页。[8]

- [ə'nætəmi] — [peɪdʒ] - . [ [naɪn] ]
**Cheselden's Anatomy — page 330 . [ 9 ]**
- 解剖学 — 页 - . [ 9 ]

切塞尔登解剖学——第 330 页。[9]

['bɛlz] ['sɜːrdʒəri] — [peɪdʒ] - . [ - ]
**Bell's Surgery — page 173 . [ 10 ]**
贝尔的 外科手术 — 页 - . [ - ]

贝尔氏外科手术——第 173 页。[10]

['ʃɑːrps] ['sɜːrdʒəri] . [ - ]
**Sharp's Surgery . [ 11 ]**
夏普的 外科手术 . [ - ]

夏普外科诊所。[11]

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['diːs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæzərd][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]
**The late Mr . Dease was so impressed with the hazard of passing a**
这 晚的 先生 . 迪斯 曾是 所以 印象深刻 和 这 冒险 的 通过 一个
['kʌtɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] ,
**cutting instrument along the curve of the staff ,**
切割 乐器 沿着 这 曲线 的 这 职员 ,

已故的迪斯先生对沿着杖身弧线使用切割工具的危险性印象深刻。

[ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] [stɑːf] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] ,
**that he used to withdraw the staff , after he had opened the urethra ,**
那 他 用过的 到 提取 这 职员 , 后 他 有 打开 这 尿道 ,

他过去常常在打开尿道后抽出那根棍子。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][də'rektər] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['blædər] , [daɪ'leɪtɪd][ðə; ði]
**and passing a director through the opening into the bladder , dilated the**
和 通过 一个 导演 通过 这 开幕 进入 这 膀胱 , 扩张 这
['sɜːrvɪks] - ,
**cervix vesicæ ,**
宫颈 - ,

将导管穿过膀胱开口插入膀胱，扩张了膀胱宫颈。

[baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði]['gɔːrdʒɪt][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] . [ - ]
**by introducing the Gorget in the usual manner . [ 12 ]**
经过 介绍 这 护喉甲 在 这 通常 方式 . [ - ]

按照通常的方式引入护喉甲。[12]

['mɪstər] . [mɑ:rtɪnoʊz] ['gɔ:rdʒɪt][ɪz] ['mɪrli] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ][də'rektər][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['fɔ:rseps]

| Mr | . | Martineau's | Gorget | is | merely | used | as | a | director | to | convey | the | forceps |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 马蒂诺的 | 护喉甲 | 是 | 仅仅 | 用过的 | 作为 | 一个 | 导演 | 到 | 传达 | 这 | 钳子 |

['ɪntu:][ðə; ði] ['blædər] ;

| into | the | bladder | ; |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 膀胱 | ; |

马蒂诺先生的喉部装置仅仅用作引导钳子进入膀胱的导向装置;

[ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑ:r; ər] [blʌnt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][eɪd][ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| its | edges | are | blunt | , | and | therefore | it | does | not | aid | in | the | division | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 边缘 | 是 | 钝 | , | 和 | 所以 | 它 | 做 | 不是 | 援助 | 在 | 这 | 分配 | 的 | 这 |

['prɑ:steɪt] ,

| prostate | , |
|---|---|
| 前列腺 | , |

它的边缘钝圆，因此对前列腺的切开没有帮助。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [naɪf] , [æz; əz][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

| which | has | been | already | divided | by | the | knife | , | as | a | reference | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 已经 | 分割 | 经过 | 这 | 刀 | , | 作为 | 一个 | 参考 | 到 | 他的 |

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] .

| operation | will | shew | . |
|---|---|---|---|
| 手术 | 将要 | 展示 | . |

正如他的手术所表明的那样，它已经被刀切开了。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kaɪndnəs][tu:; tə][send][ˌem 'i:][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɔ:rdʒɪt] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]

| He | had | the | kindness | to | send | me | a | model | of | his | Gorget | , | for | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 仁慈 | 到 | 发送 | 我 | 一个 | 模型 | 的 | 他的 | 护喉甲 | , | 为了 | 哪个 |

,

,

,

他好心地寄给我一件他设计的护喉甲模型，为此，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

| and | his | politeness | in | his | communication | to | me | on | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 礼貌 | 在 | 他的 | 沟通 | 到 | 我 | 在 | 这 | 主题 | , |

他在与我讨论此事时表现出的礼貌，

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [θæŋks] . [ - ]

| I | take | this | opportunity | of | expressing | my | thanks | . | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拿 | 这 | 机会 | 的 | 表达 | 我的 | 谢谢 | . | [ | - | ] |

我借此机会表达我的谢意。[13]

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ə'mɪt][tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][ə'dɑ:pt] [ðɪs] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts]

| I | should | not | omit | to | mention | that | I | did | not | adopt | this | alteration | in | the | instruments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 不是 | 忽略 | 到 | 提到 | 那 | 我 | 做过 | 不是 | 采纳 | 这 | 改造 | 在 | 这 | 仪器 |

,

,

,

我必须说明，我并没有在乐器中采用这种改动。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [fɜ:rst]['ɑ:pɝˌeɪtəd][æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] , [bəuθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['gɔ:rdʒɪt] ,

| without | having | first | operated | at | the | hospital | , | both | with | the | Cutting | - | Gorget | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 拥有 | 第一的 | 经营的 | 在 | 这 | 医院 | , | 两个都 | 和 | 这 | 切割 | - | 护喉甲 | , |

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:kt] [naɪf] ,

| and | also | with | the | beaked | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 和 | 这 | 有喙的 | 刀 | , |

在没有事先在医院进行手术的情况下，无论是使用切割喉甲还是使用喙状刀，

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [stɑ:f] .

| in | conjunction | with | the | common | staff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 连词 | 和 | 这 | 常见的 | 职员 | . |

与普通工作人员一起。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][led][tuː; tə][leɪ] [ðem; ðəm][ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] ,

| I | was | not | led | to | lay | them | aside | by | the | issue | of | the | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 不是 | 引领 | 到 | 躺 | 他们 | 旁边 | 经过 | 这 | 问题 | 的 | 这 | 案例 | , |

案件的出现并没有让我放弃它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['hæzərd] [ə'tendɪŋ] [ðer; ðər]

| as | they | were | successful | ; | but | the | difficulty | and | hazard | attending | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 成功的 | ; | 但 | 这 | 困难 | 和 | 冒险 | 参加 | 他们的 |

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

| introduction | , |
|---|---|
| 介绍 | , |

它们取得了成功；但是，引入这些方法也伴随着困难和风险。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌʌnsək'sesfl] ['ɪʃuː] [ʌv; əv]['gɔːrdʒɪt] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] , [kəm'perd]

| together | with | the | general | unsuccessful | issue | of | Gorget | operations | , | compared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 一般的 | 不成功 | 问题 | 的 | 护喉甲 | 运营 | , | 比较的 |

[wɪð; wɪθ] - ['meθəd] ,

| with | Cheselden's | method | , |
|---|---|---|---|
| 和 | - | 方法 | , |

与切塞尔登的方法相比，戈尔杰手术总体上并不成功，

[ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] . [ - ]

| induced | me | to | use | a | more | simple | form | of | instruments | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诱导 | 我 | 到 | 使用 | 一个 | 更多的 | 简单的 | 形式 | 的 | 仪器 | . | [ | - | ] |

促使我使用更简单的乐器。[14]

[siː] [pleɪt] [ˌtuː'tuː] .

| See | Plate | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 看 | 盘子 | 2 | . |

参见图版 2。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神